

**Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne**

U.F.R. 09 Histoire

Master mention Patrimoine et Musées,

Parcours Gestion du Patrimoine Culturel, 2<sup>e</sup> année

Année universitaire 2017-2018



**AVIATEURS DE LA GRANDE GUERRE,  
MÉMOIRE ET INSTITUTIONS CULTURELLES**

—  
**ANNEXES**



**Mémoire professionnel d'Aurélien NICOLE / Avril-Août 2018**

*Sous la direction de :*

Mme Florence DESCAMPS, Maître de conférences habilitée à diriger des recherches,

École Pratiques des Hautes Études, Université Paris-Sciences-et-Lettres

M. Gilles AUBAGNAC, Conservateur, Chef du Service de la conservation,

musée de l'Air et de l'Espace

**Illustration de couverture :**

Photographie aérienne d'un avion français d'observation et de bombardement Caudron de type G.4 (mis en service en 1915).

©D.R. / Coll. musée de l'Air et de l'Espace - Le Bourget MA 23532

# Sommaire

<b>Sommaire .....</b>	<b>3</b>
<b>PARTIE I : LES AVIATEURS DANS LA MÉMOIRE DE LA GRANDE GUERRE .....</b>	<b>6</b>
Annexe I.1 : Affiche de propagande pour l'emprunt général .....	7
Annexe I.2 : « Une » du journal <i>J'ai vu</i> du 5 août 1916 : « Breilan d'As – Chaput, Marchal, Nungesser » .....	8
Annexe I.3 : Affiches d'une sélection de films sur la guerre aérienne de 1914-1918.....	9
Annexe I.4 : Revue de presse d'articles du <i>Monde</i> évoquant la disparition successive des trois derniers « Poilus » de la Grande Guerre.....	12
<b>PARTIE II : LES AVIATEURS DE LA GRANDE GUERRE DANS LES INSTITUTIONS CULTURELLES ET PATRIMONIALES À L'HORIZON 2020.....</b>	<b>17</b>
Annexe II.1 : Affiche de l'exposition temporaire <i>1914-1918, le ciel en guerre – l'aéronautique militaire et maritime française</i> .....	18
Annexe II.2 : Fiche de présentation de l'exposition temporaire <i>1914-1918, le ciel en guerre – l'aéronautique militaire et maritime française</i> .....	19
Annexe II.3 : Article du <i>Parisien</i> sur l'exposition temporaire <i>1914-1918, le ciel en guerre – l'aéronautique militaire et maritime française</i> .....	20
Annexe II.4 : Reportage photographique de l'exposition temporaire <i>1914-1918, le ciel en guerre – l'aéronautique militaire et maritime française</i> .....	21
Annexe II.5 : Affiche de l'exposition temporaire <i>1918-2018 : Saint-Omer et la Royal Air Force</i> .....	25
Annexe II.6 : Dossier de presse de l'exposition temporaire <i>1918-2018 : Saint-Omer et la Royal Air Force</i> .....	26
Annexe II.7 : Livret-jeu de l'exposition temporaire <i>1918-2018 : Saint-Omer et la Royal Air Force</i> .....	34
Annexe II.8 : Reportage photographique de l'exposition temporaire <i>1918-2018 : Saint-Omer et la Royal Air Force</i> .....	46
Annexe II.9 : Affiche de l'exposition temporaire <i>L'aviation britannique dans le ciel du Nord de la France. 1914-1945</i> .....	51

Annexe II.10 : Communiqué de presse de l'exposition temporaire <i>L'aviation britannique dans le ciel du Nord de la France. 1914-1945</i> .....	52
Annexe II.11 : Dossier de présentation de l'exposition temporaire <i>L'aviation britannique dans le ciel du Nord de la France. 1914-1945</i> .....	54
Annexe II.12 : Reportage photographique de l'exposition temporaire <i>L'aviation britannique dans le ciel du Nord de la France. 1914-1945</i> .....	60
Annexe II.13 : Synopsis du parcours permanent de 2009 « Les As de 14-18 ».....	62
Annexe II.14 : Affiche de l'exposition temporaire <i>La Grande Guerre des aviateurs</i> .....	65
Annexe II.15 : Communiqué de presse de l'exposition temporaire <i>La Grande Guerre des aviateurs</i> .....	66
Annexe II.16 : Dossier de presse de l'exposition temporaire <i>La Grande Guerre des aviateurs</i> .....	68
Annexe II.17 : Affiche de l'exposition temporaire <i>Verdun, la guerre aérienne</i> .....	87
Annexe II.18 : Communiqué de presse de l'exposition temporaire <i>Verdun, la guerre aérienne</i> .....	88
Annexe II.19 : Dossier de presse de l'exposition temporaire <i>Verdun, la guerre aérienne</i> .	91
<b>PARTIE III : ÉTUDE DE CAS : TROIS PILOTES, UNE GUERRE, RÉCITS PERSONNELS D'EUROPÉENS EN 14-18</b> .....	<b>110</b>
Annexe III.1 : Affiche de l'exposition temporaire <i>Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18</i> .....	111
Annexe III.2 : Note d'intention de l'exposition temporaire <i>Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18</i> .....	112
Annexe III.3 : Liste d'œuvres de l'exposition temporaire <i>Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18</i> .....	121
Annexe III.4 : Scénario de l'exposition temporaire <i>Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18</i> .....	124
Annexe III.5 : Plans de scénographie de l'exposition temporaire <i>Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18</i> .....	134
Annexe III.6 : Exemples de cartels développés pour l'exposition temporaire <i>Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18</i> .....	136
Annexe III.7 : Communiqué de presse de l'exposition temporaire <i>Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18</i> .....	138
Annexe III.8 : Dossier de presse de l'exposition temporaire <i>Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18</i> .....	141
Annexe III.9 : Demande de mécénat pour l'exposition temporaire <i>Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18</i> .....	152



Annexe III.10 : Plan de développement des publics de l'exposition temporaire <i>Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18</i> .....	154
Annexe III.11 : Reportage photographique de l'exposition temporaire <i>Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18</i> .....	159
<b>RÉSUMÉ .....</b>	<b>162</b>

# **PARTIE I**

## **LES AVIATEURS DANS LA MÉMOIRE DE LA GRANDE GUERRE**

**Annexe I.1**

**Affiche de propagande pour l'emprunt général**



## Annexe I.2

« Une » du journal *J'ai vu* du 5 août 1916 :  
« Brelan d'As – Chaput, Marchal, Nungesser »<sup>1</sup>



<sup>1</sup> ©musée de l'Air et de l'Espace – Le Bourget



**Annexe I.3**

**Affiches d'une sélection de films sur la guerre aérienne de 1914-1918**











## Annexe I.4

### Revue de presse d'articles du *Monde* évoquant la disparition successive des trois derniers « Poilus » de la Grande Guerre

21/09/2018

Le doyen des poilus de la Grande Guerre s'éteint à l'âge de 111 ans

#### **Le doyen des poilus de la Grande Guerre s'éteint à l'âge de 111 ans**

A la veille des cérémonies nationales du 11-Novembre, le doyen des cinq derniers poilus français de la première guerre mondiale, Maurice Floquet, est décédé. Il aurait fêté ses 112 ans à Noël.

Le Monde.fr avec AFP | 10.11.2006 à 15h03 • Mis à jour le 16.01.2007 à 18h52

Le doyen des poilus français de la première guerre mondiale, Maurice Floquet, est décédé dans la nuit du jeudi 9 au vendredi 10 novembre à l'âge de 111 ans. Alité depuis plusieurs jours au domicile de l'une de ses filles, il aurait fêté ses 112 ans à Noël. Depuis vingt-six ans, il vivait à Montauroux, village de l'arrière-pays varois.

Né le 25 décembre 1894, Maurice Floquet a été mobilisé en septembre 1914, à 19 ans, et incorporé au 26<sup>e</sup> régiment d'infanterie. Il a pris part aux premiers combats dans la Somme, où il a été blessé. Le 25 septembre 1915, il a été blessé une deuxième fois, lors d'une attaque dans la Marne. Grièvement touché à la tête et au bras gauche par des éclats de grenade, il a été trépané à deux reprises, y perdant l'usage d'une oreille et devant subir plusieurs greffes. Après une longue hospitalisation, il a terminé la guerre dans une usine d'armement à Sochaux, dans le Doubs.

Retourné à la vie civile en septembre 1919, il a exploité un garage en Haute-Marne jusqu'à sa retraite, en 1952. Il s'est ensuite installé dans le Var.

#### **"IL N'A AUCUNE RANCŒUR"**

Maurice Floquet a reçu les insignes d'officier le 24 mars 2005, quatre-vingt-sept ans après l'armistice. L'an passé, juste avant les cérémonies du 11-Novembre, sa fille Jeannine avait confié : *"Il n'a aucune rancœur, je ne l'ai jamais entendu critiquer les Allemands."* Depuis 2005, selon sa fille, il ne voulait *"plus qu'on parle de lui"* ni de la Grande Guerre.

La mémoire de Maurice Floquet donnera une forte charge émotionnelle aux cérémonies du 11-Novembre. Il ne reste désormais plus que quatre poilus en France. Le plus jeune d'entre eux, René Riffaud, 107 ans, sera présent sous l'Arc de triomphe à Paris aux côtés du président de la République, du premier ministre, de la ministre de la défense et du ministre délégué aux anciens combattants.

*"Nous luttons pour continuer à transmettre la parole directe des poilus le plus longtemps possible, mais on ne se fait pas d'illusions, ce sera de plus en plus difficile"*, relève l'Office national des anciens combattants. Plus que quatre aujourd'hui, les poilus n'étaient déjà que 15 en vie en 2004, contre 36 en 2003, 68 en 2002 et 142 en 2000.



21/09/2018

Mort d'un des deux derniers poilus de la Première guerre mondiale

## Mort d'un des deux derniers poilus de la Première guerre mondiale

Louis de Cazenave, l'un des deux derniers poilus de la première guerre mondiale, est mort, dimanche 20 janvier, à l'âge de 110 ans.

Le Monde.fr avec AFP | 20.01.2008 à 15h28 • Mis à jour le 17.07.2013 à 11h52

Louis de Cazenave, l'un des deux derniers poilus de la première guerre mondiale, est mort, dimanche 20 janvier, à l'âge de 110 ans, a annoncé le ministère des anciens combattants. L'information a ensuite été confirmée par son fils à l'antenne de France Info. M. de Cazenave est mort dans la matinée à son domicile de Brioude, dans la Haute-Loire. Il sera inhumé mardi.

Né le 16 octobre 1897, Louis de Cazenave était le doyen des poilus survivants. Engagé en 1916, il avait fait partie du 5<sup>e</sup> bataillon sénégalais de décembre 1916 à septembre 1917 et avait connu "*le Chemin des Dames*". Devenu cheminot après sa démobilisation en 1919, il s'était marié en 1920 et a eu trois fils, avant de *prendre* une retraite partielle à 41 ans. En mars 2007, Louis de Cazenave avait déclaré au quotidien auvergnat *La Montagne* vouloir que ses obsèques se déroulent dans "*la simplicité*", après que l'ancien président Jacques Chirac eut promis des "*obsèques solennelles de portée nationale*" au dernier poilu qui disparaîtrait.

Désormais, le dernier ancien combattant de la "*Grande Guerre*" en vie est Lazare Ponticelli, né le 7 décembre 1897. Il a lui aussi indiqué à plusieurs reprises qu'il refusait une telle cérémonie, estimant que "*ce serait un affront à ceux qui sont morts avant moi*". La "*Der des der*" a fait neuf millions de morts dans le monde et près de 20 millions de blessés, dont la moitié mutilés. En France et en Allemagne, un soldat mobilisé sur six a été tué. La plupart avaient entre 18 et 25 ans.

## Lazare Ponticelli, le dernier poilu français

Au nom de ceux qui n'avaient pas eu la chance de s'en tirer, le dernier poilu a, jusqu'au bout, témoigné de l'horreur de la guerre de 14-18.

LE MONDE | 12.03.2008 à 17h08 • Mis à jour le 23.10.2008 à 16h57 | Par Benoît Hopquin

Il était, en France, le dernier ancien combattant de 14-18, l'ultime rescapé parmi les 8,5 millions d'hommes mobilisés en bleu horizon. Le der des der. Lazare Ponticelli est mort, mercredi 12 mars, au Kremlin-Bicêtre, à l'âge de 110 ans.

Ce survivant nous reliait physiquement à des photos défraîchies de pioupious en capote, les bandes molletières tire-bouchonnées sur les brodequins, à des images tournées à la manivelle d'hommes hirsutes, le regard vide, enterrés vivants dans les tranchées. Avec sa disparition, la première guerre mondiale s'enfonçait un peu plus dans les brumes du passé.

Tant qu'il l'a pu, le vieil homme aura témoigné sur le conflit, encore et encore, même quand ne sortait plus de sa bouche qu'un filet de voix à peine intelligible. Alors que beaucoup de vétérans s'étaient claquemurés dans le silence pour ne pas avoir à raconter l'horreur, Lazare Ponticelli avait choisi de dire l'indicible. Il assumait ce devoir pour ceux qui n'avaient pas eu la chance de s'en tirer.

*"Tous ces jeunes tués, je ne peux pas les oublier. Quel gâchis !"* Alors, pour eux et pour la gloire, Lazare ouvrait aux solliciteurs sa petite maison acquise dans les années 1920, au Kremlin-Bicêtre. Au milieu des meubles patinés, les histoires de cet homme qui avait fréquenté trois siècles étaient une remontée dans le temps. C'était aussi une leçon d'humanisme apprise en enfer.

Ses souvenirs de la vie quotidienne d'un simple soldat, d'un poilu, préservaient de l'oubli ou, pire, de la réécriture dogmatique. S'y mêlaient sens du devoir, écœurement, obéissance, héroïsme, révolte, fraternité. Ses bribes remontant au hasard de la mémoire résumaient les contradictions qui traversaient les combattants, emportés sans toujours comprendre, broyés par des événements qui les dépassaient.

Il nous parlait d'eux, ses camarades, et des autres, en face, pas si mauvais bougres, finalement. La narration semblait mécanique. Mais une larme surgissait sur le rebord des yeux et roulait lentement sur la joue. Elle remontait de quatre-vingt-dix ans.

Parfois, le narrateur prenait des licences avec la chronologie. Les scènes s'embrouillaient. De quoi faire tiquer les historiens. Mais fallait-il prendre ces souvenirs au pied de la lettre ? N'était-ce pas plutôt l'esprit qui comptait ? L'accumulation d'anecdotes formaient la geste du poilu, racontée par le dernier d'entre eux.

Chaque 11 novembre, Lazare allait à pied au monument aux morts du Kremlin-Bicêtre, râlait contre les discours ampoulés, emphatiques, *"toujours trop longs"*. Il se rendait aussi dans les écoles à 100 ans passés et martelait la même supplique. *"Aux enfants, je leur dis et je leur répète : ne faites pas la guerre."*

La vie de Lazare Ponticelli était exemplaire pour bien plus que cette parenthèse terrible de quatre ans. C'était aussi l'histoire d'un émigré italien illettré, enfant de rien devenu patron d'une multinationale. Le parcours d'un "Rital" qui voulait absolument se battre pour cette France qui l'avait toléré, puis renié, enfin reconnu sur le tard comme un des siens.

### "J'AI VOULU DÉFENDRE LA FRANCE PARCE QU'ELLE M'AVAIT DONNÉ À MANGER"

Lazare fut longtemps Lazzaro, né le 7 décembre 1897, à Bettola, en Emilie Romagne. Il est issu d'une famille pauvre de sept enfants. Un frère puis son père meurent en 1903. La mère abandonne la famille qui se disperse. La sœur aînée emmène une partie de la fratrie *"au paradis"*, là où il y a du travail, en France. Trop jeune, Lazare reste en Italie. Il est confié à une marâtre.

A 9 ans, n'ayant aucune nouvelle des siens, Lazare décide de partir à son tour. Il prend le train pour Paris, débarque gare de Lyon sans parler un mot de français, ne sachant ni lire ni écrire. Il erre trois jours dans la salle des pas perdus, est recueilli par une famille italienne qui le prend en pitié et l'héberge quelques mois.

Lazare devient ramoneur et crieur de journaux. Dès la déclaration de guerre, trichant sur son âge, l'Italien s'engage. Il intègre le premier régiment de marche de la légion étrangère de Sidi Bel Abbes, y retrouve par hasard son frère Céleste. *"J'ai voulu défendre la France parce qu'elle m'avait donné à*

21/09/2018

Lazare Ponticelli, le dernier poilu français

*manger*", explique Lazare. Après un mois d'instruction, il est envoyé au front, sous les ordres d'un descendant de Garibaldi.

Il participe à la confusion des premiers mois. Son premier fait d'arme est d'avoir, alors qu'il était de garde, blessé un général au mollet. Il assiste à l'hécatombe, soigne son frère, blessé au combat. Le régiment perd un quart de ses effectifs en trois semaines. *"Au début, nous savions à peine nous battre et nous n'avions presque pas de munitions. Chaque fois que l'un d'entre nous mourait, on se taisait et on attendait son tour."* Il crapahute dans la guerre de mouvement (Soissons, Vitry-le-François, l'Argonne), survit à la pagaille. Puis il creuse les premières tranchées d'un conflit qui s'organise pour durer.

Lazare Ponticelli aimait raconter ce jour où un homme s'était retrouvé blessé dans le no man's land qui séparait les lignes. Les brancardiers n'osaient s'aventurer sous le feu. *"Il hurlait : Venez me chercher, j'ai la jambe coupée. Je n'en pouvais plus. J'y suis allé avec une pince. Je suis d'abord tombé sur un Allemand, le bras en bandoulière. Il m'a fait deux avec ses doigts. J'ai compris qu'il avait deux enfants. Je l'ai pris et je l'ai emmené vers les lignes allemandes. Quand ils se sont mis à tirer, il leur a crié d'arrêter. Je l'ai laissé près de sa tranchée. Il m'a remercié. Je suis reparti en arrière, près du blessé français. Il serrait les dents. Je l'ai tiré jusqu'à nos lignes, avec sa jambe de travers. Il m'a embrassé et m'a dit : Merci pour mes quatre enfants. Je n'ai jamais pu savoir ce qu'il était devenu."*

En 1915, Lazare se bat du côté de Verdun lorsque l'Italie, le 24 mai, se range aux côtés des Alliés. Un officier le fait rechercher dans les tranchées. *"Tous les Italiens devaient retourner se battre chez eux."* Le légionnaire proteste, souhaite rester. *"Je pensais que m'être battu pour la France avait fait de moi un Français."* Déception. *"Ils m'ont dit : Il faut vous en aller."* Il est démobilisé de force, rentre à Paris, se cache six semaines, tente de se réengager dans l'armée française, est finalement transféré entre deux gendarmes à Turin.

#### **"JE TIRE SUR TOI MAIS JE NE TE CONNAIS MÊME PAS. SI SEULEMENT TU M'AVAIS FAIT DU MAL"**

Il enfle à regret l'uniforme italien, intègre les chasseurs alpins, se retrouve dans le Tyrol, enterré dans la neige face aux lignes autrichiennes. Ses compagnons parlent couramment l'allemand. Les deux camps s'envoient des messages avec un élastique puis sympathisent. *"Ils nous donnaient du tabac et nous des boules de pain. Personne ne tirait plus."*

Les hommes organisent même des patrouilles communes. La farce dure trois semaines, manque de se terminer devant un conseil de guerre. *"L'état-major nous a déplacés dans une zone plus dure."* En 1916, il est sur le Monte Cucco, qui sera le théâtre d'une terrible bataille l'année suivante. Les hommes multiplient les assauts stériles et dévastateurs, affrontent les gaz sans masque.

Lazare reste plus de deux jours derrière sa mitrailleuse. Des éclats d'obus lui grèlent le visage. Aveuglé par son sang, il parvient à bloquer des Autrichiens qui se sont réfugiés dans une caverne. Sa section fait deux cents prisonniers. Le héros blessé est envoyé à l'arrière. Il est opéré sans anesthésie, des hommes le maintiennent cloué sur la table d'opération pendant que le chirurgien creuse la plaie et la badigeonne d'alcool.

Ses faits d'arme valent à Lazare une citation mais également un dégoût absolu de cette guerre. *"Je tire sur toi mais je ne te connais même pas. Si seulement tu m'avais fait du mal."* La révoltante absurdité des combats est traversée d'infimes moments de bonté dont la rareté fait la valeur.

*"Mon meilleur souvenir en Italie, ce sont les lettres que ma marraine de guerre, une porteuse de lait que j'avais rencontrée avant de partir au front, m'envoyait. Ne sachant à l'époque ni lire, ni écrire, ce sont des copains qui m'aidaient à correspondre avec elle."* Après quelques semaines de convalescence à Naples, Lazare est renvoyé en 1918 sur le front, vers Montello, où il apprend l'Armistice. Autrichiens et Italiens, *"tous les gars levaient les bras en l'air"*.

Lazare est contraint de rester sous l'uniforme italien. Il apprend par hasard la mort d'une de ses sœurs, Catherine, victime de la grippe espagnole. En 1920, l'armée italienne souhaite le démobiliser. Il refuse : il veut l'être sous l'uniforme français, avec lequel il a commencé la guerre, ce qui lui permettra de revenir légalement dans ce pays. Il lui faut à nouveau se battre, cette fois contre l'absurde administration. Il obtient finalement gain de cause. Il revient à Paris, avec cinq francs en poche.

Il redevient ouvrier. Avec Céleste et un autre frère, Bonfils, il monte une entreprise de ramonage et de chaudronnerie. Il se marie en 1923 avec une Française, Clara, dont il a trois enfants. Lazare n'obtiendra la nationalité française qu'en 1939, à la veille de la déclaration de guerre. Il veut encore se battre mais est jugé inapte au service parce que trop âgé. Il traverse sans déshonneur l'Occupation.

21/09/2018

Lazare Ponticelli, le dernier poilu français

Après la Libération, sa société Ponticelli frères continue de prospérer. Elle se diversifie, notamment dans les travaux publics et l'extraction pétrolière, prend une stature internationale. Le groupe a aujourd'hui un chiffre d'affaires de 480 millions d'euros et emploie 3800 salariés. Lazare Ponticelli en abandonnera progressivement les rênes dans les années 1960.

Il lui restait à honorer la promesse faite à ses camarades des tranchées. *"Quand nous montions à l'assaut, nous nous disions : Si je meurs, tu penseras à moi."* Ne jamais les oublier : le dernier rescapé aura respecté jusqu'au bout ce serment.

Naissance à Bettola (Italie)

S'engage dans la légion étrangère

Intègre l'armée italienne

Obtient la nationalité française

Mort au Kremlin-Bicêtre (Val-de-Marne)

Un hommage national à Lazare Ponticelli sera rendu lundi matin 17 mars aux Invalides, a annoncé mercredi 12 mars Alain Marleix, secrétaire d'État chargé des anciens combattants. Cette cérémonie se déroulera notamment en présence du président de la République. Après plusieurs refus, Lazare Ponticelli avait fini, fin janvier, par donner son accord à des .

## **PARTIE II**

# **LES AVIATEURS DE LA GRANDE GUERRE DANS LES INSTITUTIONS CULTURELLES ET PATRIMONIALES À L'HORIZON 2020**



## Annexe II.1

### Affiche de l'exposition temporaire 1914-1918, le ciel en guerre – *l'aéronautique militaire et maritime française*

**Du 28 mai  
au 16 septembre 2018**

Exposition  
**1914-1918**

**SERVICE  
HISTORIQUE DE  
LA DÉFENSE**

**LE CIEL EN  
GUERRE**

1914-1918, war in the air

sous le haut patronage  
du chef d'état-major  
de l'armée de l'Air

**Entrée gratuite**  
Pavillon du Roi  
Château de Vincennes  
Métro ligne 1 - Station "Château de Vincennes"  
Horaires, visites guidées et renseignements  
[www.servicehistorique.sga.defense.gouv.fr](http://www.servicehistorique.sga.defense.gouv.fr)

YouTube Facebook Instagram

ARMÉE DE L'AIR MUSÉE AIR + ESPACE MUSÉE NATIONAL DE LA MARINE

ROLAND GARROS AVIATEUR

TENNIS

14-18 CENTENAIRE

SCA

1914-1918

## **Annexe II.2**

### **Fiche de présentation de l'exposition temporaire 1914-1918, le ciel en guerre – *l'aéronautique militaire et maritime française***

**Exposition « 1914-1918, le ciel en guerre »  
au Service historique de la Défense - château de Vincennes  
du 28 mai au 16 septembre 2018**

Le conflit de 1914-1918 constitue la première guerre aérienne d'envergure où l'emploi de l'aviation et de l'aérostation se généralise.

Une approche croisée entre l'aéronautique de l'armée de Terre et celle de la Marine durant la Première Guerre mondiale permet de dégager une vue globale des opérations militaires ainsi que des enjeux industriels, économiques et humains.

Le cadre historique débute avant 1914 afin de restituer les prémices de l'utilisation de l'aéronautique par les armées. Son champ chronologique se termine en 1936 pour évoquer le retour à la paix et la réorganisation de l'appareil militaire français qui s'en suit, aboutissant à une répartition des avions entre l'armée de l'Air (créée en 1934) et l'aéronautique navale.

Les objets, œuvres et documents qui sont présentés proviennent majoritairement des fonds et collections des différentes armées conservés au Service historique de la Défense. Ils sont complétés par des prêts provenant de partenaires tels que le Musée de l'Air et de l'Espace, le Musée national de la Marine, le Musée de l'Armée, le Musée de la colombophilie militaire. Les différents thèmes de l'exposition sont illustrés de manière artistique par 17 tableaux des Peintres officiels de l'air et de l'espace.

L'exposition bénéficie aussi d'une offre numérique : une borne interactive permet d'écouter les témoignages oraux d'acteurs de l'aéronautique de 1914-1918 et de visualiser des documents immergeant les spectateurs dans le contexte de l'époque.

Un livret d'exposition présentant 80 documents du SHD (archives, photographies, fanions, entoilages) est publié (et disponible à la librairie).

L'exposition a lieu au Pavillon du roi, 1<sup>er</sup> étage.

Accès gratuit aux heures d'ouverture du Service :

- lundi 13 h – 17 h
- du mardi au jeudi 9 h – 17 h
- vendredi 9 h – 16 h
- samedi 9 h – 15 h
- 9 h – 17 h le week-end du 15-16 septembre durant les Journées européennes du patrimoine

## Annexe II.3

### Article du *Parisien* sur l'exposition temporaire *1914-1918, le ciel en guerre – l'aéronautique militaire et maritime française*

**L'ACTU PRÈS DE CHEZ VOUS**

## Le ciel en guerre, une exposition de haut vol



**VINCENNES**

**LE SERVICE HISTORIQUE** de la Défense (SHD) inaugure ce matin, à 10 heures, une nouvelle exposition sur son site de Vincennes. Intitulée « 1914-1918, le ciel en guerre - l'aéronautique militaire et maritime française », elle trônera dans les salons d'honneur du pavillon du Roi jusqu'au 16 septembre.

« A la veille de la Première Guerre mondiale, développer l'aviation et l'aérostation devenait un impératif chez tous les belligérants, explique-t-on au SHD. En France, tant les militaires de l'Armée de terre que ceux de la Marine nationale cherchent à se doter de moyens adéquats. Ils développent chacun, suivant leurs besoins,

leurs moyens et surtout selon leur culture des usages, des traditions et des solutions techniques qui leur sont propres. »

L'exposition, composée de documents originaux, de panneaux explicatifs, de portraits d'aviateurs ou encore de photos d'époque met en perspective ces deux histoires parallèles, montrant les particularités et les différences de chaque « culture de l'aviateur ». A noter : une première visite commentée est organisée le vendredi 15 juin à 14 heures, sur inscription.

**C.N.**

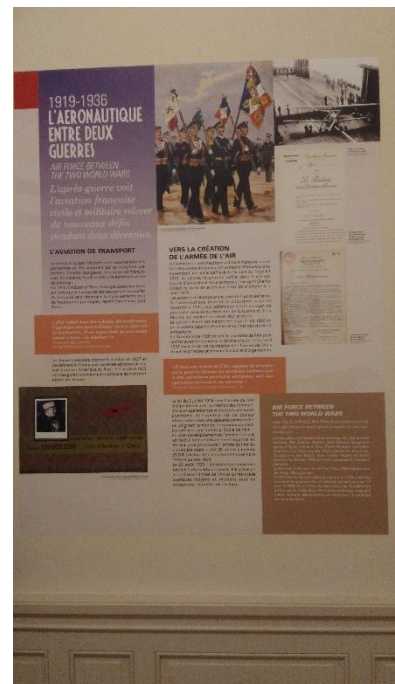
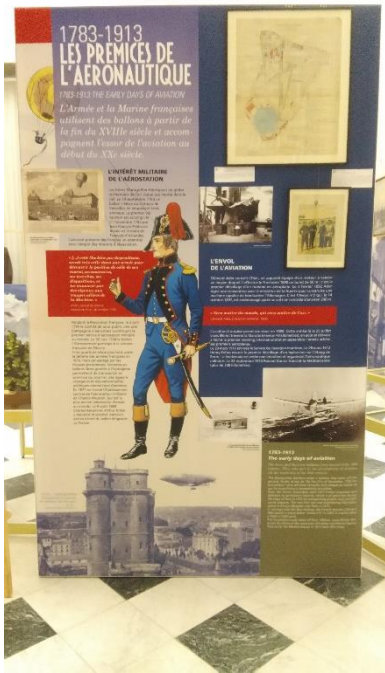
■ Gratuit. Jusqu'au 16 septembre, pavillon du roi, château de Vincennes, avenue de Paris. Inscription aux visites guidées : [shd-vincennes-valorisation.chef.fct@intradef.gouv.fr](mailto:shd-vincennes-valorisation.chef.fct@intradef.gouv.fr).



## Annexe II.4

### Reportage photographique<sup>2</sup> de l'exposition temporaire *1914-1918, le ciel en guerre – l'aéronautique militaire et maritime française*

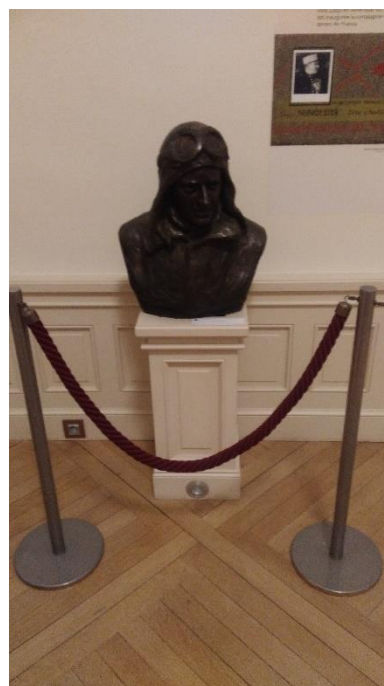
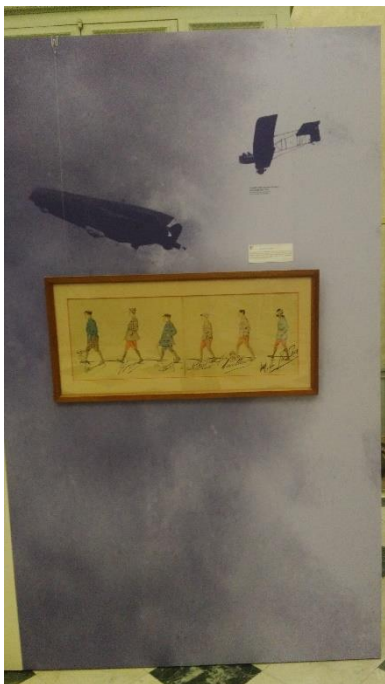
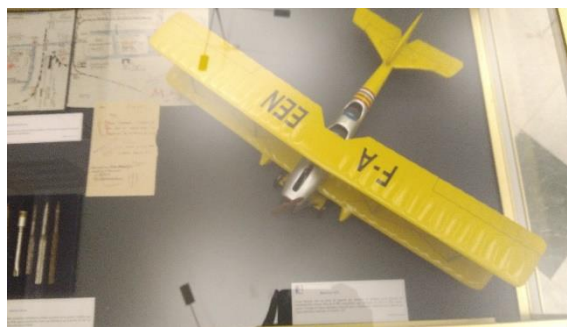
- Sélection de panneaux d'exposition



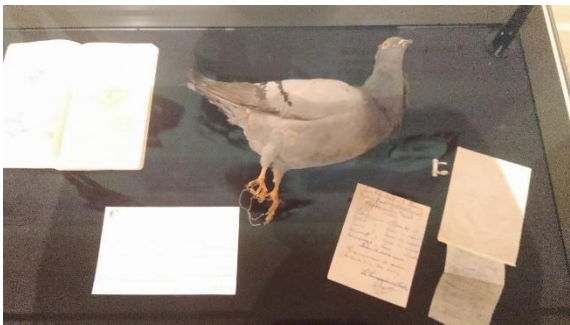
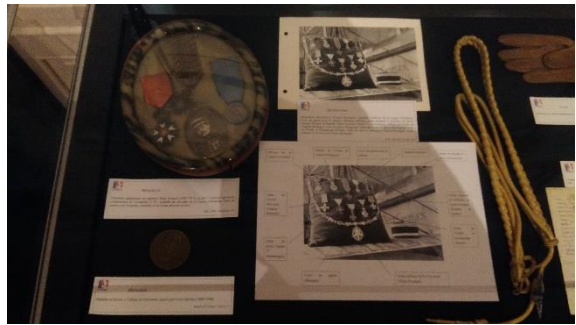
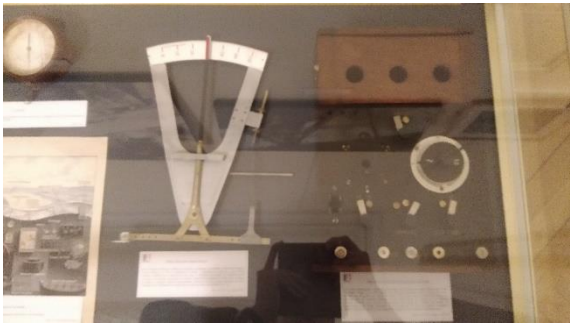
<sup>2</sup> ©Aurélien NICOLE



- Sélection d'œuvres et d'objets exposés



- Sélection d'œuvres et d'objets exposés (suite)



- Séquence « 20 portraits d'aviateurs de 1914-1918 »





- **Sélection d'œuvres des Peintres Officiels de l'Air et de l'Espace exposées**



- **Dispositif audiovisuel présent dans l'exposition**



## Annexe II.5

### Affiche de l'exposition temporaire 1918-2018 : Saint-Omer et la Royal Air Force



**09/06 AU 30/09**  
**DU MARDI AU DIMANCHE**  
De 14H à 18H - GRATUIT

TÉMOIGNAGES SONORES  
AVIONS | ARCHIVES INÉDITES  
FILMS | MAQUETTES | PILOTES  
SCÈNES RECONSTITUÉES | CENTENAIRE  
OBJETS | SIMULATEURS DE VOL

**1918**  
**2018**  
SAINT-OMER ET LA  
ROYAL AIR FORCE

**1<sup>ÈRE</sup> GUERRE MONDIALE**  
**EXPOSITION**  
— Chapelle des Jésuites - SAINT-OMER —

Renseignements auprès de l'Office de Tourisme et des Congrès du Pays de Saint-Omer  
7 place Victor Hugo 62500 Saint-Omer - 03 21 98 08 51 - [www.tourisme-saintomer.com](http://www.tourisme-saintomer.com)

Logo of the Pays de Calais and other regional partners.



## Annexe II.6

### Dossier de presse de l'exposition temporaire *1918-2018 : Saint-Omer et la Royal Air Force*



**09/06 AU 30/09**  
**DU MARDI AU DIMANCHE**  
De 14H à 18H - GRATUIT

TÉMOIGNAGES SONORES  
AVIONS | ARCHIVES INÉDITES  
FILMS | MAQUETTES | PILOTES  
SCÈNES RECONSTITUÉES | CENTENAIRE  
OBJETS | SIMULATEURS DE VOL

**1918  
2018**

**SAINT-OMER ET LA  
ROYAL AIR FORCE**

**1<sup>ÈRE</sup> GUERRE MONDIALE**  
**EXPOSITION**

— Chapelle des Jésuites - SAINT-OMER —

Renseignements auprès de l'Office de Tourisme et des Congrès du Pays de Saint-Omer  
7 place Victor Hugo 62500 Saint-Omer - 03 21 98 08 51 - [www.tourisme-saintomer.com](http://www.tourisme-saintomer.com)

Logo of the Pays de Calais and other regional partners.





## PRÉSENTATION DE L'EXPOSITION :

"1918-2018 : SAINT-OMER ET LA ROYAL AIR FORCE"

Le Royal Flying Corps de l'armée britannique est encore une force tout à fait modeste au moment où il s'établit sur l'aérodrome de Saint-Omer, en octobre 1914. Composé de quatre escadrilles uniquement dévolues à la reconnaissance du front, il est commandé depuis un quartier général ne comprenant que neuf officiers mal installés dans un petit château audomarois. En revanche, lorsqu'en 1918 cette force fusionne avec l'aviation de la marine britannique (Royal Navy Air Service) pour donner naissance à la Royal Air Force, elle est déjà devenue une armée à part entière apportant une contribution décisive aux opérations menées sur le front.

Saint-Omer et sa région sont le théâtre privilégié de cette émergence des forces aériennes britanniques. Si le quartier général du Royal Flying Corps y est implanté pendant la plus grande partie de la Première Guerre mondiale, ce territoire procure également une quinzaine d'aérodromes aux Britanniques. Il est aussi le centre névralgique de leur logistique aéronautique sur le front ouest. Les dépôts et vastes ateliers utiles à la réparation et au fonctionnement des avions et ballons d'observation s'y concentrent et s'y développent, en effet, tout au long de la guerre.

A l'occasion du centième anniversaire de la naissance de la Royal Air Force, une exposition réalisée par l'Agence d'Urbanisme et de Développement Pays de Saint-Omer - Flandre Intérieure [porteuse du label Pays d'art et d'histoire] et l'Expeditionary Trust retrace l'épopée de la R.A.F. à Saint-Omer entre 1914 et 1918. Installée dans un monument du XVIII<sup>e</sup> siècle suscitant l'émerveillement, cette exposition se décline en quatre thèmes. Après avoir découvert le quartier-général du Royal Flying Corps et les principaux aérodromes installés autour de Saint-Omer, le visiteur est invité à se familiariser avec les différentes missions confiées aux pilotes britanniques de la Grande guerre et les innovations technologiques dans le domaine de l'aéronautique militaire. Le parcours se poursuit sur l'évocation des raids aériens allemands sur Saint-Omer et sa région. Il est agrémenté de photographies inédites provenant des archives militaires allemandes. Enfin, le sacrifice des pilotes tués au cours des quatre années de guerre est honoré au sein d'un espace mémoriel.

Petits ou grands, néophytes ou fins connaisseurs de la Grande guerre, habitants de l'Audomarois ou d'ailleurs, chacun trouvera de quoi satisfaire sa curiosité et sa soif de connaissance dans cette exposition immersive. Outre un avion du début du conflit, de nombreux objets authentiques (uniformes, armements, matériel de navigation) sont présents. Provenant majoritairement de collections privées, beaucoup d'entre eux n'ont jamais été exposés en France. Plusieurs films montrant les débuts de l'aviation britannique et une considérable collection de photographies provenant de différents fonds d'archives sont également visibles. Aussi, une série de scènes reconstituées et des dispositifs interactifs (bornes sonores et tactiles, simulateurs de vol) achèveront de vous transporter 100 ans en arrière, au temps où depuis Saint-Omer, battait fort le cœur de la Royal Air Force.



## LE LIEU D'EXPOSITION :

LA CHAPELLE DES JÉSUITES  
DE SAINT-OMER

Construite au 17<sup>e</sup> siècle, la chapelle de l'ancien collège des Jésuites wallons se situe au cœur de la ville de Saint-Omer. Ce lieu est doublement symbolique pour l'exposition « 1918-2018 : Saint-Omer et la Royal Air Force » qui s'y tiendra :

> Durant la Première Guerre mondiale, la chapelle des Jésuites de Saint-Omer est utilisée par l'armée britannique, et plus particulièrement par le Royal Flying Corps, qui se servira notamment du bâtiment pour y stocker des moteurs d'avions.

> L'exposition fait écho à la dernière exposition à avoir été présentée dans le lieu avant sa fermeture, l'exposition franco-britannique d'art contemporain « Passage » réalisée en 2009 avec le Kent et le Département du Pas-de-Calais en hommage à l'envol de Louis Blériot en 1909.

Cette chapelle vient de faire l'objet d'une restauration à l'identique qui a nécessité l'exécution d'importants travaux menés sur plusieurs années. Elle est devenue à présent un lieu culturel d'exposition, de création artistique et de spectacle vivant.



## DÉROULÉ DE L'EXPOSITION

"1918-2018 : SAINT-OMER ET LA ROYAL AIR FORCE"

### ESPACE 1 :

#### LES FORCES AÉRIENNES BRITANNIQUES AU CŒUR DE L'AUDOMARNOIS

- o Le QG du Royal Flying Corps
- o Les aérodromes britanniques
- o L'Aircraft Depot
- o Le Kite Balloon Depot
- o Le Pilots Pools

### ESPACE 2 :

#### L'ARME AÉRIENNE ET LES INNOVATIONS TECHNOLOGIQUES

##### DURANT LA GRANDE GUERRE

- o Reconnaissance
- o Chasse / As britanniques de la Grande Guerre
- o Bombardement
- o Equipement des pilotes

### ESPACE 3 :

#### LES RAIDS AÉRIENS ALLEMANDS SUR L'AUDOMARNOIS

- o Les aviateurs allemands dans le ciel audomarnois
- o Les bombardements
- o Les mesures de protection

### ESPACE 4, ESPACE MÉMORIEL :

#### LE SOUVENIR DE LA PRÉSENCE BRITANNIQUE DANS LA RÉGION

##### DE SAINT-OMER ENTRE 1914 ET 1918

- o Les pertes du R.F.C.
- o The Longuenesse Souvenir Cemetery et le QG de l'WGCC
- o Le British Air Services Memorial



## UNE EXPOSITION IMMERSIVE EN QUELQUES CHIFFRES :

- 900 m<sup>2</sup> d'exposition
- 2 langues disponibles (FR et GB)
- 30 panneaux documentaires présentant des photos inédites provenant de fonds privés et publics.
- 100 objets liés à l'aéronautique militaire de la Première Guerre mondiale exposés (collections françaises et britanniques)
- 3 espaces de projection réalisés à partir d'archives audiovisuelles britanniques
- 3 espaces sonorisés diffusant d'authentiques témoignages de la Grande guerre
- 4 simulateurs de vol réalisés par l'université de Kingston permettant de piloter des avions dans le ciel de Saint-Omer
- 4 scènes reconstituées (Atelier de mécanicien / abri Nissen / cantonnement de pilote / poste de DCA)
- 2 bornes tactiles (encyclopédie des aérodromes britanniques / application « des pilotes allemands à ESRI, le Pays de Saint-Omer vu du ciel 1918-2018 »)

# LA PRESSE EN PARLE...

**Culture - Lille 63**

## Saint-Omer : un avion dans la Chapelle des Jésuites, pour les 100 ans de la Royal Air Force

Mars 2016 - 10h 23

Un avion de combat des 1910s est exposé dans une splendide nef. C'est un Blériot XI, à Saint-Omer, à la Chapelle des Jésuites, dans le cadre d'une grande exposition sur les 100 ans de la RAF, l'armée de l'air britannique qui est née dans la région pendant la Première guerre mondiale.



Un avion de combat des 1910s est exposé dans une splendide nef. C'est un Blériot XI, à Saint-Omer, à la Chapelle des Jésuites, dans le cadre d'une grande exposition sur les 100 ans de la RAF, l'armée de l'air britannique qui est née dans la région pendant la Première guerre mondiale.

Un avion de combat des 1910s est exposé dans une splendide nef. C'est un Blériot XI, à Saint-Omer, à la Chapelle des Jésuites, dans le cadre d'une grande exposition sur les 100 ans de la RAF, l'armée de l'air britannique qui est née dans la région pendant la Première guerre mondiale.



## UN BLÉRIOT XI DANS LA CHAPELLE DES JÉSUITES

Depuis le mardi 28 mai 2016, la chapelle des Jésuites, à Saint-Omer, accueille en son sein l'exposition « 100 ans de la Royal Air Force, dans le Haut-Omer, qui va ouvrir à 14 heures tous les jours, de 9 juin 2016.

Un avion de combat des 1910s est exposé dans une splendide nef. C'est un Blériot XI, à Saint-Omer, à la Chapelle des Jésuites, dans le cadre d'une grande exposition sur les 100 ans de la RAF, l'armée de l'air britannique qui est née dans la région pendant la Première guerre mondiale.

**LA VOIX DU NORD**

Quatre pièces à voir au sein de l'expo sur la Royal Air Force à la Chapelle des jésuites

Journal de Saint-Omer, la Chapelle des Jésuites, à Saint-Omer, accueille l'exposition « 100 ans de la Royal Air Force, dans le Haut-Omer, qui va ouvrir à 14 heures tous les jours, de 9 juin 2016.



**LA VOIX DU NORD**

Saint-Omer

## La réplique d'un Blériot XI s'est posée dans la Chapelle des jésuites

La 101<sup>re</sup> République célèbre le centenaire de la création de son armée de l'air, la Royal Air Force. C'est un avion de combat des 1910s, le Blériot XI, qui est exposé dans la Chapelle des Jésuites, à Saint-Omer, dans le cadre d'une grande exposition sur les 100 ans de la RAF, l'armée de l'air britannique qui est née dans la région pendant la Première guerre mondiale.



**SAINT-OMER**

HOME MEDIA TOPICS MEDIA PLACES RESOURCES ABOUT



## Saint Omer celebrates the RAF's 100th Anniversary

SAINT-OMER - 100th ANNIVERSARY

The RAF's 100th Anniversary is being celebrated in Saint-Omer, France, with the exhibition '100 Years of the Royal Air Force' at the Jesuit Chapel. The exhibition features a Blériot XI, a biplane from the early days of aviation, and other historical artifacts. The exhibition is open from June 9th to June 14th, 2016, from 14:00 to 18:00 hours.

SOCIAL

Facebook Twitter YouTube Instagram

# AUTOUR DE L'EXPOSITION

## « 1918-2018 : SAINT-OMER ET LA ROYAL AIR FORCE »

### > CIRCUIT BUS

**Dimanches 8 juillet et 2 septembre**  
**ROYAL AIR FORCE, BORN IN SAINT-OMER**

Organisé par l'Agence d'Urbanisme et de Développement - Pays d'art et d'histoire de Saint-Omer, La Coupole et l'aéroclub de Saint-Omer - aérodrome des Bruyères

Plongez dans l'histoire de la création de la Royal Air Force, née à Saint-Omer ! Découvrez d'abord l'exposition « 1918-2018 : RAF, born in Saint-Omer » présentée à la chapelle des Jésuites puis arrêtez-vous à l'aérodrome des Bruyères, où le Royal Flying Corps (ancêtre de la Royal Air Force) s'est installé pendant la Première Guerre mondiale. Terminez l'après-midi par une visite de l'exposition « Centenaire de la Royal Air Force » à La Coupole.

**Rdv à 14h sur le parvis de la chapelle des Jésuites, rue du Lycée à Saint-Omer.**

**Durée : 4h (1h sur chaque site + temps de trajet).**

### > ATELIER JUMELÉ

**Mardi 24 juillet et mardi 28 août**  
**LES AVIATEURS EN HERBE I**

Organisé par l'Agence d'Urbanisme et de Développement - Pays d'art et d'histoire de Saint-Omer et La Coupole

Mets-toi dans la peau d'un aviateur et pars à la découverte des fabuleux exploits de certains as qui ont marqué notre histoire lors de la Première, puis de la Deuxième guerre mondiale. À chacune de tes découvertes au sein de deux expositions de la chapelle des Jésuites et de La Coupole, tu pourras repartir avec un souvenir.

**De 10h à 12h puis de 14h à 16h. Rdv à 10h à la Chapelle des Jésuites, rue du Lycée à Saint-Omer / Rdv à 14h à La Coupole, rue André Clabaux à Wizernes.**

**Enfants de 8 à 12 ans. Tarif : 9€.**

**Réservation obligatoire auprès de La Coupole au 03 21 12 27 27.**

### > CONFERENCE

**Mercredi 19 septembre**

« Saint-Omer et la Royal Air Force »  
Par le Dr Peter Dye, Air Vice-Marshal

L'exposition « Saint-Omer et la Royal Air Force » vous donne envie d'en savoir plus sur la RAF et la place toute particulière qu'elle occupe à Saint-Omer ? Passionnés comme amateurs, ne passez pas à côté de cette conférence donnée par le spécialiste en la matière, Peter Dye. Président de la Cross and Cockade International, association historique sur l'aviation pendant la Première Guerre mondiale, Peter Dye entretient un lien privilégié avec la région en ce qu'il est l'auteur, en 2004, de la réalisation du mémorial britannique sur le terrain d'aviation des Bruyères.

**Rdv à 20h à la chapelle des Jésuites, rue du Lycée à Saint-Omer. Durée : environ 1h. Gratuit.**



### > EN AUTONOMIE

**APPLICATION MOBILE : SAINT-OMER 14-18**

Découvrez l'application de l'Agence d'Urbanisme et de Développement - Pays d'art et d'histoire et plongez au cœur de l'Audomarois au temps de la Grande Guerre !

Partez sur la piste des soldats alliés que la Grande Guerre a fait venir dans la région. Anglais, Canadiens, Néo-Zélandais, Chinois, Indiens ou encore Portugais : autant de visiteurs que les Audomarois n'avaient jamais rencontrés. Parcourez Saint-Omer et ses environs pour découvrir les conditions de vie de ces soldats et leurs rencontres avec la population locale. Parcourez les paysages variés de la région de Saint-Omer et faites un bond de 100 ans en arrière grâce à des photos et vidéos d'archives inédites, dont les toutes premières images animées de l'Audomarois !

À pied ou en voiture, pour les familles comme pour les passionnés de la Première Guerre mondiale, ces circuits s'adapteront à votre curiosité !

**Application gratuite proposée en 3 langues (français, anglais, néerlandais). Disponible sur smartphones et tablettes, Android et iOS. Location possible de tablettes tactiles à l'office de tourisme de la région de Saint-Omer, 7 place Victor Hugo à Saint-Omer**





**> EXPOSITION**  
**à la Coupole,**  
**Centre d'histoire et**  
**Planétarium 3D [Helfaut].**  
L'aviation britannique dans  
le ciel du Nord de la France.  
1914-1945.  
À l'occasion du centenaire de  
la Royal Air Force, La Coupole,  
centre d'histoire, propose une  
grande exposition intitulée «  
L'aviation britannique dans le

ciel du Nord de la France, 1914-1945 » qui expose les opérations majeures de l'armée de l'air britannique, dans une région particulièrement touchée lors du second conflit mondial, mettant l'accent principalement sur les destins d'hommes et de femmes : pilotes et membres d'équipage, résistants et civils.

L'exposition est composée autour de trois parties :  
- « Les débuts de l'aviation de guerre britannique (1914-1918) »  
- « La Royal Air Force dans le Nord de la France durant la Seconde Guerre mondiale (1939-1945) »  
- « Une région, des civils et des aviateurs (1914-1945) »

Elle sera composée de dizaines de documents, de photographies, de films, d'objets provenant de nos propres collections, des Archives départementales du Pas-de-Calais et du Nord, d'institutions françaises (Établissement de Communication et de Production Audiovisuelle de la Défense, Service Historique de la Défense, Bibliothèque de Documentation Internationale Contemporaine...) et internationales (Imperial War Museum, Musée de la Guerre du Canada...).

**Accès libre, de juin 2018 à juin 2019, de 9h à 18h de septembre à juin / de 10h à 19h en juillet et en août**



**> CIRCUIT BUS- « BADER TOUR »**  
**Du 7 juillet au 1er septembre 2018,**  
**tous les samedis à 14h30.**

Plus que n'importe quel pilote de la prestigieuse Royal Air Force (RAF), Douglas Bader (1910-1982) incarne l'héroïsme de l'aviation britannique durant la Seconde Guerre mondiale. Ayant perdu ses jambes dans un accident d'avion en 1931, il réapprend à marcher avec des prothèses et réussit à s'engager à nouveau dans la RAF un peu avant la bataille d'Angleterre. Il est auréolé de 22 victoires lorsque le 9 avril 1941 son Spitfire est touché près de Saint-Omer. Dans cette ville où s'est développée la RAF lors de la Grande Guerre, où son père s'est éteint, il va écrire une nouvelle et glorieuse page de son histoire. Embarquez pour un circuit qui vous fera revivre ses aventures en terre de Saint-Omer...

**Rdv à 14h30, Place Painlevé à Saint-Omer. Durée : 2h/2h30. Réservation préalable obligatoire auprès de l'Office de tourisme et des Congrès du Pays de Saint-Omer au 03 21 98 08 51. Tarif adulte: 8€/4,50 pour les enfants de 6 à 18 ans / Gratuit pour les moins de 6 ans. En italique**

## RÉALISATION DE L'EXPOSITION :

### > AGENCE D'URBANISME ET DE DÉVELOPPEMENT PAYS DE SAINT-OMER FLANDRE INTÉRIEURE / PAYS D'ART ET D'HISTOIRE DE SAINT-OMER

Le Pays d'art et d'histoire de Saint-Omer fait partie de l'Agence d'Urbanisme et de Développement du Pays de Saint-Omer - Flandre Intérieure. Ce service se consacre à la recherche et à la valorisation de l'architecture et du patrimoine de 34 communes de la Communauté d'Agglomération du Pays de Saint-Omer.

Le Pays d'art et d'histoire de Saint-Omer appartient au réseau national des Villes et Pays d'art et d'histoire. Le Ministère de la Culture et de la Communication attribue le label Ville ou Pays d'art et d'histoire aux collectivités locales et territoires qui mettent en œuvre des actions d'animation et de valorisation de leur architecture et de leur patrimoine. Des vestiges antiques à l'architecture du XXI<sup>e</sup> siècle, les Villes et Pays mettent en scène le patrimoine dans sa diversité.



### > EXPOSITION RÉALISÉE EN PARTENARIAT AVEC THE EXPEDITIONNARY TRUST ET LA COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION DU PAYS DE SAINT-OMER



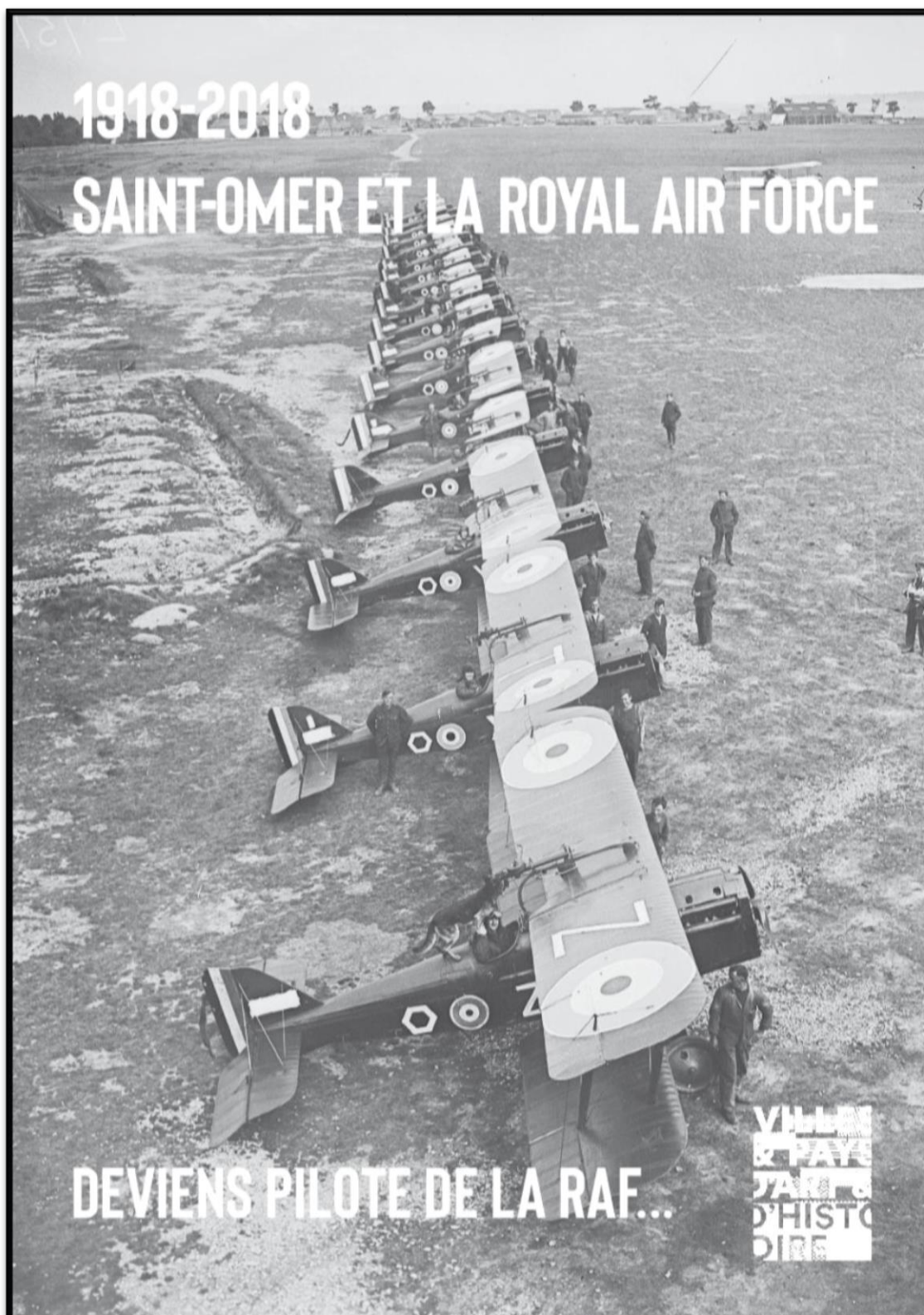
### > CONTACTS

Agence d'Urbanisme et de Développement du Pays de Saint-Omer - Flandre Intérieure  
03 21 38 01 62  
philippe-queste@aud-stomer.fr / maxence-watelle@aud-stomer.fr

Office de Tourisme et de Congrès du Pays de Saint-Omer  
7 place Victor Hugo 62500 Saint-Omer - 03 21 98 08 51 -  
www.tourisme-saintomer.com

## Annexe II.7

**Livret-jeu de l'exposition temporaire**  
**1918-2018 : Saint-Omer et la Royal Air Force**



## UN JOUR DANS LA VIE D'UN SOLDAT DE LA ROYAL AIR FORCE



Bonjour !

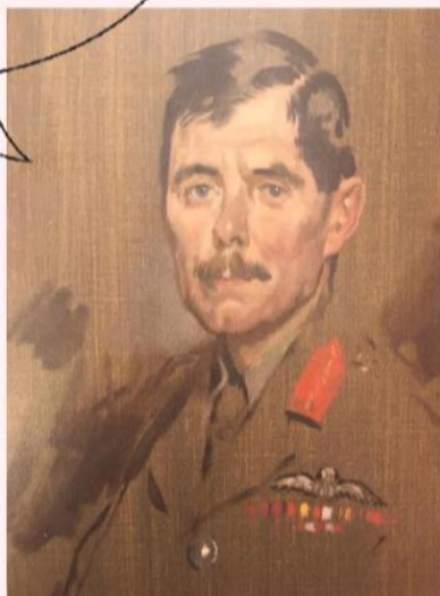
Aujourd'hui tu seras dans la peau de William «Billy » Bishop, un pilote très respecté qui fait partie de la Royal Air Force. Es-tu prêt à suivre les aventures d'un vrai pilote ?



**Pour commencer, tu dois rencontrer ton général. Sa photo se trouve sur l'un des premiers panneaux de l'exposition.**

Pars à sa recherche et recopie son nom pour t'en souvenir : .....

Bonjour Billy et bienvenue dans la Royal Air Force !  
Ici, chaque pilote est rattaché à un aérodrome.  
Il est temps de trouver le tien.



**Voici une photo de l'aérodrome auquel tu es rattaché.**

Retrouve-le dans l'exposition et recopie son nom et la ville dans laquelle il se trouve ici : .....





**Une maquette de l'aérodrome se trouve derrière toi. Les constructions que tu peux observer avaient, chacune, des fonctions bien précises : stockage des avions, atelier de réparation, logement des pilotes...**

Observe attentivement les photos et replace les différentes constructions sur la maquette en reliant les points.



●  
Hangar Adrien



●  
Bessonneau



●  
Abri Nissen



**Il est temps de découvrir les différents espaces de l'aérodrome. Rends-toi d'abord à l'atelier pour découvrir comment on répare les avions.**

Il semblerait que des objets se soient cachés dans la photo ci-dessous. Compare-la avec ce que tu vois et retrouve les 11 différences.



5

**C'est l'heure de l'entraînement !**

**Tu as rendez-vous dans l'un des abris Nissen\* de l'exposition pour voir une vidéo et comprendre comment les pilotes s'entraînaient à l'époque de la 1ère Guerre Mondiale.**



*\* Un abri Nissen est une sorte de hutte dont le toit a une forme semi-circulaire et est construit de métal ondulé.*

**Lorsque tu seras en vol, tu devras reconnaître tes alliés et tes ennemis. Pour identifier les avions selon leur pays d'origine, une cocarde est peinte sur chaque appareil.**

Retrouve le livret qui indique à quel pays appartiennent les cocardes ci-dessous et inscris le nom de ces pays en dessous :  
(indice : ce livret se trouve dans une vitrine, à côté de la tente)



.....



.....



.....





**Dans la Royal Air Force, la plupart des escadrons possède une mascotte. Il s'agit en général d'un animal ou d'une peluche.**



Observe les photos et blasons présents dans l'exposition et essaie d'en trouver un maximum.

Quels animaux as-tu vu ?

.....  
.....  
.....

Et combien ?

.....

**Il faut que tu sois équipé pour te défendre contre l'ennemi lors de ta prochaine mission. Pars donc à la recherche de la photo ci-dessous afin de retrouver la mitrailleuse perdue.**

Quel est le nom de cette arme ?.....



**Après tous ces efforts, tu as bien mérité une petite pause. Rends-toi dans la tente située au bout de la chapelle, un pilote est assis à une table.**

Retrouve son nom : .....

Il a besoin de ton aide pour finir ses mots mêlés :

```
S E R E Y U R B T F K L U S S
Z H U F O L W R K Z I V S A I
W R K M O D E T S E X Z A D A
Q Y I R E Z S M R A X A I N R
D Y Q E E H P F D X I U N A A
U K E N Y W G T R R D I T C M
J J N E S S E N E U G N O L R
X E T C C Z Y S I Q O P M G I
S O N U P Y U G E D C L E F A
F K G Y Y R A D U U S I R T L
N J R N L D L L Z P Q I E K C
E Y R A L A U D O M A R O I S
V E L I R C L Z L N D G A B T
S Y O K N W S V X A M X S Z C
S D C N G L J S I O W S X C U
```

Endroits importants concernant la RAF :

AUDOMAROIS

AIRE SUR LA LYS

SAINT OMER

TREZENNES

BRUYERES

BOISDINGHEM

LONGUENESSE

ARQUES

SERNY

CANDAS

CLAIRMARAIS

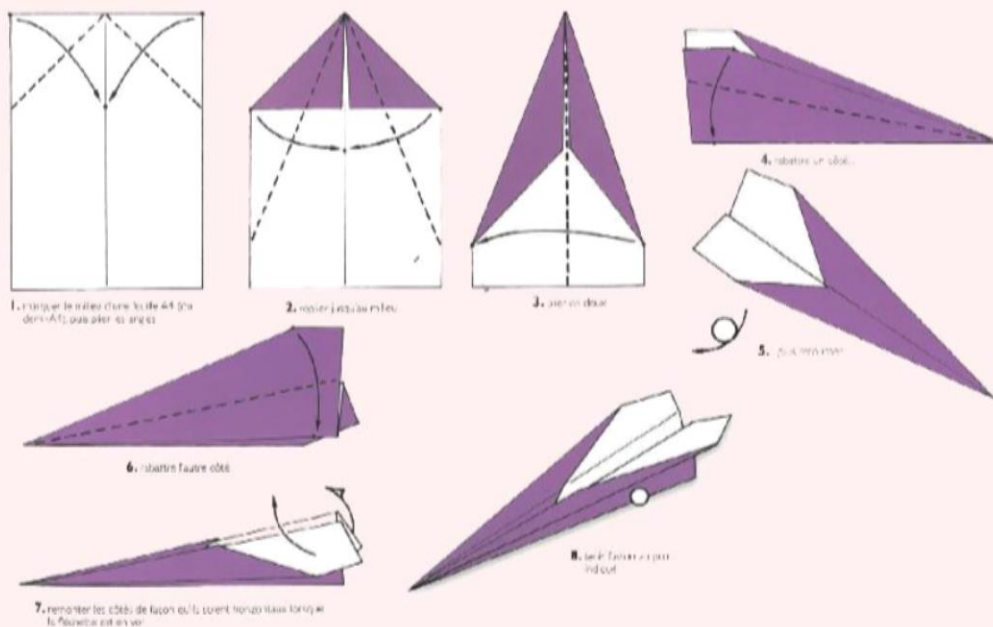
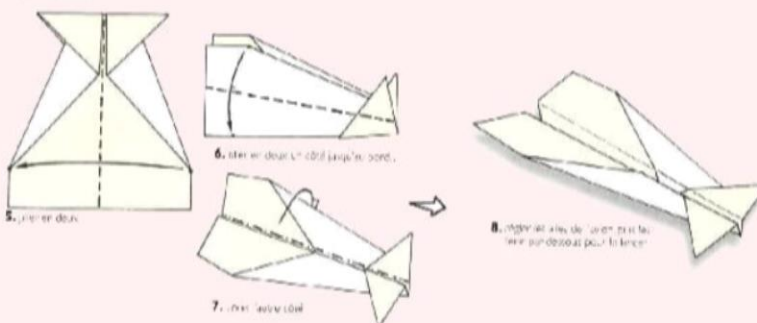
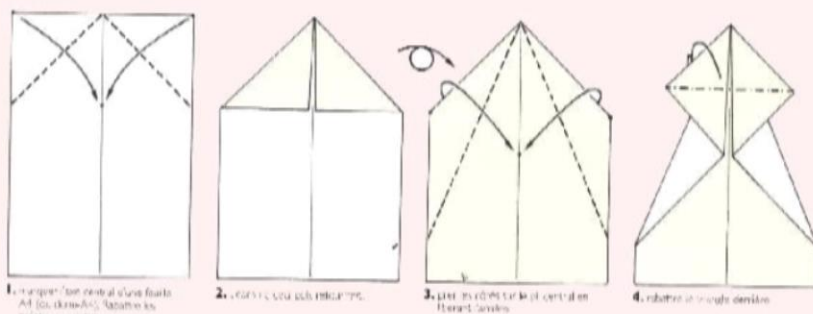


**Ta formation de pilote est terminée !**

**A présent, c'est à toi de jouer. Prends ton envol et défends le territoire avec les simulateurs de vol.**



Et voici quelques modèles d'avion que tu pourras réaliser chez toi avec une feuille de papier. Si tu souhaites participer à l'exposition, tu peux également demander une feuille à l'accueil pour accrocher ton avion à la fin de l'exposition.



**Explorez le Pays d'art et d'histoire de Saint-Omer...**

...en compagnie d'un guide-conférencier agréé par le ministère de la Culture et de la Communication. Le guide vous accueille. Il connaît toutes les facettes du territoire et vous donne les clefs de lecture pour comprendre l'échelle d'une place, le développement de la ville au fil de ses quartiers. Le guide est à votre écoute. N'hésitez pas à lui poser vos questions.

Si vous êtes en groupe, le Pays d'art et d'histoire propose des visites toute l'année sur réservations. Des brochures conçues à votre intention sont envoyées sur demande.

**Le Pays d'art et d'histoire de Saint-Omer**

coordonne les initiatives sur le territoire. Il propose toute l'année des animations pour la population locale et pour les scolaires. Il se tient à votre disposition pour tout projet.

**Renseignements, réservations**

Pays d'art et d'histoire de Saint-Omer

Agence d'Urbanisme et de Développement Pays de Saint-Omer - Flandre intérieure  
Centre administratif Saint-Louis  
rue Saint-Sépulcre - CS 90128  
62503 Saint-Omer CEDEX  
pah@aud-stomer.fr  
03 21380162  
www.patrimoines-saint-omer.fr

Office de Tourisme de la Région de Saint-Omer

Place Victor Hugo  
62 500 Saint-Omer  
contact@tourisme-saintomer.com  
03 21 98 08 51  
www.tourisme-saintomer.com

**Le Pays d'art et d'histoire de Saint-Omer appartient au réseau national des Villes et Pays d'art et d'histoire**

Le ministère de la Culture et de la Communication, direction de l'Architecture et du Patrimoine, attribue l'appellation Villes et Pays d'art et d'histoire aux collectivités locales qui animent leur patrimoine. Il garantit la compétence des guides-conférenciers et des animateurs du patrimoine et la qualité de leurs actions. Des vestiges antiques à l'architecture du 20<sup>e</sup> siècle, les Villes et Pays mettent en scène le patrimoine dans sa diversité. Aujourd'hui, un réseau de 190 Villes et Pays vous offre son savoir-faire sur toute la France.

**À proximité**

Amiens, Beauvais, Boulogne-sur-Mer, Cambrai, Chantilly, Laon, Lens-Liévin, Lille, Noyon, Roubaix, Saint-Quentin, de Senlis à Ermenonville, Soissons et Tourcoing bénéficient de l'appellation Villes et Pays d'art et d'histoire.



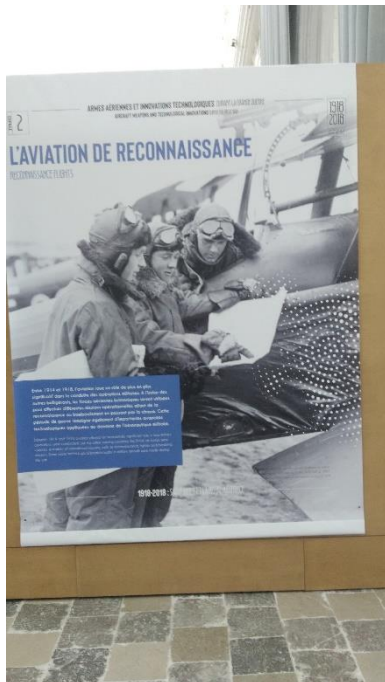
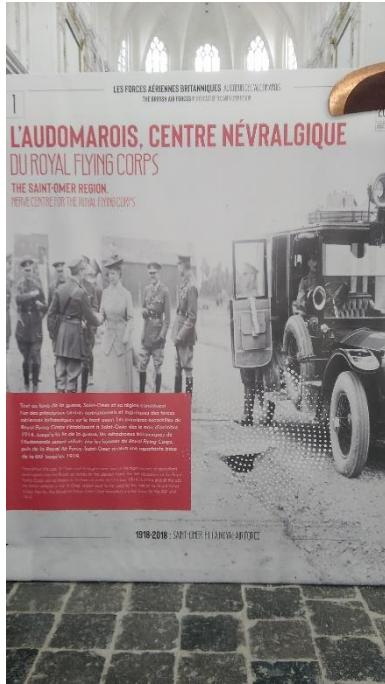
Livret réalisé en partenariat avec le service culturel de la CAPSO



## Annexe II.8

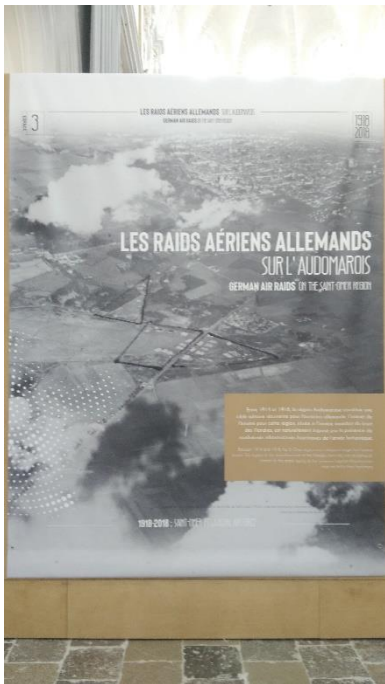
### Reportage photographique<sup>3</sup> de l'exposition temporaire *1918-2018 : Saint-Omer et la Royal Air Force*

- Sélection de panneaux d'exposition



<sup>3</sup> ©Aurélien NICOLE

• Sélection de panneaux d'exposition (suite)





- Sélection d'œuvres et d'objets exposés





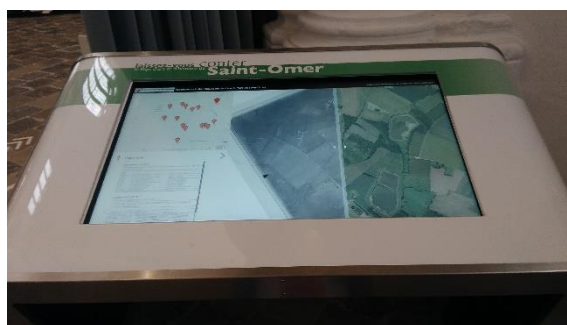
- **Sélection d'œuvres et d'objets exposés (suite)**



- **Scènes reconstituées dans l'exposition**



- **Dispositifs audiovisuels présents dans l'exposition**





## Annexe II.9

Affiche de l'exposition temporaire


*L'aviation britannique dans le ciel du Nord de la France. 1914-1945*





## Annexe II.10

### **Communiqué de presse de l'exposition temporaire *L'aviation britannique dans le ciel du Nord de la France. 1914-1945***



**ROYAL AIR CENTENAIRE FORCE**  
L'aviation britannique dans le ciel du Nord de la France. 1914-1945

**LA COUPOLE SAINT-OMER**  
EXPOSITION TEMPORAIRE  
**JUIN 2018 2019**

Pas de Calais  
LA COUPOLE  
OUVERT 7J/7

*Communiqué de presse*

Exposition dans le cadre du Centenaire de la *Royal Air Force* :  
**« L'aviation britannique dans le Nord de la France. 1914 – 1945 ».**

**Le contexte**

**Saint-Omer, berceau de la Royal Air Force !**

La *Royal Air Force* est née, il y a 100 ans, à l'aérodrome de Longuenesse situé à 5 km du site de *La Coupole*.

C'est à l'aérodrome du plateau des bruyères, près de Saint-Omer, que dès septembre 1914, un premier avion britannique atterrit... le premier d'une longue série.

Très vite, c'est toute l'aviation britannique, le « *Royal Flying Corps* », à l'époque, qui va s'y installer.

Fondé en 1912 par le roi George V, la formation est d'abord modeste : 4 escadrons, moins de 200 appareils.

Au début du conflit, ces avions traversent la Manche et effectuent des premiers vols de reconnaissance, il s'agit alors de prendre des photos destinées à guider l'artillerie.

Pendant 4 ans, le plateau des Bruyères sera le pivot central de cette armée de l'air naissante, le plus grand terrain d'aviation britannique sur le sol français mais aussi le Quartier Général du *Royal Flying Corps*.

À la fin de la guerre, le FLC **deviendra la célèbre *Royal Air Force* (RAF)**.

**Un lien fort avec *La Coupole***

Le site de *La Coupole* est directement lié à l'histoire de l'aviation britannique, le bunker ayant été bombardé à de multiples reprises pendant la Seconde Guerre mondiale, par les équipages de la *Royal Air Force* notamment le bomber command dont a fait partie John Bell, qui le 17 juillet 1944, largua une bombe de 5 tonnes sur le site.

Ce raid aérien avait joué un rôle déterminant dans la lutte des Alliés contre les armes spéciales nazies V1 et V2.

En effet, la bombe *Tallboy* lâchée depuis le *Lancaster* de John Bell, frappe l'extrémité Nord-Ouest du site. L'onde de choc détruit une partie importante des infrastructures souterraines. L'opération contribue à l'abandon du site par les Allemands dès le 28 juillet 1944.

À l'occasion du centenaire de la *Royal Air Force*, nous proposons une grande exposition intitulée « L'aviation britannique dans le Nord de la France. 1914 – 1945 » qui expose les opérations majeures de l'armée de l'air britannique, dans une région particulièrement touchée lors du second conflit mondial, mettant l'accent principalement sur les destins d'hommes et de femmes : pilotes et membres d'équipage, résistants et civils.

L'exposition est présentée dans trois espaces de *La Coupole* :

- La première partie, « **Les débuts de l'aviation de guerre britannique (1914-1918)** », expose, dès le hall d'entrée, des photographies, des objets ainsi que des documents portant sur l'action du *Royal Flying Corps* entre 1914 et 1918.
- La deuxième, « **La Royal Air Force dans le Nord de la France durant la Seconde Guerre mondiale (1939-1945)** », dans la galerie principale, est essentiellement composée de photos, grand format, évoquant les opérations majeures menées par la *RAF*.
- La dernière, « **Les Helpers et la Royal Air Force (1939-1945)** », situé sous le dôme du Centre d'Histoire et de Mémoire. Cette partie montre le rôle joué par les civils du Nord de la France dans le sauvetage et l'évasion de pilotes tombés dans la région pendant la Seconde Guerre mondiale.

#### Les infos pratiques :

L'exposition sera présentée de juin 2018 à juin 2019.

Destinée au grand public, elle sera proposée en français, anglais et néerlandais.

Elle sera composée de dizaines de documents, de photographies, de films, d'objets provenant de nos propres collections, des Archives départementales du Pas-de-Calais et du Nord, d'institutions françaises (Etablissement de Communication et de Production Audiovisuelle de la Défense, Service Historique de la Défense, Bibliothèque de Documentation Internationale Contemporaine...) et internationales (Imperial War Museum, Musée de la Guerre du Canada...).

## Annexe II.11

### Dossier de présentation de l'exposition temporaire *L'aviation britannique dans le ciel du Nord de la France. 1914-1945*

**LA COUPOLE  
SAINT-OMER**

**ROYAL  
AIR CENTENAIRE  
FORCE**

L'aviation britannique  
dans le ciel du Nord  
de la France. 1914-1945

**EXPOSITION  
TEMPORAIRE  
JUN 2018  
2019**

**Pas-de-Calais**  
Le Département

**CAPSO**  
CENTRE D'HISTOIRE  
PLANÉTIARIUM 3D

**LA COUPOLE**  
CENTRE D'HISTOIRE  
PLANÉTIARIUM 3D

**1918**

**OUVERT 7J/7**  
[www.lacoupole-france.com](http://www.lacoupole-france.com)



### Thématique du projet :

---

*La Coupole*, dans le cadre de son cycle d'expositions temporaires organisées en lien avec le Centenaire de la Grande Guerre, proposera une exposition sur la présence et le rôle de l'aviation militaire britannique dans le Nord-Pas-de-Calais pendant les deux guerres mondiales à l'occasion du 100<sup>e</sup> anniversaire de la création de la *Royal Air Force*, le 1<sup>er</sup> avril 1918 à Saint-Omer.

### Porteur du projet :

---

*La Coupole*, Centre d'Histoire et Planétarium 3D.

### Partenaires :

---

- Pays d'Art et d'Histoire de la ville de Saint-Omer.
- Aérodrome de Longuenesse.
- *Commonwealth War Graves Commission*.

### L'exposition : « Centenaire de la *Royal Air Force* » :

---

#### Éléments de contexte

La *Royal Air Force* est née il y a 100 ans, à l'aérodrome de Longuenesse situé à 5 kilomètres du site de *La Coupole*.

Notre Centre d'Histoire est directement lié à l'histoire de l'aviation britannique, le bunker ayant été bombardé à de multiples reprises pendant la Seconde Guerre mondiale. Il partage, en cela, l'histoire du Nord-Pas-de-Calais, une des régions les plus bombardées de France. C'est aussi sur ce territoire que les avions britanniques ont principalement combattu pendant la Grande Guerre.

Il nous semblait donc évident de proposer une exposition pour rendre hommage à ces combattants de l'air.

L'accent sera principalement porté sur les destins des hommes et des femmes acteurs de cette histoire : pilotes et membres d'équipages, résistants et civils dans la guerre.



### Éléments techniques

- L'exposition sera présentée de juin 2018 à juin 2019.
- Destinée au grand public, elle sera disponible en version trilingue (français, anglais et néerlandais).
- Elle sera composée de dizaines de documents, de photographies, de films, d'objets provenant de nos propres collections, des Archives départementales du Pas-de-Calais et du Nord, d'institutions françaises (Établissement de Communication et de Production Audiovisuelle de la Défense, Service Historique de la Défense, Bibliothèque de Documentation Internationale Contemporaine...) et internationales (Imperial War Museum, Musée de la Guerre du Canada...).
- L'exposition fera, en outre, l'objet de médiations à destination des familles et des scolaires ; un cycle de conférences sera également organisé.

### Scénographie proposée

---

L'exposition sera présentée dans trois espaces spécifiques de *La Coupole* :

- La première partie, « **les débuts de l'aviation de guerre britannique (1914-1918)** », exposera, dès le hall d'entrée, des photographies, des objets ainsi que des documents portant sur l'action du *Royal Flying Corps* entre 1914 et 1918.
- La deuxième, « **la Royal Air Force dans le Nord de la France durant la Seconde Guerre mondiale (1939-1945)** », dans la galerie Ida, sera essentiellement composée de photos grand format évoquant les opérations majeures menées par la RAF.
- La dernière, « **une région, des civils et des aviateurs (1914-1945)** », se situera sous le dôme du Centre d'Histoire et de Mémoire. Le visiteur pourra comprendre, à partir de documents d'archives, de photographies et de témoignages, les rapports ayant existé entre la population du Nord et les aviateurs.



**1<sup>re</sup> partie : les débuts de l'aviation de guerre britannique (1914-1918).**

En 1914, les premières unités du *Royal Flying Corps* arrivent en France avec le Corps expéditionnaire britannique. Dotées d'un matériel encore limité, elles vont très rapidement jouer un rôle crucial dans la conduite de la guerre en assurant à la fois des missions de reconnaissance, de chasse et de bombardement. Dès 1916, les installations se multiplient sur l'ensemble de l'arrière front. Les premiers as de l'aviation émergent. Leur engagement et leur sacrifice participent à la naissance, en 1918, de l'armée de l'Air britannique : la *Royal Air Force*.



Test mitrailleuse - aérodrome de Clairmarais - 1918



Essai moteur d'un *Royal Air Factory* R.E.8 au dépôt de l'aviation n°1 à Saint-Omer- 19 décembre 1917.





## 2<sup>e</sup> partie : la *Royal Air Force* dans le Nord de la France durant la Seconde Guerre mondiale (1939-1945).

Des images de grand format viendront illustrer les différentes missions de la *Royal Air Force* pendant la Seconde Guerre mondiale. Seront ainsi présentées chronologiquement :

- La « Drôle de Guerre ».
- La campagne de France (septembre 1939/mai-juin 1940).
- La bataille d'Angleterre.
- L'opération Crossbow.
- L'attaque des sites d'armes V (1943/1944).
- La préparation du débarquement.
- Le bombardement des villes et des voies de communication.
- La mise en place de bases destinées à ravitailler le front occidental (1944/1945).

Des moteurs d'appareils mythiques permettront de symboliser les grands types d'aéronefs (Spitfire, Avro Lancaster...).



Vue aérienne de *La Coupole*, après les bombardements du printemps 1944.

## 3<sup>e</sup> partie : une région, des civils et des aviateurs (1914-1945).

Cette partie, la plus novatrice, a pour objectif de mettre en exergue les recherches spécifiques menées par les historiens de *La Coupole* sur les principaux acteurs et témoins de cette histoire singulière. Les hommes et leurs destins seront au cœur de cette problématique. L'examen



Tombe de guerre d'aviateur près d'Hesdin - 1918.

des différentes relations établies entre les aviateurs du *Royal Flying Corps* avec la population du Nord-Pas-Calais amènera la présentation du sauvetage des premiers pilotes abattus, la création des réseaux d'évasion et les liens entre la *Royal Air Force*, le Bureau des Opérations Aériennes et la Résistance. Au travers de parcours et de destins individuels, la répression et le bilan humain de la guerre aérienne seront enfin présentés.



### Complémentarités avec des sites situés dans le Pas-de-Calais :

L'aérodrome de Saint-Omer, fut pendant la 1<sup>re</sup> Guerre mondiale la plus grande base du *Royal Flying Corps* sur le front ouest. Plus de 4 000 hommes y servirent. La plupart des escadrilles en provenance du Royaume-Uni y étaient envoyées avant leur déploiement sur leurs bases opérationnelles.



« The Arras Flying Services Memorial » où sont gravés les noms de près de 1 000 aviateurs tués au combat et dont les corps n'ont jamais été retrouvés.

### Complémentarités possibles avec le Planétarium 3D de *La Coupole* :

Parallèlement à l'exposition, deux films pourraient être présentés au planétarium pendant la durée de celle-ci :



« Fly with the Red Arrows » qui invite le spectateur à prendre place sur le siège arrière d'un jet des *Red Arrows*, la patrouille acrobatique de la RAF.



« Typhoon, a ride with the best » qui propose de vivre l'expérience de vol d'un pilote de chasse de la *Royal Air Force* aujourd'hui.

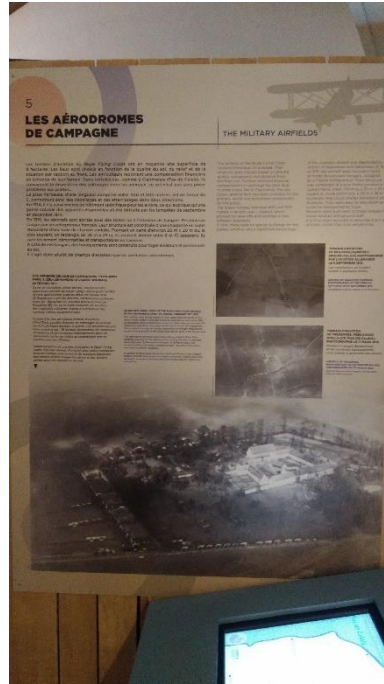




## Annexe II.12

### Reportage photographique<sup>4</sup> de l'exposition temporaire *L'aviation britannique dans le ciel du Nord de la France. 1914-1945*

- Sélection de panneaux d'exposition



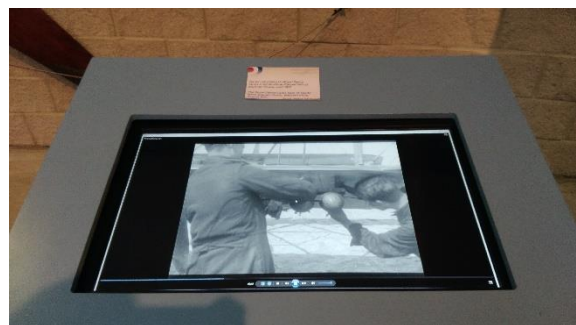
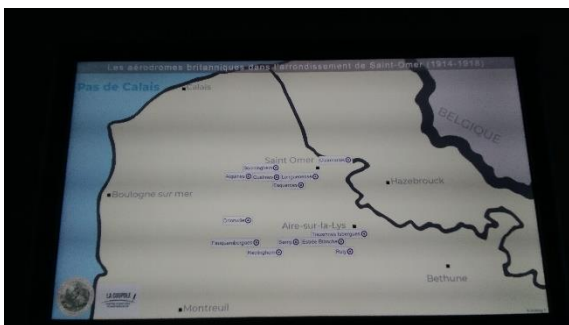
<sup>4</sup> ©Aurélien NICOLE



- Sélection d'œuvres et d'objets exposés



- Dispositifs audiovisuels présents dans l'exposition



## Annexe II.13

### Synopsis du parcours permanent de 2009 « Les As de 14-18 »

#### La Grande Guerre dans le ciel

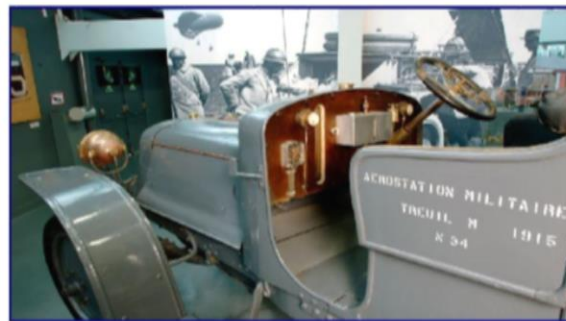
Le musée de l'Air et de l'Espace présente dans l'aérogare du Bourget une grande exposition permanente interactive sur la guerre aérienne de 1914-1918. Les avions authentiques de cette période racontent le développement et le rôle prépondérant de l'aviation dans la grande guerre.

L'exposition des collections est organisée selon **six séquences**.

Tous les appareils présentés sont des originaux : avions et matériels d'aérostation, moteurs et hélices, armements, ainsi que des reliques, archives et tenues anciennes.

Trois dioramas constitués de mannequins placés près des avions reconstituent l'image des aviateurs au début et à la fin de la guerre.

Une grande fresque murale évoque tous les moments dramatiques de cet affrontement.



-1- **Au départ du parcours**, le visiteur découvre **les forces en présence** en 1914.

Le Caudron G3 et le Farman XI étaient avant tout des appareils d'observation, comme l'étaient les ballons ou les cerfs-volants maintenus au sol par des treuils. Telle était la fonction des deux engins présentés : **treuil hippomobile à vapeur** ou **treuil automobile Delahaye**. Très vite, les combats aériens commencent et la première victoire aérienne fut remportée par Frantz et Quénault, le 5 octobre 1914, sur un appareil semblable au **Voisin** présenté.



-2- **La séquence 2**, la naissance du **tir à travers l'hélice** : une nécessité pour éliminer l'ennemi dans le ciel !

Le rôle du pionnier Roland Garros fut primordial en ce domaine.

Les avions **Voisin** et **Caudron G IV** témoignent des premiers bombardements sur l'Allemagne et des missions ingrates d'observation. En 1915, la DCA se renforce pour répondre aux attaques aériennes de plus en plus nombreuses.



-3- **La séquence 3** marque la véritable **naissance de la chasse** au cours de la **bataille de Verdun** en février 1916.

Le **Bébé Nieuport** est l'avion emblématique de cette bataille. Il est aux couleurs du commandant de Rose, créateur de la chasse.



-4- **La séquence 4** présente la « **baraque Adrian** », structure en bois démontable, abritant les hommes de troupe.

Les aviateurs pouvaient y installer un lieu de détente, comme ici, un bar d'escadrille.

A l'intérieur, est évoquée la vie quotidienne des aviateurs avec ce qu'elle comporte de camaraderie sur les terrains d'aviation et de dangers dans le ciel.

Les « as » y sont célébrés grâce à des tenues, des souvenirs et des insignes et devant ce baraquement se trouve le **Spad VII**, également surnommé « Le Vieux Charles », à bord duquel l'As Georges Guynemer a remporté 53 victoires.





-5- **La Séquence 5** est celle de **l'année 1917**, époque charnière empreinte de difficultés et de doutes. Les pilotes utilisent des appareils dépassés mais petit à petit sont construits les avions de la victoire : **Spad** et **Breguet XIV**.

Les alliés subissent l'échec du Chemin des Dames, attendant l'arrivée des renforts américains tandis que les effectifs et les matériels de l'aéronautique maritime s'accroissent : ballons captifs à bord des navires, dirigeables et hydravions pour lutter contre les sous-marins et accentuer le blocus des mers.

La nacelle arrière du **Zeppelin LZ 113** domine de façon spectaculaire cet espace.



-6- **La dernière séquence** est celle de l'année 1918, qui voit **l'utilisation en masse de l'aviation**.

Le **Breguet XIV** et le **Spad XIII** vont être lancés en escadres entières pour stopper les attaques allemandes. **Fokker DVII** et **Pfalz** allemands sont là pour montrer combien l'adversaire était redoutable.

Tous ces avions représentent le stade final d'une longue lutte humaine et industrielle pour dominer l'adversaire dans le ciel.

Les avions présentés au musée sont les avions originaux que les As de 14-18 ont pilotés.

Insignes de fuselages, reliques, ouvrages sur la guerre aérienne viennent s'ajouter aux autres collections pour mettre en valeur le rôle des aviateurs au cours de la guerre.

Panneaux historiques, photographies en relief et audio-visuels complètent cette évocation.

*Commissaires d'exposition : Alain Dégardin – Christian Tilatti*

*Scénographe : Ludovic Smaghe. Société Gabarit (Olivier Dossin)*

## Annexe II.14

### Affiche de l'exposition temporaire *La Grande Guerre des aviateurs*

MUSÉE  
**AIR +  
ESPACE**  
AÉROPORT PARIS - LE BOURGET

LA  
GRANDE  
DES **GUERRE**  
**AVIATEURS**

Exposition  
du 5 octobre 2014 au 25 janvier 2015

[www.museeairespace.fr](http://www.museeairespace.fr)

## Annexe II.15

### Communiqué de presse de l'exposition temporaire *La Grande Guerre des aviateurs*

Si ce message ne s'affiche pas correctement, [consultez sa version en ligne.](#)

**Communiqué de presse**

24  
septembre  
2014

MUSÉE  
AIR +  
ESPACE  
AÉROPORT PARIS - LE BOURGET



**La Grande Guerre  
des aviateurs**

*Exposition du 5 octobre 2014  
au 25 janvier 2015*

Du 5 octobre 2014 au 25 janvier 2015, le musée de l'Air et de l'Espace de Paris-Le Bourget présente une exposition temporaire, "*La Grande Guerre des aviateurs*". Organisée dans le cadre des commémorations nationales de la Première Guerre mondiale, elle propose une approche renouvelée de la guerre aérienne, traditionnellement abordée sous l'angle technique. Ainsi, l'expérience combattante des aviateurs constitue la trame du parcours articulé autour de huit thèmes développés dans une scénographie originale.

Le parti muséographique consiste à établir un dialogue entre des récits de guerre d'une part et, d'autre part, des documents et objets conservés au musée de l'Air et de l'Espace, dont un grand nombre n'a jamais été exposé. Suivant l'approche visant à privilégier le regard des aviateurs sur la Grande Guerre, une large place est faite à la photographie et, notamment, aux vues prises en vol.

L'exposition temporaire a également pour objectif d'étendre l'accessibilité des informations à l'ensemble des publics, handicapés ou non, adultes mais aussi enfants. L'exposition contribue à rendre vivants des témoignages d'aviateurs avec des lectures spécialement enregistrées. Des dispositifs sensoriels permettent au visiteur de saisir au plus près ce que les combattants de la nouvelle arme vécurent durant le premier conflit mondial de l'histoire.

Le dimanche 5 octobre de 10h à 17h, l'exposition est gratuite pour tous.

**INVITATION PRESSE**

au vernissage de l'exposition (suivi d'un cocktail)  
*La Grande Guerre des aviateurs*  
Le samedi 4 octobre 2014 à 15h30  
[Voir l'invitation et RSVP avant le 1er octobre 2014.](#)

**DOSSIER DE PRESSE**

[Lire/Télécharger le dossier de presse complet de l'exposition](#)

**INFOS PRATIQUES**

**INFOS EXPOSITION**  
Du dimanche 5/10/2014  
au dimanche 25/01/2015  
De 10h à 17h  
Salon Dollfus  
Tarif 6€ / Réduit 3€  
Tarif réduit pour les anciens combattants  
Gratuit pour les -12 ans  
[Plus d'informations sur l'exposition](#)

**CONTACT PRESSE**  
Pascale Nizet  
+33 (0)1 49 92 70 16  
+33 (0)6 03 74 18 42  
[Contacter par email](#)  
[Communiqués 2014](#)

**CONTACT MUSÉE**  
Mathilde Moury  
+33 (0)1 49 92 70 79  
[Contacter par email](#)

Musée de l'Air et de l'Espace  
Aéroport de Paris -  
Le Bourget - BP 173  
93352 Le Bourget Cedex  
France

[www.museeair-espace.fr](http://www.museeair-espace.fr)





### Les aviateurs : de nouveaux combattants

Dans un contexte mémoriel dominé par la figure du poilu, l'exposition temporaire "La Grande Guerre des aviateurs" est consacrée aux combattants de cette nouvelle arme, qui occupe une place à part dans une guerre de masse.

A l'opposé d'une histoire privilégiant les aspects techniques, le musée de l'Air et de l'Espace oriente le regard vers cette nouvelle catégorie de combattants qui s'organise tout au long de la Grande Guerre. Laissant la parole aux aviateurs, l'exposition repose sur de nombreux récits de guerre remis en lumière. Ceux-ci dialoguent avec une vaste sélection de documents et d'objets rares issus des riches collections du musée de l'Air et de l'Espace : photographies, (tirages d'époque), dessins, films d'archives, armes, uniformes, dont un grand nombre n'a encore jamais été exposé.

Cette exposition place le visiteur au cœur de l'expérience combattante des aviateurs qui constitue la trame du parcours articulé autour de huit séquences : missions (observateurs, bombardiers, chasseurs) ; souffrances et traumatismes ; aviateurs et industriels ; vie en escadrille ; honneurs et propagande ; conquête de l'identité d'une nouvelle arme.

L'exposition remet en lumière des témoignages saisissants sur les conditions de vie et de combat avec des dispositifs scénographiques allant au-delà d'une simple approche visuelle. Lectures spécialement enregistrées, images en relief, bruits de moteur, odeur d'huile de ricin sollicitent les sens du visiteur afin de lui faire saisir au plus près le ressenti des aviateurs. Grâce à un partenariat avec l'association "Percevoir", le visiteur est ainsi sensibilisé à la question du handicap.

Pendant quatre mois, cette exposition temporaire s'adosse, de manière complémentaire, à l'exposition permanente "Les As de 14-18" où le visiteur peut redécouvrir la collection, unique au monde, d'avions authentiques de cette période : du Bébé Nieuport au Breguet XIV en passant par le "Vieux Charles" de Georges Guynemer.

Tarifs en visite libre : 6€ par adulte, 3€ en tarif réduit, gratuit pour les moins de 12 ans. Entrée gratuite le dimanche 5 octobre 2014.

Possibilité d'approche multi sensorielle de l'exposition / sur réservation 3/6€.



### Publication d'un ouvrage en lien avec l'exposition

Centré sur les aviateurs de la Grande Guerre, cet ouvrage propose une approche renouvelée de l'aviation pendant ce conflit, en s'appuyant sur les divers thèmes abordés dans l'exposition. Une quinzaine d'auteurs (conservateurs, universitaires, militaires) proposent, avec des angles d'approche multiples, un nouveau regard sur la place et le rôle de l'aviateur durant la Première Guerre mondiale.

Illustré principalement par des documents et des objets présentés dans l'exposition, ce livre constitue l'une des rares publications récentes consacrées à l'aviation de la Grande Guerre.

Sous la direction de Gilles Aubagnac et Clémence Raynaud, commissaires de l'exposition. Coédition Direction de la mémoire, du patrimoine et des archives du ministère de la Défense / Livres EMCC / Musée de l'Air et de l'Espace, avec le soutien de l'Association des Amis du Musée de l'Air et de l'Espace.

178 pages, parution : octobre 2014. Prix : 22 euros.

### Atelier morse : "Du code morse à l'alphabet aéronautique"

A partir du 18 octobre, un atelier d'une heure est proposé en marge de l'exposition. On expérimente l'utilisation d'un télégraphe et on apprend à transmettre des informations selon le code inventé en 1838 par Samuel Morse. L'atelier propose une initiation à d'autres moyens de communication (alphabet aéronautique, code Q).

A partir de 8 ans (les enfants doivent être accompagnés d'un adulte).

Les 18, 19, 22, 25, 26 et 29 octobre.

Horaires : 10h, 11h, 13h, 14h, 15h, 16h.

## Annexe II.16

### Dossier de presse de l'exposition temporaire *La Grande Guerre des aviateurs*

MUSÉE  
**AIR +  
ESPACE**  
AÉROPORT PARIS - LE BOURGET

Musée de l'Air et de l'Espace  
Aéroport de Paris - Le Bourget

**DOSSIER DE PRESSE**  
Exposition temporaire  
5 Octobre 2014 - 25 Janvier 2015

LA  
GRANDE  
DES **GUERRE**  
**AVIATEURS**

Caudron G.4 en vol © MA 23532 Collection musée de l'Air et de l'Espace - Le Bourget / D.R.

Logos of sponsors: République Française, ANMA, GIFAS, Caisse d'Épargne Ile de France, Dassault, My Major Company, Percevoir, Info Direct Matin SNCF, Guerres, etc.

Dossier de presse — Exposition « La Grande Guerre des aviateurs » au musée de l'Air et de l'Espace du 5 octobre 2014 au 25 janvier 2015 1

## SOMMAIRE

EDITORIAL

FICHE TECHNIQUE

1. LA GRANDE GUERRE DES AVIATEURS
  - A. Présentation
  - B. L'approche : la guerre aérienne à travers le regard des aviateurs
  
2. SYNOPSIS ET PARCOURS DE L'EXPOSITION
  - A. Parcours général de l'exposition
  - B. Exemples de thèmes développés au sein de l'exposition
    - Les combats aériens, la naissance de la chasse
    - Epreuves, souffrances
    - La conception des appareils, la production industrielle
  
3. PUBLICATION
  
4. CAMPAGNE MY MAJOR COMPANY
  
5. EXPOSITION PERMANENTE « LES AS DE 14-18 »
  
6. LE MUSEE DE L'AIR ET DE L'ESPACE
  
7. INFORMATIONS PRATIQUES ET CONTACTS



## EDITO



L'année 2014 est marquée par trois incontournables anniversaires, pour le monde aérien : le centenaire de la Première Guerre mondiale, celui du terrain du Bourget et le 70<sup>e</sup> anniversaire du débarquement américain sur nos plages de Normandie et de Provence. Trois occasions de faire mémoire pour notre pays, mémoire d'heures graves, parfois tragiques, mémoire aussi du chemin parcouru depuis ces deux conflits jusqu'à être aujourd'hui capable de construire une Europe de l'air et de l'espace.



Le musée est engagé dans ces commémorations, pour souligner les aspects humains et militaires, techniques et industriels de ces temps de guerre. Ainsi sera ouverte une exposition temporaire, *La Grande Guerre des aviateurs*, pour compléter l'exposition permanente *Les As de 14-18*, installée en 2009. Toujours soucieux de cultiver son originalité mais surtout de se rendre plus accessible à tous les publics, le musée de l'Air et de l'Espace, en partenariat avec l'association « Percevoir », met en place des outils pédagogiques qui mobilisent les cinq sens. Textes audio, montages vidéo, maquettes, dessins en relief : tous les moyens seront requis pour mieux faire découvrir ces hommes courageux qui défrichèrent le ciel pour défendre leur pays.

Pendant ce temps, ne l'oublions pas, d'autres chantiers se poursuivront, en particulier la construction d'un nouveau bâtiment pour accueillir les avions mythiques de la période 39-45, la création d'une exposition Normandie Niemen et la poursuite de la rénovation de l'aérogare. Le musée de l'Air et de l'Espace réaffirme son triple ancrage, dans le passé, le présent et le futur. Aujourd'hui, demain, tout comme hier, c'est toujours de cet endroit magique que partiront les plus belles aventures de l'air et de l'espace. Nos aventures, vos aventures. »

### **Catherine Maunoury**

Directrice du musée de l'Air et de l'Espace

Double-championne du monde de voltige aérienne

## FICHE TECHNIQUE

### LA GRANDE GUERRE DES AVIATEURS

#### Exposition temporaire

---

**Dates** Du 5 octobre 2014 au 25 janvier 2015

---

**Lieu** Musée de l'Air et de l'Espace  
Aéroport de Paris-Le Bourget

---

**Horaires, tarifs** Du mardi au dimanche, 10h00-17h00  
Visite libre : 6 euros ; tarif réduit : 3 euros ; gratuit pour les moins de 12 ans

---

**Commissariat** Gilles Aubagnac, chef du service des collections, musée de l'Air et de l'Espace .  
  
Clémence Raynaud, conservateur du patrimoine chargée des collections graphiques, musée de l'Air et de l'Espace.

---

**Publication** *La Grande Guerre des aviateurs*  
  
Sous la direction de Gilles Aubagnac et de Clémence Raynaud  
Coédition Direction de la Mémoire, du patrimoine et des archives du ministère de la Défense / Livres EMCC / Musée de l'Air et de l'Espace, avec le soutien de l'Association des Amis du Musée de l'Air et de l'Espace  
168 pages  
Parution : octobre 2014

---

**Visites guidées** Possibilités de visites guidées.

---

**Contact presse** Pascale Nizet : 01 49 92 70 16 - 06 03 74 18 42  
pascale.nizet(at)museeairespace.fr

# 1. LA GRANDE GUERRE DES AVIATEURS

## A. Présentation

Consacrée aux aviateurs de la Première Guerre mondiale, cette exposition temporaire s'inscrit dans le cadre des commémorations nationales de la Grande Guerre, dans lesquelles le musée de l'Air et de l'Espace, placé sous la tutelle du ministère de la Défense, est particulièrement impliqué. En effet, le musée conserve d'importantes collections relatives à ce conflit auquel une exposition permanente, renouvelée en 2009, est dédiée dans la grande galerie. Constituée à partir de 1919, la collection d'aéronefs, présentée dans un contexte muséographique riche – uniformes, armes, moteurs, cellules d'aéronefs, insignes, maquettes, affiches, ou encore photographies – est sans équivalent en Europe et dans le monde.

**Centrée sur les aviateurs de la Grande Guerre**, cette exposition propose une approche renouvelée de la guerre aérienne, traditionnellement abordée sous l'angle technique. Construit à partir d'un large corpus d'écrits d'aviateurs, le parcours apporte des éclairages nouveaux sur les missions et l'expérience combattante, mais aussi sur un certain nombre de stéréotypes traditionnellement attachés aux combattants de la nouvelle arme, comme le culte des as, les héros de l'aviation. Le parti muséographique consiste à **établir un dialogue entre des témoignages écrits**, négligés dans l'historiographie, **et des documents rares ou inédits**, conservés au musée de l'Air et de l'Espace (photographies, dessins, uniformes, équipements...). Suivant l'approche visant à privilégier le regard des aviateurs sur la Grande Guerre, une large place est faite à la photographie et, notamment, aux vues prises en vol mais aussi à quelques films d'archives peu connus du grand public.

*« J'étais parti seul avec 95 kilos d'obus pour les lâcher sur une gare teutonnes. Arrivé (au départ) à 10 kilomètres de nos lignes je vois assez loin et bien au-dessus de moi (500 mètres plus haut) un appareil sur lequel nos batteries tiraient. [...] Arrivé à bonne hauteur, je m'approche, les batteries nous tirent dessus, dans le tas, j'ouvre le feu à 30 mètres : le teuton répond à coup de fusil, je recharge ma mitrailleuse 3 fois. Au bout de quelques balles l'ennemi fuit en désordre et en descendant à toute allure. Je ne le lâche pas d'un mètre, le combat dure 10 minutes il se termine à 1000 mètres d'altitude : criblé comme une passoire l'Albatros prend feu subitement, une immense flamme l'environne et il descend en tourbillon, c'est tragique, affreux. »*

Roland Garros, lettre du 3 avril 1915 relatant sa première victoire.  
Le Bourget, musée de l'Air et de l'Espace



Mont Blanc, vue oblique, 4 mai 1917. Photographie gélatino-argentique © Le Bourget, musée de l'Air et de l'Espace



Souhaitant favoriser l'accès des personnes en situation de handicap, l'exposition contribue à rendre vivants des témoignages d'aviateurs avec des lectures spécialement enregistrées. En partenariat avec l'association Percevoir, elle facilite la compréhension d'objets à partir de maquettes et de dessins en relief qui peuvent être touchés, invitant le visiteur, quel qu'il soit, à se faire une représentation mentale de l'objet en utilisant d'autres sens que la vue.

Pour les publics scolaires, la visite de l'exposition peut constituer un complément thématique aux présentations des collections permanentes, par son approche différente de la Grande Guerre, davantage centrée sur l'expérience combattante, mais aussi par les dispositifs mis en place pour une réelle prise de conscience de l'altérité et du handicap.



Jules Védrières. Photographie gélatino-argentique (s. d.) © Collection musée de l'Air et de l'Espace - Le Bourget / Marcel Guillain

## 1. LA GRANDE GUERRE DES AVIATEURS

### B. L'approche : la guerre aérienne à travers le regard des aviateurs

**A partir de témoignages écrits mis en dialogue avec une sélection de documents et d'objets conservés au musée de l'Air et de l'Espace, l'exposition montre l'expérience et le vécu des aviateurs de la Grande Guerre, dans une approche renouvelée de la guerre aérienne, traditionnellement abordée sous l'angle technique.**

Différentes thématiques sont développées tout au long du parcours structuré autour de huit séquences. Les trois premières sont centrées sur les principales missions opérationnelles des aviateurs. Si l'historiographie, marquée par le culte des as, a souvent mis l'accent sur la naissance de la chasse, l'exposition accorde aussi une large place à l'évocation des missions dévolues à l'aviation dès le début du conflit, comme la reconnaissance, l'observation et le bombardement.

La question de l'expérience combattante, sous-jacente tout au long du parcours, est abordée au sein d'une séquence spécifique. Même si les aviateurs se réjouissent souvent d'échapper au sort des poilus et à la déshumanisation de la guerre au sol, écrits et photographies témoignent des épreuves physiques et psychiques, de la violence faite au corps, de la souffrance et de la mort.

Au sol, le quotidien de l'aviateur contraste profondément avec celui du fantassin, au point de constituer l'un des stéréotypes traditionnellement attachés à la figure de l'aviateur de la Grande Guerre, parfois considéré comme un privilégié. Le cadre de vie, incluant les types d'habitat, l'escadrille et son organisation, ou encore les loisirs, constituent ainsi un angle d'approche parmi les thématiques développées au sein de l'exposition, de même que la nécessaire construction, pour l'aéronautique militaire naissante, d'une identité propre. Celle-ci se met en place empiriquement, durant les années 1910, pendant lesquelles insignes et uniformes se singularisent et s'affranchissent de l'armée de terre, façonnant l'image des combattants de la nouvelle arme.



Farman F.40 en vol. Photographie gélatino-argentique © Collection musée de l'Air et de l'Espace - Le Bourget / D.R.

## 1. LA GRANDE GUERRE DES AVIATEURS

Plus rarement évoqué, le rôle des aviateurs et, notamment, des pilotes de chasse dans la conception et la mise au point des appareils fait l'objet d'une séquence plus largement consacrée à la construction et à la production industrielle.

Par ailleurs, la popularité, dès avant la guerre, de certains de ces aviateurs, comme Roland Garros, peut constituer l'une des explications au véritable culte qu'ont pu susciter les « as », sur lequel l'exposition revient en prenant en compte des approches plus critiques ; au-delà du mythe largement diffusé par la presse contemporaine, en effet, ce phénomène montre bien comment la figure de l'aviateur et ses succès ont aussi pu être instrumentalisés pour ré-individualiser une guerre de masse et l'image d'un conflit enlisé dans les tranchées.



Alfred Daguet, *Les Voisin Renault, peints en noir pour sorties nocturnes*, Aquarelle, 1918, musée de l'Air et de l'Espace, inv. n° 17156 © Musée de l'Air et de l'Espace/Vincent Pandellé

**Le principe général du parcours muséographique consiste à établir un dialogue entre une sélection de témoignages écrits et de documents, photographies et objets s'y rapportant. Une large place est faite à la photographie, qui constitue le type de document prédominant au sein de l'exposition.** Dans le cadre de ce centenaire marqué par une circulation massive d'images et de documents numérisés, le parti retenu est d'exposer, sur des cimaises, de nombreux tirages d'époque et de mettre en valeur les photographies en tant que témoignages, mais aussi en tant qu'objets.

Suivant l'approche visant à privilégier le regard des aviateurs, de nombreuses vues aériennes ont été sélectionnées parmi les riches collections photographiques du musée de l'Air et de l'Espace ressortissant à la Grande Guerre, rarement exposées.



## 2. SYNOPSIS ET PARCOURS DE L'EXPOSITION

### A. Parcours général de l'exposition

Séquences de l'exposition :

1. Observateurs
2. Bombardiers
3. Chasseurs
4. Epreuves, souffrances
5. Aviateurs et industriels
6. La vie en escadrille
7. Honneurs et propagande
8. La conquête d'une identité



## B. Exemples de thèmes développés au sein de l'exposition

« Deux combats sérieux à ajouter à la liste. La première fois, j'ai échoué, ma mitrailleuse ayant refusé tout service. J'en ai hurlé de rage dans mon appareil »

Jean Chaput, Journal du 25 avril 1916.

### Chasseurs

Une séquence spécifique est consacrée à la naissance et au développement de l'aviation de chasse qui constitue l'un des faits les plus saillants de l'histoire de l'aéronautique durant la Grande Guerre. Inexistante à la déclaration de guerre, la chasse devient rapidement indispensable pour protéger les avions d'observation et entraver les activités de reconnaissance et d'observation aériennes de l'ennemi. De nombreux récits témoignent des premiers combats aériens, livrés en dépit d'un matériel inadéquat. Tout au long du conflit, les performances des pilotes vont évoluer avec la technique dont ils dépendent étroitement. Lors de la bataille de Verdun (1916), marquée par la constitution du premier véritable groupe de chasse réunissant les meilleurs pilotes français, Jean Chaput hurle de rage dans son appareil, sa mitrailleuse refusant tout service durant un combat.

3 Avril 1915

Cher vieil ami,

Vois savez que j'en ai eu un, finalement. Vous devez être curieux d'avoir qq. détails et je vais vous les donner en qq. mots. J'étais parti seul, avec 95 kilos d'obus pour les lâcher sur quelque gare tennonne. Arrivé (au départ) à 10 kilom. de nos lignes, je vois assez loin et bien au dessus de moi (500 m. plus haut) un appareil sur lequel nos batteries tiraient. Je manœuvre pour lui couper la retraite, tout en m'efforçant de prendre la hauteur qui me manquait. Cela dure 6 à 8 minutes. Arrivé à bonne hauteur je m'approche des batteries nous tirent dessus dans le tas. J'ouvre le jeu à 30 mètres : le venton répond à coups de fusil. Je recharge ma mitrailleuse 3 fois. Au bout de qq. balles l'ennemi fut en désordre et en descendant à toute allure. Je ne le lâche pas d'un mètre. Le combat dure 10 minutes. Il se termine à 1000 mètres d'altitude : criblé comme une passoire l'Albatros prend

Lettre de Roland Garros, 3 avril 1915 © Collection musée de l'Air et de l'Espace - Le Bourget

Parallèlement à l'évolution technologique, qui conditionne également celle des tactiques, l'exposition évoque le déroulement des missions et des combats dont les aviateurs ont laissé de nombreuses et impressionnantes descriptions. De ces récits émerge un nouveau profil de combattant, celui du chasseur, que les pilotes de la Grande Guerre se sont plus à définir. Ainsi, pour l'as allemand Manfred von Richthofen, « abattre un avion ne constitue pas un art extraordinaire. C'est seulement la personnalité ou, pour m'exprimer plus clairement, le cran de l'individu. » Plus loin, l'as ajoute que « l'aviateur de chasse doit posséder, en plus du cran et de la volonté, une excellente vue. [...] Ce que j'entends par une bonne vue, c'est l'œil du chasseur, la vision rapide de la situation. [...] » (*Le Corsaire rouge 1914-1918, journal de guerre*, Paris, 1932, p. 104).

« Il m'est arrivé de voler jusqu'à dix heures en un jour, et ce n'était pas une fois par hasard. Vous imaginez-vous la tension nerveuse que nécessite pareil effort ? Joignez-y la recherche de l'adversaire, l'angoisse du combat à bout portant, la rage de se sentir armé de 45 balles contre un adversaire qui en possède 500, l'influence physiologique des changements d'altitude, etc... Il faut se mettre à l'unisson de ceux qui mènent cette vie »

Jean Navarre, dans *Les Aventures de Navarre*, par Jacques Mortane, Paris, 1920.



Georges Flachaire à bord d'un Nieuport XI, 22 juillet 1916. Photographie gélatino-argentique © Collection musée de l'Air et de l'Espace - Le Bourget / D.R.



## Epreuves, souffrances

Aussi réel et permanent que dans les tranchées, le danger apparaît, dans de nombreux témoignages d'aviateurs, moins omniprésent et paralysant dans les airs. C'est le cas, par exemple, de René Lavaissière de Lavergne, déprimé dans l'artillerie et qui, passé dans l'aviation, évoque la satisfaction de « comprendre le but et le déroulement des opérations sur le champ de bataille » (*Souvenirs d'un artilleur et pilote de la Grande Guerre 1914-1918*, Paris, 2011, p. 166). Par ailleurs, de nombreux témoignages décrivent le sentiment de griserie qui peut envahir les aviateurs durant les missions.

Mais ces descriptions, qui relèvent parfois d'une certaine forme de déréalisation, ne doivent occulter ni les souffrances quotidiennes, dues en premier lieu au froid, ni les traumatismes subis, qu'ils soient physiques ou psychiques. Sans minimiser les différences profondes qui caractérisent les conditions de vie et de combat de l'aviateur en regard du combattant au sol, de nombreux témoignages livrent une vérité douloureuse.

Ainsi, s'ils échappèrent à l'enfer des tranchées et à la mort de masse, les aviateurs n'en furent pas moins les victimes d'une guerre totale qui conduisit un grand nombre d'entre eux à la mort.

Dans cette séquence qui aborde la question des expériences combattantes, sont aussi évoquées les différentes formes d'appréhension du danger et de la mort, ainsi que les chocs traumatiques.

*« Le thermomètre marque 40 au-dessous de zéro, et malgré les trois paires de gants superposés qui me font des mains gonflées comme des sacs, je ne puis parvenir à combattre la brûlure de froid que la vitesse fait pénétrer, semble-t-il, par tous les pores, en pleine chair. »*

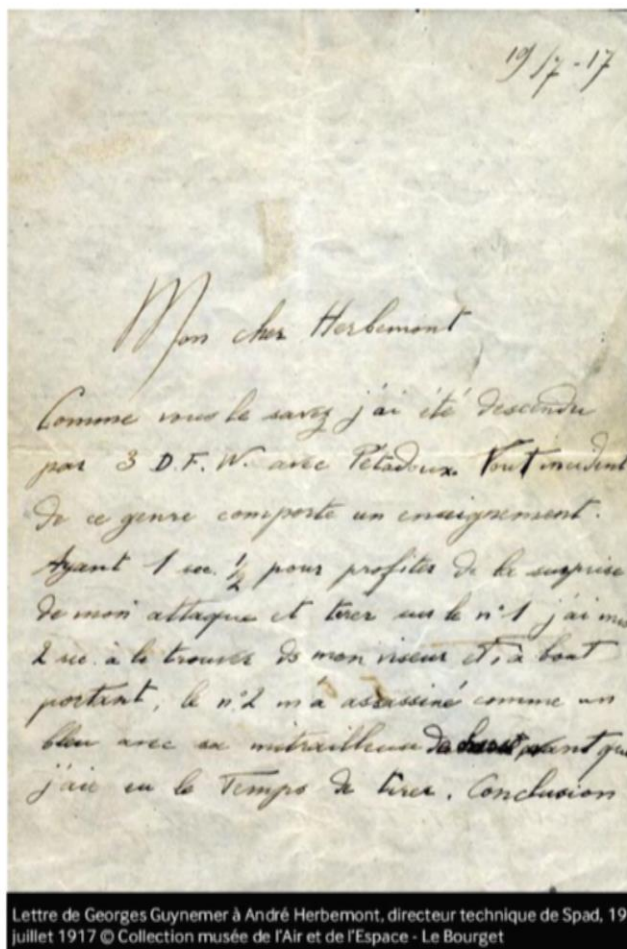
Charles Delacommune, *L'Escadrille des éperviers*, Paris, 1918, p. 50.



Chute mortelle de Jean Chaput, mai 1918 © Collection musée de l'Air et de l'Espace - Le Bourget / D.R.

## Aviateurs et industriels

Dans l'intense guerre que les belligérants se livrent pour moderniser l'armement et augmenter l'efficacité des appareils, les aviateurs ont joué un rôle crucial, comme Roland Garros qui met au point un dispositif de tir à travers l'hélice sur Morane Saulnier type L « Parasol ». Lettres et mémoires témoignent ainsi de la collaboration étroite qui s'établit entre certains pilotes et les constructeurs, à l'instar de Georges Guynemer dont le musée de l'Air et de l'Espace conserve les vestiges uniques d'une correspondance entretenue avec les chefs du bureau d'études de Spad.



## Aviateurs et industriels

Leur aura permet d'ailleurs aux as d'exprimer leurs doléances au sujet du matériel et des insuffisances de la production, dont les conséquences pouvaient être tragiques.

*« Le colonel Barès devait venir sur le terrain. Le capitaine de Saint-Sauveur m'avait recommandé de rester à l'aérodrome pour présenter au directeur de l'Aéronautique au grand quartier général mes doléances d'as. Je voulais protester au sujet de l'infériorité dans laquelle se trouvait notre aviation de chasse vis-à-vis de celle des Boches. Je tenais à me plaindre de la lenteur mise à nous fournir la Vickers à 500 cartouches et à faire toucher du doigt le péril qui ne faisait que croître. Nous étions obligés d'aller au combat avec un armement dérisoire comparé à celui de l'ennemi »*

Jean Navarre, Verdun, juin 1916.

Cet aspect négligé dans l'historiographie est développé au sein d'une séquence consacrée plus largement à la construction et à l'industrie aéronautique française, qui connaît une mutation décisive durant le conflit. Secouée par une grave crise à la fin de l'année 1915, la production industrielle, sous l'impulsion d'Albert Thomas, se réorganise et se rationalise devant la nécessité d'une production optimale quantitativement et qualitativement. Ces efforts produisent pleinement leurs effets en 1918, permettant notamment le développement de véritables opérations aéroterrestres avec l'avion, le char et la TSF.



Roland Garros, le 24 septembre 1918, aux côtés du pilote réceptionnaire Legh  
© Musée de l'Air et de l'Espace - Le Bourget



Usine de fabrication de Spad XIII © Musée de l'Air et de l'Espace - Le Bourget



## 3. PUBLICATION

### La Grande Guerre des aviateurs

Sous la direction de Gilles Aubagnac et de Clémence Raynaud.

Coédition Direction de la mémoire, du patrimoine et des archives du ministère de la Défense / Livres EMCC / Musée de l'Air et de l'Espace, avec le soutien de l'Association des Amis du Musée de l'Air et de l'Espace.

168 pages

Parution : octobre 2014

Prix : 22 euros

L'exposition est accompagnée d'une publication réunissant les contributions de quinze auteurs. Centré sur la figure de l'aviateur, cet ouvrage collectif propose une approche renouvelée de l'aviation pendant la Première Guerre mondiale, sur des thématiques telles que l'expérience combattante, la chasse, le bombardement ou la production industrielle. Exploitant un large corpus de témoignages, les textes réunis apportent des éclairages inédits sur les conditions de vie et de combat, mais aussi sur un certain nombre de stéréotypes attachés à la figure de l'aviateur, comme le culte des as.

Illustré principalement par des documents et des objets exposés dans le cadre de cette manifestation, l'ouvrage constitue l'une des rares publications récentes consacrées aux aviateurs et, plus généralement, à l'aviation de la Grande Guerre, dans un contexte historiographique largement dominé par la figure du poilu.

Avec les contributions de : Gilles Aubagnac, Nicolas Beaupré, Christian Benoit, Claude Carlier, Antoine Champeaux, Michel Goya, Marcellin Hodeir, Anthony Petiteau, Laurent Rabier, Clémence Raynaud, Denis Rolland, Georgia Santangelo, Fernando Suarez San Pablo, Christian Tilatti, Marie-Catherine Villatoux.

#### La DMPA

Cet ouvrage est coédité avec le ministère de la Défense, secrétariat général pour l'administration, Direction de la mémoire, du patrimoine et des archives.

La Direction de la mémoire, du patrimoine et des archives (DMPA) est une direction du ministère de la Défense, placée sous l'autorité du secrétaire général de ce ministère. La DMPA a notamment en charge la politique culturelle du ministère au travers des collections de ses musées, de ses services d'archives et de ses bibliothèques. Elle détermine et finance les actions nécessaires à la gestion et à la valorisation de ce riche patrimoine.

C'est dans cette perspective que la DMPA développe également une politique de publication et de soutien aux productions audiovisuelles permettant à un large public de découvrir l'histoire et le patrimoine du ministère de la Défense.

## 4. CAMPAGNE MY MAJOR COMPANY



**My Major Company et le musée de l'Air et de l'Espace s'associent une nouvelle fois dans une grande campagne de financement participatif pour le lancement de l'exposition La Grande Guerre des aviateurs.**

En 2013, My Major Company et le musée de l'Air et de l'Espace s'étaient associés afin de financer le retour des trois Fouga à l'entrée du musée après une levée de fonds de plus de 25 000 € pour un objectif de départ de 5 000 €. Ce succès témoigne de l'intérêt du public pour le patrimoine aéronautique.

En 2014, pour permettre à l'exposition La Grande Guerre des aviateurs de voir le jour, le musée fait de nouveau appel aux internautes de MyMajorCompany à hauteur de 6 000 € et leur propose, en remerciement de leur soutien, des contreparties exclusives.

En fonction du montant apporté, chaque donateur pourra se voir offrir une entrée pour l'exposition, une affiche, une invitation au vernissage, une visite guidée, l'ouvrage La Grande Guerre des aviateurs édité chez EMCC ou encore un vol de découverte avec Catherine Maunoury, directrice du musée de l'Air et de l'Espace et double championne du monde de voltige aérienne.

Les fonds récoltés serviront à financer la restauration des documents historiques pour cette exposition, et à l'acquisition de matériel audiovisuel. Les fonds apportés pourront également être destinés à la restauration de plus de 100 photographies et documents graphiques de grande valeur et à l'achat d'un dispositif sensoriel à l'usage des publics malvoyants.

Ce projet est proposé sur MyMajorCompany à compter du 5 mai 2014 et pendant 90 jours.

Pour plus d'informations, rendez-vous sur la page projet : <http://www.mymajorcompany.com/la-grande-guerre-des-aviateurs>

### **A propos de My Major Company**

Sur [www.MyMajorCompany.com](http://www.MyMajorCompany.com) des créateurs de projets de tous horizons peuvent présenter leur projet à des milliers d'internautes pour collecter des fonds nécessaires à sa réalisation.

MyMajorCompany est le leader européen du financement participatif avec plus de 17 millions d'euros levés auprès de sa communauté après 5 ans d'existence.

## 5. EXPOSITION PERMANENTE : LES AS DE 14-18

Le musée de l'Air et de l'Espace dispose également d'un hall permanent dédié à la Grande Guerre.



Vue générale de la Grande Galerie © Musée de l'Air et de l'Espace - Le Bourget

L'exposition « La Grande Guerre des aviateurs » est adossée à la galerie d'exposition consacrée au premier conflit mondial, inaugurée en 2009, et dans laquelle est présentée une collection d'aéronefs sans équivalent dans le monde pour cette période. Du Caudron G. 3 au Junkers J. 9, cette exposition permanente retrace les temps forts de l'évolution de l'arme aérienne durant le conflit marqué par des progrès techniques considérables. Si l'émergence de la chasse fait l'objet d'un long développement, notamment à partir de

pièces majeures comme le *Vieux Charles* (SPAD VII) de Georges Guynemer, les autres missions comme l'aérostation, la reconnaissance photographique ou le bombardement sont également évoquées par une vaste collection d'objets (armement, appareils de photographie, équipements, moteurs, dessins et imprimés, etc.). Les questions relevant de l'image et de l'identité de la nouvelle arme, comme les uniformes et les insignes de fuselage, sont aussi illustrées par de nombreuses pièces. Enfin, une séquence sur les as, présentée dans une reconstitution de baraque Adrian, évoque les aspects plus quotidiens et personnels de la vie des aviateurs pendant la Grande Guerre.



Vieux Charles (SPAD VII) de Georges Guynemer © Musée de l'Air et de l'Espace - Le Bourget



## 6. LE MUSEE DE L'AIR ET DE L'ESPACE

Situé sur l'aéroport de Paris-Le Bourget, premier aéroport d'affaires d'Europe, le musée de l'Air et de l'Espace est l'un des **premiers musées aéronautiques du monde**, par son ancienneté et par ses collections. Fondé en 1919, il présente un patrimoine historique exceptionnel représentant les trois domaines du vol : l'aérostation, l'aviation et l'espace. Sa collection contient plus de 400 aéronefs dont 150 sont présentés, des tout premiers avions au Concorde, en passant par le Breguet XIX, le « Point d'interrogation » ou encore le Spitfire, mais aussi de nombreux objets d'arts graphiques, jouets, uniformes, maquettes etc.

Trait d'union entre le passé et l'avenir, le musée de l'Air et de l'Espace est un lieu vivant : programmation culturelle riche, acquisitions régulières d'objets de collection, animations à destination de tous les publics, dont l'espace pour enfants Planète Pilote, locations d'espace, tournages, etc.

Depuis septembre 2010, le musée de l'Air et de l'Espace est piloté par Catherine Maunoury, double championne du monde de voltige aérienne.



Fouga CM-170 Magister de la Patrouille de France, restaurés en 2013 © Musée de l'Air et de l'Espace - Le Bourget / A. Fernandes

*« Le musée de l'Air et de l'Espace est un Panthéon car c'est le lieu de mémoire des hommes qui ont construit l'aviation. »*

*Catherine Maunoury, Directrice du musée*

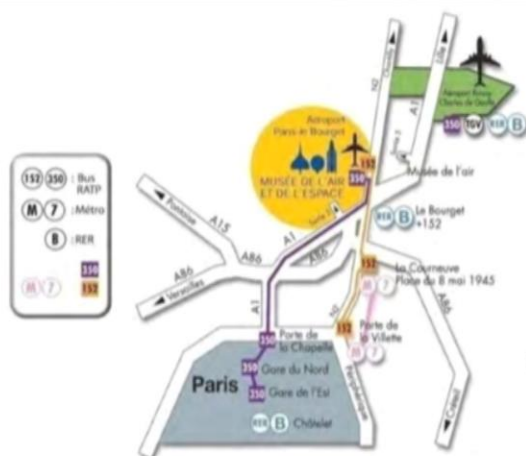
### QUELQUES CHIFFRES

230 000 visiteurs  
12 500 m<sup>2</sup> d'espaces d'exposition  
400 aéronefs dont 150 exposés  
112 collaborateurs  
11 halls d'expositions



Hall des Huit Colonnes restauré en 2013 © Musée de l'Air et de l'Espace - Le Bourget / A. Fernandes

## 7. INFORMATIONS PRATIQUES ET CONTACTS



### Musée de l'Air et de l'Espace

Le musée est ouvert du mardi au dimanche :

- de 10h00 à 18h00, du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre
- de 10h00 à 17h00, du 1<sup>er</sup> octobre au 31 mars

Fermeture hebdomadaire le lundi

Fermeture exceptionnelle le 25 décembre et le 1<sup>er</sup> janvier

★ **En voiture**

Autoroute A1 > sortie 5 > Aéroport du Bourget

★ **En RER**

RER B > Arrêt « Le Bourget » puis rejoindre la ligne de bus 152

★ **En bus**

- Ligne 350 > Départ gare de l'Est, gare du Nord ou Porte de la Chapelle
- Ligne 152 > Départ Porte de la Villette > Arrêt « Musée de l'Air et de l'Espace »

★ **En métro**

Ligne 7 > arrêt « La Courneuve » puis rejoindre la ligne de bus 152

### Informations presse

**Contact :**

**Pascale Nizet**

01 49 92 70 16 - 06 03 74 18 42

pascale.nizet(at)museeairespace.fr

Photos en haute définition sur demande.

Elles doivent être impérativement créditées ainsi :

© musée de l'Air et de l'Espace - Nom du photographe

Interview de Catherine Maunoury et organisation de reportages toute l'année, sur demande.

© Musée de l'Air et de l'Espace – 2012  
Aéroport de Paris-Le Bourget BP 173-  
93352 Le Bourget cedex France  
Tél : +33(0)1 49 92 70 00 Fax : +33(0)1 49 92 70 95  
www.museeairespace.fr








## Annexe II.18

### Communiqué de presse de l'exposition temporaire *Verdun, la guerre aérienne*

13/09/2018 Exposition Verdun, la guerre aérienne - Musée de l'Air et de l'Espace



7 octobre 2016



**Verdun,  
la guerre aérienne.  
Exposition du 15 octobre 2016  
au 29 janvier 2017**

Le musée de l'Air et de l'Espace présente une exposition, *Verdun, la guerre aérienne*, du 15 octobre 2016 au 29 janvier 2017. Elle propose une nouvelle lecture de l'histoire de l'aviation militaire et de son impact sur la totalisation du second conflit mondial. Depuis « la lutte pour la supériorité aérienne » jusqu'à la propagande et la mobilisation de l'arrière », le propos s'appuie sur des documents rares. L'avion « Bébé » Nieuport, premier avion de chasse français produit en masse et la voiture de sport torpédo Sigma de Georges Guynemer sont les deux pièces phares.

> **Les débuts de la guerre aérienne**

La mémoire de la bataille de Verdun reste fondamentalement associée à la boue des tranchées et aux souffrances des poilus. Or cette bataille emblématique marque aussi les véritables débuts de la guerre aérienne, qui contribue puissamment à la totalisation du conflit. Mettant en confrontation, pour la première fois, des objets et des documents majeurs grâce aux prêts consentis par de nombreuses institutions, l'exposition montre comment cette bataille aérienne inaugure un nouvel aspect des conflits au XXe siècle. En effet, l'année 1916 est marquée par une escalade de raids de bombardement meurtriers sur des villes ouvertes, qui constituent un sujet dominant dans la presse. Menaçant directement les civils, l'arme aérienne contribue ainsi à instaurer une guerre psychologique touchant toutes les sociétés impliquées.

Riche de plus de 170 pièces, le parcours de visite s'organise autour de deux objets phares, le Nieuport XI - premier avion de chasse français produit en masse - et la voiture de sport de Georges Guynemer. Ils constituent les temps

[https://www.museeairespace.fr/?wysija-page=1&controller=email&action=view&email\\_jd=107](https://www.museeairespace.fr/?wysija-page=1&controller=email&action=view&email_jd=107)

1/4

13/09/2018

Exposition Verdun, la guerre aérienne - Musée de l'Air et de l'Espace

forts d'un propos prenant en compte l'arrière tout autant que le front, dans une démarche visant à matérialiser le caractère total de la guerre aérienne.

#### > Une approche diversifiée et renouvelée

L'exposition propose une lecture renouvelée de la bataille aérienne essentiellement étudiée, jusqu'ici, d'un point de vue aéronautique et militaire. À l'opposé d'une histoire événementielle, le parti pris cherche ainsi à diversifier les angles d'approche (technique, industriel, sociétal, anthropologique, mémoriel, etc.), mettant en lumière les multiples dimensions d'une bataille qui inaugure une nouvelle ère de l'histoire des conflits. Investie d'un rôle à la fois politique et psychologique, annihilant la limite traditionnelle entre le front et l'arrière, l'arme aérienne s'affirme, à Verdun, comme un puissant instrument de la totalisation de la guerre.

#### > La lutte pour la suprématie aérienne

Alors que l'intérêt militaire de l'aviation tardait à être pleinement reconnu par le haut commandement français, l'offensive allemande du 21 février 1916 provoque une prise de conscience : la supériorité aérienne est désormais considérée comme une nécessité à la fois tactique et stratégique. Dès la fin février, une lutte acharnée s'engage entre les belligérants. L'avantage semble s'établir au profit de l'armée française durant le printemps 1916, grâce au chasseur Nieuport XI et à la mise en application d'une nouvelle doctrine : l'offensive à outrance. Mais son coût humain est élevé et son efficacité pâtit de problèmes de matériel.

#### > Combattre dans le ciel de Verdun

Échappant à l'enfer des tranchées, les aviateurs ont souvent été considérés comme des privilégiés. Pourtant, la bataille de Verdun se distingue par des pertes dont l'ampleur a marqué l'histoire de l'aéronautique. Enquêtant sur les formes et les causes d'une mortalité très élevée, l'exposition évoque la pénibilité des vols, le surmenage dû à l'augmentation et à la durée des sorties, les traumatismes physiques et psychiques. Derrière l'écran des stéréotypes, les sources révèlent ainsi comment l'emploi en masse de l'aviation entraîne, proportionnellement, l'un des bilans les plus lourds de la Première Guerre mondiale.

#### > La guerre de l'arrière

L'année 1916 est marquée par une escalade de raids meurtriers sur des villes ouvertes, de part et d'autre du front. Dans une logique de terreur, ces attaques signifient à la population ennemie toute entière qu'elle est susceptible d'être frappée. Menaçant directement les civils, l'arme aérienne contribue ainsi à instaurer une guerre psychologique touchant toutes les sociétés impliquées.

Ces bombardements constituent un sujet dominant dans la presse, qui réserve à la guerre aérienne une place de plus en plus substantielle en 1916. En explorant différentes formes de propagande, l'exposition met en évidence, dans une approche inédite, le retentissement médiatique de ce nouveau type de guerre.

#### > Une publication aux éclairages inédits

L'exposition est accompagnée d'une publication réunissant les contributions de quinze auteurs (éditions Pierre de Tailiac / musée de l'Air et de l'Espace, avec le soutien de l'Association des amis du musée de l'Air). Richement illustré, cet ouvrage collectif apporte des éclairages inédits sur des aspects peu explorés, qu'il s'agisse de l'expérience combattante des aviateurs, du sort des civils pris pour cibles par les bombardements aériens, ou encore de la place de la guerre aérienne dans la presse et dans la bataille des images qui se joue à l'arrière.

## Commissariat scientifique

Gilles Aubagnac et Clémence Raynaud  
conservateurs au musée de l'Air et de l'Espace

Labellisée par la [Mission du centenaire de la Première Guerre mondiale](#), cette exposition est organisée en partenariat avec le [Service historique de la Défense](#).



13/09/2018

Exposition Verdun, la guerre aérienne - Musée de l'Air et de l'Espace

---

## Informations pratiques

Du 15/10/2016 au 29/01/2017

De 10h00 à 17h00, fermé le lundi

[Musée de l'Air et de l'Espace](#)

Tarifs : 7€ / réduit 4€ (hors scolaires)

---

## Contact presse

Pascale Nizet

+33 (0)1 49 92 70 16

+33 (0)6 03 74 18 42

[presse@museeairespace.fr](mailto:presse@museeairespace.fr)

## Contact musée

Service communication

Claire Stewart

+33 (0)1 49 92 70 79

[claire.stewart@museeairespace.fr](mailto:claire.stewart@museeairespace.fr)

Musée de l'Air et de l'Espace

Aéroport de Paris - Le Bourget - BP 173

93352 Le Bourget Cedex

France

[www.museeairespace.fr](http://www.museeairespace.fr)

---

## Communiqués 2016

---

### Et aussi

- > Participez à la vie du musée, adhérez à l'[Association des Amis du Musée de l'Air \(AAMA\)](#).
  - > Fermeture hebdomadaire : le lundi
  - > Le musée est ouvert de 10h à 17h jusqu'au 31 mars (10h-18h à partir du 1er avril jusqu'au 30 septembre).
  - > Spécial groupes : [le parking pour les bus est gratuit](#) au musée de l'Air et de l'Espace
  - > Accès libre aux collections permanentes : PASS gratuit à l'accueil
  - > Le [restaurant](#) et la [boutique](#)
  - > Pensez à ajouter [ecrire@museeairespace.fr](mailto:ecrire@museeairespace.fr) à votre carnet d'adresses pour être sûr de voir nos messages.
- 



[ACTUALITES](#) | [INFOS PRATIQUES](#) | [ESPACE PRO](#) | [VOTRE VISITE](#) | [LE MUSÉE](#) | [CONTACT](#)

[https://www.museeairespace.fr/?wysija-page=1&controller=email&action=view&email\\_id=107](https://www.museeairespace.fr/?wysija-page=1&controller=email&action=view&email_id=107)

3/4



## Annexe II.19

### Dossier de presse de l'exposition temporaire *Verdun, la guerre aérienne*

**MUSÉE**  
**AIR +**  
**ESPACE**  
AÉROPORT PARIS - LE BOURGET

# Verdun

## La Guerre

## Aérienne

**DOSSIER DE PRESSE**  
**EXPOSITION**  
DU 15 OCTOBRE 2016  
AU 29 JANVIER 2017

#Verdun\_Air  
www.museeairespace.fr

RETROUVEZ LE MUSÉE DE L'AIR ET DE L'ESPACE

En partenariat avec le Service historique de la Défense

1

Verdun, la guerre aérienne



Nieuport XI *Bébé*, vers 1916.

Le Nieuport XI "Bébé" est le principal avion utilisé par les unités de chasse françaises à Verdun. L'exemplaire du musée est repeint aux couleurs de l'avion du commandant de Rose.

L'entoilage en lin écreu et enduit laisse voir la structure en bois du biplan, en particulier le longeron unique de l'aile inférieure beaucoup plus petite que l'aile supérieure, qui en comporte deux. Son moteur rotatif de 80 ch lui permet d'atteindre une vitesse de 160 km/h, extrêmement rapide pour l'époque.

Bois et toile, H. 2,4 x L. 6 x E. 7,5 m, Le Bourget, musée de l'Air et de l'Espace, inv. 19.

© Musée de l'Air et de l'Espace - Le Bourget / Frédéric Cabeza



## SOMMAIRE

- 4**      **Éditorial de Catherine Maunoury**
- 5**      **Fiche technique de l'exposition**
- 6**      **Présentation de l'exposition**
- 11**     **Séquences de l'exposition**
- 15**     **Publication**
- 16**     **Le musée de l'Air et de l'Espace**
- 18**     **Remerciements**
- 19**     **Informations pratiques / Contacts**



Verdun, la guerre aérienne



## ÉDITORIAL

Une Voie sacrée trop oubliée, celle des airs.

Elle aurait dû être « la der des ders », cette guerre commencée durant l'été 1914 ; elle a malheureusement été suivie par d'autres qui ont rivalisé avec elle en nombre de soldats et de moyens techniques engagés, en affrontements titanesques, en épaisseur des nuits et des brouillards qui, débordant les fronts, ont recouvert les populations du monde entier. Elle aurait dû être la dernière... Pour autant, il faut bien reconnaître qu'elle a donné naissance à des réalisations humaines que seuls des visionnaires audacieux auraient pu ou avaient su concevoir. L'aviation militaire est l'une d'entre elles.



© F. Rondot/cd93

« Sera maître du monde qui sera maître du ciel » : qui, en 1914, prenait vraiment au sérieux le mot de Clément Ader ? Quelques militaires qui s'intéressaient à l'art naissant des plus lourds que l'air... à moins qu'il ne s'agisse d'aviateurs « accidentellement » militaires ? En tout cas, ils rencontrèrent bien des difficultés à convaincre leur hiérarchie de la justesse des propos d'Ader et de la possibilité de les mettre en œuvre. Et puis ce fut la bataille de Verdun.

Celle qui est parfois considérée comme la plus terrible bataille que l'humanité ait connue (et personne ne saurait en être fier) ne fut pas seulement celle des soldats, enterrés dans les tranchées, parfois jusqu'à la mort ; elle fut aussi celle des aviateurs. Nous nous devons de raconter leur histoire. À leur mémoire et par reconnaissance.

Mais *Verdun, la guerre aérienne*, notre nouvelle exposition, nous entraîne plus loin que le seul récit historique des faits d'armes de ces pilotes devenus les nettoyeurs du ciel de Verdun, de leurs exploits, de leurs souffrances. Car, il faut le reconnaître, la bataille qui s'est livrée au-dessus de Verdun a souvent été oubliée ou, pour le moins, insuffisamment racontée. Il fallait donc, pour faire mémoire, prendre du recul, de la hauteur vis-à-vis des récits habituels et, surtout, de leurs silences. Il fallait atténuer la seule renommée de ces charmeurs de nuages, qui affrontaient le danger dans leurs machines volantes, aussi vite conçues que construites et, souvent malheureusement, détruites. Il fallait raconter comment Verdun avait vu naître les premières véritables escadrilles et, ce faisant, les premières briques d'une armée de l'air qui, en France, ne naîtrait officiellement qu'en 1933.

La bataille aérienne de Verdun n'a pas seulement donné raison à Clément Ader ; elle a aussi contraint les militaires et les pilotes, les ingénieurs et les entrepreneurs à innover dans le domaine des techniques, des tactiques aussi bien aéronautiques qu'industrielles. À Verdun, l'aviation change de pas et, oserais-je dire, se prépare déjà à entrer dans l'ère dont nous sommes les héritiers et les bénéficiaires.

Il nous fallait donc raconter la vraie histoire des aviateurs de Verdun.

**Catherine Maunoury**

Directrice du musée de l'Air et de l'Espace

Double championne du monde de voltige aérienne



## FICHE TECHNIQUE

<u>Dates</u>	15 octobre 2016 - 29 janvier 2017
<u>Lieu</u>	Musée de l'Air et de l'Espace Aéroport de Paris-Le Bourget
<u>Horaires</u>	Du mardi au dimanche, 10h00-17h00
<u>Tarifs</u>	Visite libre : 7€ / réduit 4€ ( <i>Hors scolaires</i> ) Visite guidée (sur réservation) : 14€ / réduit 11€ ( <i>Hors scolaires</i> )
<u>Commissariat</u>	Gilles Aubagnac, chef du service des collections Clémence Raynaud, conservateur du patrimoine
<u>Surface</u>	400 m <sup>2</sup>
<u>Pièces exposées</u>	170
<u>Publication</u>	Ouvrage collectif illustré, 216 p. Prix public : 29,90€ TTC
<u>Visites guidées</u>	Possibilités de visites guidées (et visites presse sur demande)
<u>Contact presse</u>	Pascale Nizet T/+33 1 49 92 70 16 M/+33 6 03 74 18 42 pascale.nizet @ museeairespace.fr



## PRÉSENTATION

La mémoire de la bataille de Verdun reste fondamentalement associée à la guerre de tranchées et aux souffrances des poilus. Or, cette bataille emblématique marque aussi les véritables débuts de la guerre aérienne, qui va puissamment contribuer à la totalisation du conflit.

Mettant en confrontation, pour la première fois, des objets et des documents majeurs grâce aux prêts consentis par de nombreuses institutions, l'exposition montre comment cette bataille aérienne inaugure une nouvelle ère de l'histoire des conflits au XX<sup>e</sup> siècle.

### **Le parti pris : une mise en perspective de la guerre aérienne, du front à l'arrière**

Le parcours propose une lecture renouvelée de la bataille aérienne essentiellement étudiée, jusqu'ici, d'un point de vue aéronautique et militaire. À l'opposé d'une histoire événementielle, l'exposition cherche ainsi à diversifier les angles d'approche (technique, industriel, culturel, sociétal, anthropologique, etc.), de manière à mettre en lumière les multiples dimensions d'une bataille qui marque un tournant dans l'histoire de la Grande Guerre.

À Verdun, pour la première fois, deux flottes de combat s'affrontent de manière organisée pour s'assurer la maîtrise du ciel sans laquelle l'efficacité des opérations terrestres est désormais impossible. Cet affrontement, qui peut à juste titre être considéré comme la première bataille aérienne de l'histoire, est en particulier marqué par l'essor de la chasse évoqué, dans le parcours, autour du premier chasseur français produit en masse. Questionnant le rôle et le poids réel de l'aéronautique dans la bataille de Verdun, l'exposition souligne les mythes et les réalités d'un tournant militaire précipité par les moyens considérables mobilisés par l'armée allemande en février 1916.

À la lumière d'un réexamen des sources, celui-ci apparaît à la fois complexe, difficile et particulièrement coûteux en vies humaines. Mis en œuvre dans la hâte, l'emploi en masse de l'aviation française entraîna en effet des pertes sans précédent dans l'histoire de l'aéronautique.



Le Nieuport XI est le premier avion de chasse français produit et utilisé en masse. Plus performant que le Fokker, cet avion permet à l'aviation française de reprendre l'avantage pendant la bataille de Verdun. Cet exemplaire unique au monde, exposé dans la grande galerie du musée de l'Air et de l'Espace, a été exceptionnellement déposé pour être présenté dans l'exposition.  
© musée de l'Air et de l'Espace /  
A. Fernandes



Verdun, la guerre aérienne



Le commandant de Rose à bord de son Nieuport XI, le 6 avril 1916.  
Appelé par le général Pétain le 28 février, Charles de Rose réorganise l'aviation de chasse suivant ses vues. Sa méthode s'appuie sur l'emploi en masse des appareils et leur permanence dans le ciel.  
Photographie gélatino-argentique d'un album, H. 13 x L. 20 cm, collections du Service historique de la Défense, cote DE 2007 PA 44 (fonds Maurice Roger).  
© Coll. service historique de la Défense, Vincennes



Usine Nieuport (Issy-les-Moulineaux ?) : chaîne d'assemblage de Nieuport XI.  
Collections du Service historique de la Défense, photothèque, cote B 87-0444.  
© Coll. service historique de la Défense, Vincennes

Verdun, la guerre aérienne

Au-delà des aspects militaires, l'exposition met aussi en lumière des aspects méconnus de la bataille aérienne de Verdun. L'année 1916 est notamment marquée par une escalade de bombardements meurtriers sur des villes ouvertes, de part et d'autre du front. Dans une logique de terreur, ces raids signifient à la population ennemie tout entière qu'elle est susceptible d'être frappée. Menaçant directement les civils, l'arme aérienne contribue ainsi à instaurer une guerre d'ordre psychologique qui touche toutes les sociétés impliquées.

Ces bombardements constituent un sujet dominant dans la presse, qui réserve à la guerre aérienne une place de plus en plus substantielle en 1916. En explorant différentes formes de propagande, l'exposition met en évidence, dans une approche inédite, le retentissement médiatique de ce nouveau type de guerre. Investie d'un rôle à la fois politique et psychologique, annihilant la limite traditionnelle entre le front et l'arrière, la nouvelle arme s'affirme, en 1916, comme un puissant instrument de la totalisation du conflit.

En s'attachant à diversifier et à renouveler les angles de vue, l'exposition se présente ainsi, en filigrane, comme une réflexion visant à sensibiliser les jeunes publics à la pluralité des approches et au caractère évolutif du discours historique, voire à ses oublis.

L'étude de l'histoire étant sans cesse renouvelée en fonction des questionnements et des centres d'intérêt des historiens, le parcours est conçu de manière à illustrer différentes manières de comprendre la bataille aérienne.



Affiche : *Le Matin. La fin du pirate*, février 1916, musée de l'Air et de l'Espace, inv. 999.8.85. Diffusée par le quotidien *Le Matin*, cette affiche témoigne du retentissement médiatique des raids de Zeppelin sur des villes ouvertes durant l'année 1916.  
© Musée de l'Air et de l'Espace, Le Bourget / F. Cabeza



*La puissance militaire de la France*. Section cinématographique de l'armée française, Lesbounit-Louchet publicité, vers 1917. Mettant en scène un combat aérien, cette affiche de propagande de grand format témoigne de la montée en puissance de la chasse à l'issue des batailles de Verdun et de la Somme.  
Affiche imprimée en couleur sur papier vélin, H. 158,5 x L. 116,5 cm, Le Bourget, musée de l'Air et de l'Espace, inv. 2016.2.1.  
© Musée de l'Air et de l'Espace - Le Bourget / Vincent Pandellé

Verdun, la guerre aérienne

### Le parcours

S'appuyant sur des documents et des objets d'une grande variété typologique, l'exposition s'articule autour de deux pièces emblématiques : le premier avion de chasse français produit en masse (Nieuport XI, musée de l'Air et de l'Espace) et la voiture de sport de Georges Guynemer (Compiègne, musée national de la Voiture).

Déployé dans les nouvelles salles d'exposition temporaire du musée de l'Air et de l'Espace, le parcours met en présence, pour la première fois, des pièces et des témoignages majeurs issus de nombreuses institutions (liste des prêteurs page suivante). Une majorité d'entre eux est inédite ou n'a jamais été exposée. En cohérence avec le parti pris de l'exposition, le choix des objets obéit à une grande diversité : archives militaires, armes, moteurs, photographies, tenues d'aviateurs, images de propagande, jeux, manuels scolaires et guides touristiques de l'entre-deux-guerres illustrent les multiples aspects de la guerre aérienne et la mémoire de la bataille de Verdun.

Pour la première fois, l'exposition met en confrontation deux témoignages uniques de l'essor de la chasse : le Nieuport XI, dont les escadrilles étaient principalement équipées à Verdun, et la torpédo Sigma que Georges Guynemer se fait construire en 1916. Ils constituent les temps forts d'un parcours qui prend en compte l'arrière tout autant que le front, dans une démarche visant à matérialiser le caractère total de la guerre aérienne.



Torpédo Sigma ayant appartenu à Georges Guynemer, 1916.  
Construite sur autorisation spéciale du ministère de la Guerre, alors que les usines doivent se consacrer à l'effort de guerre, cette voiture de sport fut dessinée par le pilote lui-même. Elle témoigne de l'aura grandissante de certains as en 1916, combattants d'un nouveau genre incarnant des valeurs où priment la vitesse, le culte de la performance et l'audace mécanique. Ils montrent ainsi à l'arrière comment l'aviation peut être une voie d'accomplissement personnel.  
Garniture intérieure en cuir noir, moteur Ballot à quatre cylindres type 4M, n° 13133, H. 140 x L. 365 x L. 140, Compiègne, musée national de la Voiture, inv. CMV 256.  
© RMN-Grand Palais (domaine de Compiègne) / Daniel Arnaudet



Verdun, la guerre aérienne

**Organismes prêteurs**

Bibliothèque de documentation internationale contemporaine (BDIC), Paris

Groupement des industries françaises aéronautiques et spatiales (GIFAS)

Musée de l'Armée, Paris

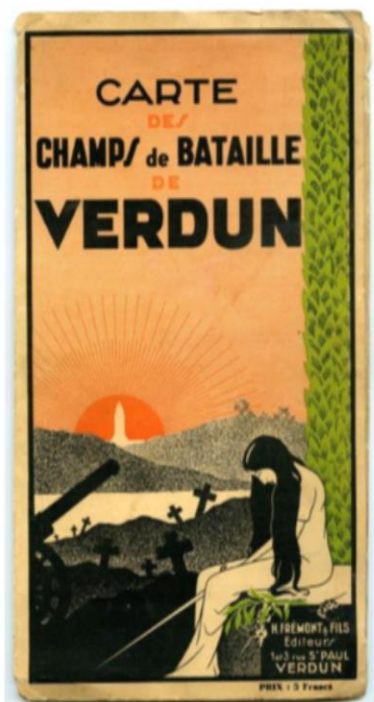
Musée de l'École supérieure du professorat et de l'éducation (ÉSPÉ), Troyes

Musée de la Grande Guerre du pays de Meaux

Musée national de la Voiture, Compiègne

Musée Nissim de Camondo, Paris

Service historique de la Défense.



Carte des Champs de bataille de Verdun. Verdun, H. Frémont & Fils éditeurs, s. d. Cette couverture illustrée rend compte de la vision combattante, profondément funéraire, qui s'impose sur les champs de bataille dès l'armistice. Carte, H. 28 x L. 14,5 cm, coll. particulière. © Musée de l'Air et de l'Espace - Le Bourget / Vincent Pandellé



« Brelan d'As », couverture de *J'ai vu...*, 5 août 1916. En 1916, la propagande par l'image accorde une place privilégiée aux as. Ils incarnent une guerre moderne en mouvement, héroïque et victorieuse, alors que le conflit s'enlise au sol. Coupure de presse, Le Bourget, musée de l'Air et de l'Espace. © Musée de l'Air et de l'Espace - Le Bourget / Frédéric Cabeza



## SÉQUENCES DE L'EXPOSITION

### SÉQUENCE 1

#### La guerre aérienne dans l'histoire et la mémoire de la bataille de Verdun

Bien qu'elle marque les véritables débuts de la guerre aérienne, cette bataille demeure à l'arrière-plan (quand elle n'est pas simplement absente) dans l'abondante bibliographie consacrée à Verdun. Plus largement, l'aviation et les aviateurs apparaissent comme les parents pauvres de la mémoire de la bataille, dominée par le souvenir des poilus.

Dans une démarche didactique introduisant la notion d'historiographie, l'exposition commence par s'interroger sur cette absence, qui s'observe non seulement dans la littérature historique, mais aussi dans les manuels scolaires et les guides liés au tourisme de mémoire. En réponse à ce questionnement, cette première séquence montre comment les stéréotypes attachés aux aviateurs, héroïsés et médiatisés, apparaissent à l'opposé des représentations dominantes traditionnellement associées à la bataille de Verdun, qu'il s'agisse de la guerre de tranchées, des souffrances des poilus ou de la mort de masse. Logiquement, les combattants de l'aéronautique se sont trouvés exclus d'une mémoire construite principalement par et pour les fantassins.

### SÉQUENCE 2

#### La lutte pour la supériorité aérienne

Créée dès 1915 pour protéger les activités de reconnaissance aérienne et empêcher celles de l'ennemi, la chasse connaît une évolution décisive durant les premiers mois de la bataille de Verdun, marqués par la mise en application d'une nouvelle doctrine d'emploi : l'offensive à outrance. Celle-ci repose sur des escadrilles composées des meilleurs pilotes, chargées de patrouiller dans le ciel en permanence. Alors que l'intérêt militaire de l'aviation tardait à être pleinement reconnu par le haut commandement français, l'offensive allemande du 21 février 1916 provoque une prise de conscience : la supériorité aérienne est désormais considérée comme une nécessité à la fois tactique et stratégique. Dès la fin février, une lutte acharnée s'engage entre les belligérants.



« Farman F 40 – Avion torpilleur », planche d'un album de photographies, mai 1916, musée de l'Air et de l'Espace.

Cet avion est armé de fusées Le Prieur, utilisées par la chasse française à Verdun pour la destruction des *Drachen* (ballons captifs allemands). Cette prise de vue a été réalisée lors d'essais effectués au Bourget en mai 1916. © DR / Musée de l'Air et de l'Espace

Verdun, la guerre aérienne

L'avantage semble s'établir au profit de l'armée française durant le printemps 1916, non sans difficultés. À partir d'un réexamen des sources, l'exposition apporte des nuances au récit officiel construit dans l'entre-deux-guerres, en faisant état, notamment, des divergences à différents échelons de la hiérarchie militaire quant à l'emploi de la chasse, et des problèmes de matériel entravant son efficacité et son développement.

### SÉQUENCE 3

#### La mission première de l'aéronautique : observer

Les missions de la chasse n'ont de sens que dans la mesure où elles permettent aux escadrilles de corps d'armée de renseigner l'artillerie ainsi que d'observer les positions et les mouvements de l'ennemi. Ainsi, l'anéantissement de la flotte française par les Allemands, au début de la bataille, « aveugle » l'artillerie qui n'est plus en mesure d'appuyer efficacement l'infanterie. Grâce à l'action de la chasse, les observateurs français parviennent rapidement à accomplir de nouveau leurs missions. Évoluant à bord d'appareils lents et vulnérables, ils effectuent un travail de plus en plus indispensable. La photographie aérienne permet en effet la mise à jour, quasi-quotidiennement, des lignes de combats sur les cartes et les plans directeurs de l'artillerie. Lors des offensives ou des coups de main, des photographies sont distribuées aux lieutenants et capitaines d'infanterie. En outre, l'artillerie lourde à longue portée ne peut agir sans les informations et les réglages transmis par l'aviation. Ces missions requièrent de solides connaissances scientifiques, en particulier en topographie et en trigonométrie, ainsi qu'une rapidité de prise en compte des enjeux ; ainsi, de nombreux officiers observateurs sont issus des grandes écoles (Polytechnique, Centrale, Mines).

### SÉQUENCE 4

#### Les bombardements aériens : les civils pris pour cibles

Lorsque la bataille de Verdun commence en février 1916, l'aviation de bombardement est en crise : du côté français, on attend l'avion de jour capable de mettre en application la doctrine d'emploi privilégiant les opérations de type stratégique, afin de désorganiser l'ennemi sur ses arrières. Le grand quartier général renonce au bombardement de jour, trop dangereux, au profit du bombardement de nuit auquel les équipages sont entraînés progressivement. Si l'aviation de bombardement n'est pas encore en mesure de peser réellement dans la guerre, sa dimension psychologique s'accroît considérablement durant l'année 1916, marquée par une escalade de raids meurtriers sur des villes ouvertes, de part et d'autre du front.



Carte postale : « REVIGNY. – Maison Bombardée – La Parquetterie / par un Zeppelin, le 6 mars 1916 », A. Humbert, photo-édit., St-Dizier, 1916, musée de l'Air et de l'Espace.

Durant la bataille de Verdun, les destructions subies par des localités de la Meuse et de Meurthe-et-Moselle font l'objet de cartes postales qui participent d'une propagande visant à stigmatiser l'ennemi.

© Musée de l'Air et de l'Espace, Le Bourget / V. Pandellé.





Verdun, la guerre aérienne

## SÉQUENCE 6

### Aviateurs de Verdun

C'est à Verdun que des unités historiques de l'aéronautique militaire commencent à bâtir leur renommée et leur identité. En quelques semaines, le détachement de l'escadrille N 3, qui prend le nom de Cigognes à la fin du printemps 1916, enregistre un taux de pertes de plus de 50 % ; l'un de ses membres les plus célèbres, Georges Guynemer, est blessé dès la mi-mars. Créée en février 1916, la N 124, composée de volontaires américains, s'illustre également durant la bataille de Verdun à l'issue de laquelle elle est dénommée Lafayette, à la demande des États-Unis.

La participation de ces unités à la bataille est évoquée par des objets emblématiques dont certains conservent, encore aujourd'hui, une fonction au sein des salles de traditions de ces escadrons.

Par-delà le souvenir des as, l'exposition souligne la diversité des origines et des parcours d'aviateurs ayant servi à Verdun. L'évocation de portraits de combattants, tel Georges Boillot, vient ainsi nuancer la vision stéréotypée d'une armée composée majoritairement de jeunes gens issus de la noblesse et de la haute bourgeoisie.

## SÉQUENCE 7

### Propagande et mobilisation de l'arrière : les représentations de la guerre aérienne

En 1916, la guerre aérienne devient un sujet de plus en plus fréquent dans de nombreux journaux qui lui réservent des rubriques dans leur une. Au moment où une lassitude se fait sentir dans l'opinion, les succès aériens et les exploits des as permettent à la propagande de mettre en avant des résultats alors que les armées livrent au sol une bataille d'usure marquée par des reculs et des avancées minimes.

L'exposition s'intéresse aux différents supports de cette propagande qui envahit le quotidien des civils par le biais de la presse et des revues illustrées, mais aussi de cartes postales, d'affiches, de jeux et de jouets. Verdun constituant un tournant dans la propagande visuelle, il s'agit ici d'appréhender la place de la guerre aérienne dans la bataille de l'image qui se joue à l'arrière. La médiatisation des as, dont les portraits photographiques font régulièrement la couverture de revues illustrées à grand tirage, apparaît ainsi comme un moyen de réindividualiser les combats et d'entretenir le moral de l'arrière dans une guerre d'usure qui touche l'ensemble de la société.



Le Miroir, couverture du 19 mars 1916, Service historique de la Défense, cote AI Z 32309.

Guynemer étant blessé dès la mi-mars, le pilote qui focalise le plus l'attention durant la bataille de Verdun est Jean Navarre. Le 19 mars 1916, à la suite de sa neuvième victoire, il fait notamment la une du Miroir, revue illustrée à grand tirage.

© Coll. service historique de la Défense, Vincennes



## PUBLICATION

L'exposition est accompagnée d'une publication réunissant les contributions de quinze auteurs. L'ouvrage collectif propose une relecture de la bataille aérienne, qui demeure à l'arrière-plan dans l'abondante bibliographie consacrée à Verdun. Suivant le parti pris de l'exposition, il cherche à multiplier les angles d'approche par l'appel à des auteurs d'horizons différents (patrimonial, militaire, universitaire).

Au-delà des aspects tactiques et techniques, sur lesquels les historiens de l'aéronautique se sont essentiellement focalisés jusqu'à présent, les contributions apportent des éclairages inédits sur des aspects rarement abordés, qu'il s'agisse de l'expérience combattante des aviateurs, du sort des civils pris pour cibles par les bombardements aériens, ou encore de la place de la guerre aérienne dans la presse et dans la bataille des images qui se joue à l'arrière.

Illustré de nombreux documents présentés dans l'exposition, l'ouvrage montre ainsi comment la bataille aérienne, en s'inscrivant dans l'ensemble des actions militaires et politiques, concourt puissamment à la totalisation du conflit.



### Verdun, la guerre aérienne

Ouvrage collectif illustré (216 pages)

**Date de parution : octobre 2016.**

Sous la direction de **Gilles Aubagnac** et de **Clémence Raynaud**, conservateurs au musée de l'Air et de l'Espace, auteurs de *La Grande Guerre des aviateurs* (Paris, EMCC/DMPA, 2014).

**Avec les contributions de :** Gilles Aubagnac, Serge Barcellini, Jan Behrendt, Jean-Charles Capronnier, Claude Carlier, Antoine Champeaux, Éric Deroo, Perrine Fuchs, Paul Jankowski, Éric Lahille, Laurent Rabier, Clémence Raynaud, Juliette Roy, Hubert Tison, Marie-Catherine Villatoux.

**Coédition Editions Pierre de Taillac / musée de l'Air et de l'Espace**, avec le soutien de l'Association des Amis du musée de l'Air.

Prix : 29,90€ TTC



Verdun, la guerre aérienne



## LE MUSÉE DE L'AIR ET DE L'ESPACE

Situé sur l'aéroport de Paris-Le Bourget, premier aéroport d'affaires d'Europe, le musée de l'Air et de l'Espace est l'un des premiers musées aéronautiques du monde, par son ancienneté et par la richesse de ses collections. Fondé en 1919, il présente un ensemble historique exceptionnel dans les trois domaines du vol : l'aérostation, l'aviation et l'espace. Avec 300 000 visiteurs en 2015, il est **l'établissement culturel le plus fréquenté de la Seine-Saint-Denis**.

### Un musée en plein renouveau

Implanté depuis 1973 au Bourget, et depuis 1987 dans l'ancienne aérogare du Bourget, le musée mène actuellement une campagne de rénovation de grande ampleur, conduite à la fois sur le bâti et sur la scénographie des espaces d'exposition. En 2015, trois halls entièrement rénovés ont ainsi été inaugurés (espace Normandie - Niemen, hall 1939-1945, hall de la Cocarde consacré à l'aviation militaire française). Par ailleurs, l'aérogare de 1937, inscrite à l'inventaire supplémentaire des Monuments historiques, fait l'objet d'une restauration complète. À l'issue des travaux en 2017-2018, le musée y proposera une nouvelle présentation des collections, du XVIII<sup>e</sup> siècle à la fin de la Première Guerre mondiale. Ce programme permettra de redécouvrir des objets exceptionnels jusque-là conservés en réserve, notamment dans le domaine de l'aérostation auquel il donnera une place majeure dans le parcours.

### Une programmation diversifiée

Le musée de l'Air et de l'Espace s'attache à sensibiliser le public le plus large au patrimoine et à la culture aéronautiques. À travers la présentation de 150 aéronefs, les visiteurs découvrent non seulement l'évolution technique de l'aéronautique, mais aussi les dimensions historiques et sociétales du fait aérien, mises en lumière par des documents graphiques, des objets d'art, des costumes et des jouets.

Autour de ses collections, le musée propose une programmation diversifiée en participant à de nombreuses manifestations culturelles (Nuit des musées, Journées européennes du patrimoine, Nuit des étoiles, etc.), ainsi qu'en accueillant des rencontres et des salons professionnels en rapport avec l'actualité aéronautique. Depuis 2014, le musée développe également une politique d'expositions temporaires conduite parallèlement à la rénovation de ses halls d'exposition permanente.

**Depuis septembre 2010, le musée de l'Air et de l'Espace est piloté par Catherine Maunoury, double championne du monde de voltige aérienne.**

#### Le musée de l'Air et de l'Espace, c'est...

300 000 visiteurs en 2015

12 500 m<sup>2</sup> d'espaces d'exposition

400 aéronefs dont 150 exposés



Hall de la Cocarde : nouvelle scénographie inaugurée en septembre 2015.

© Musée de l'Air et de l'Espace - Le Bourget / F. Cabeza



Façade de l'aérogare historique, restaurée en 2015.

© Musée de l'Air et de l'Espace - Le Bourget / F. Cabeza



Le hall principal de l'ancienne aérogare, Art déco, retrouvera sa fonction d'accueil en devenant, à l'issue de la restauration de la grande galerie, l'entrée du musée de l'Air et de l'Espace.

© Musée de l'Air et de l'Espace / A. Fernandes

Verdun, la guerre aérienne



## REMERCIEMENTS

Labellisée par la Mission du centenaire de la Première Guerre mondiale,  
cette exposition est organisée en partenariat avec le  
Service historique de la Défense.



Cette exposition n'aurait pas été possible sans le soutien de :







## INFOS PRATIQUES & CONTACTS



### Venir au musée

- A1, sortie 5 **Aéroport du Bourget** (parking payant sur place)
- 350** Liaison directe par autoroute depuis Paris et Roissy-CDG
- M 7** La Courneuve - 8 Mai 1945 + **152**
- RER B** Le Bourget + **152**

### Horaires

**Ouvert** toute l'année, du mardi au dimanche :  
De 10h00 à 18h00 (1er avril au 30 septembre)  
De 10h00 à 17h00 (1er octobre au 31 mars)

**Fermeture hebdomadaire le lundi**  
(fermeture exceptionnelle le 25 décembre et le 1er janvier)

### CONTACT PRESSE

Pascale Nizet

T/+33 1 49 92 70 16 - M/+ 33 6 03 74 18 42

pascale.nizet @ museeairespace.fr

Photos HD sur demande.

Crédit obligatoire : © musée de l'Air et de l'Espace - Le Bourget / Nom du photographe

Retrouvez le musée de l'Air et de l'Espace sur les réseaux sociaux



@museedelairtdeespace



@museeairespace



museeairespace



museedelair

[museeairespace.fr](http://museeairespace.fr)

#Verdun\_Air

# **PARTIE III**

**ÉTUDE DE CAS :**

***TROIS PILOTES, UNE GUERRE,  
RÉCITS PERSONNELS D'EUROPÉENS***

***EN 14-18***

## Annexe III.1

### Affiche de l'exposition temporaire *Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18*

The poster is set against a background of aged, handwritten letters. At the top, the title "TROIS PILOTES, UNE GUERRE" is written in large, bold, black letters. Below it, the subtitle "Récits personnels d'Européens en 14-18" is in a smaller, black font. A large red diamond shape is centered on the page. Inside the diamond, three black and white portraits of pilots are arranged around a central Iron Cross symbol. The top-left portrait is labeled "Liebe Vater" (Dear Father), the top-right "Chere Soeur" (Dear Sister), and the bottom-left "Dear Father". To the right of the diamond, the exhibition dates "Exposition du 31 OCTOBRE 2018 au 10 MARS 2019" are listed. Below the dates, the location "Au Musée de l'Air et de l'Espace" and "Aéroport de Paris - Le Bourget" are given, along with the website "www.museeairespace.fr". In the bottom right corner, the hashtag "#3P1W" and the website "www.3p1w.eu" are displayed. The bottom of the poster features logos for "MUSÉE AIR + ESPACE", "MILITÄR HISTORISCHES MUSEUM", "ROYAL AIR FORCE MUSEUM", "SGA", "AAMA", "Culture", and a circular logo for the centenary "1914-2018".

**TROIS PILOTES, UNE GUERRE**  
Récits personnels d'Européens en 14-18

**Exposition**  
du 31 OCTOBRE 2018  
au 10 MARS 2019

Au Musée de l'Air  
et de l'Espace  
Aéroport de Paris - Le Bourget  
[www.museeairespace.fr](http://www.museeairespace.fr)

#3P1W  
[www.3p1w.eu](http://www.3p1w.eu)

MUSÉE AIR + ESPACE  
AÉROPORT PARIS - LE BOURGET

MILITÄR HISTORISCHES MUSEUM  
Royal Air Force Museum  
SGA  
AAMA  
Culture  
1914-2018



## Annexe III.2

### Note d'intention de l'exposition temporaire *Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18*

Note d'intention finale  
31 juillet 2018

#### Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18

Exposition présentée au musée de l'Air et de l'Espace, sous la mezzanine du hall Entre-deux-guerres, du mercredi 31 octobre 2018 au dimanche 10 mars 2019

Commissariat : Gilles Aubagnac, assisté d'Aurélien Nicole

#### I/ Présentation générale

L'exposition se déroulera selon un plan chronothématique, présentant majoritairement le **parcours personnel de trois aviateurs** de la Grande Guerre :

- un Français, Jean Chaput (1893 – 1918),
- un Allemand, Peter Falkenstein (1892 – 1966),
- un Britannique, Bernard Curtis Rice (1891 – 1933)

en les replaçant dans le contexte de la **guerre aérienne** entre 1914 et 1918 et, plus largement, dans celui de la **Première Guerre mondiale**. L'exposition se conclura par un **lien avec le présent** grâce à des travaux réalisés par des lycéens (français, allemands et britanniques) et à l'évocation des opérations aériennes interarmées (par les armées de l'air des trois mêmes pays) menées de nos jours.

Cette exposition **temporaire et gratuite** donne corps à une **exposition virtuelle** présentant une sélection de la correspondance produite par les trois aviateurs et leur contextualisation, mise en place depuis 2014 en collaboration avec le Militärhistorisches Museum der Bundeswehr (Dresde) et le Royal Air Force Museum (Londres), intitulée « 3 pilotes – 1 guerre » et consultable sur le site <http://3p1w.eu> (Cf. *Annexe I*).

Présentant un discours plus « **intimiste** » que les deux expositions temporaires précédemment réalisées dans le cadre des **commémorations nationales du centenaire de la Première Guerre mondiale** au musée (« La Grande Guerre des aviateurs » et « Verdun, la guerre aérienne »), cette nouvelle exposition abordera le vécu et le ressenti des trois hommes et des groupes qu'ils représentent en tentant de répondre à diverses problématiques.

#### II/ Scénario d'exposition (pouvant évoluer jusqu'au 31/08)

**Qui étaient-ils au moment de devenir aviateurs ? (sous-groupe I)**

- rappel de l'éclatement du premier conflit mondial (raisons et mobilisation générale)
- biographie succincte des trois jeunes hommes (insister sur l'âge) avant qu'ils ne deviennent aviateurs (trois profils différents : étudiant sportif **JC**, agriculteur **PF**, ouvrier **BCR**)
- enrôlement et entrée dans l'aviation (dès l'enrôlement **JC**, après un passage dans une autre arme **PF** et **BCR**)

**Pourquoi et comment un homme / soldat devenait-il aviateur en 14-18 ? (sous-groupe 2)**

- admiration pour les aviateurs, notamment les as **JC**, mis au centre de la propagande dès 1915 et plus encore à partir de 1916
- à mettre en parallèle avec l'image de « privilégié » du point de vue du soldat d'infanterie **PF**
- formations pour devenir aviateur **BCR** (différents types de formation et écoles correspondant aux différentes missions affectées au futur aviateur), passage du brevet de pilote militaire

**Quelles missions remplissait l'aviateur au cours du conflit ? (sous-groupe 3)**

- début de l'aviation militaire avec les missions de réglage de tir d'artillerie puis de reconnaissance et de photographies aériennes **BCR**
- naissance de la chasse **JC**
- missions de bombardements, notamment loin derrière les lignes ennemies (Paris et Londres) **PF**

**Quelles étaient les conditions de vie des aviateurs en escadrille ? Quels rapports entretenaient-ils entre eux ? Avec l'ennemi ? (sous-groupe 4)**

- naissance d'une identité propre à l'aviateur
- « plaisirs » à l'arrière du front
- baraques Adrian
- évolutions du rapport à l'ennemi (respect, honneurs individuels puis passage progressif à une guerre aérienne de masse et à une forme d'anonymat)

**Quelles étaient les conditions de vol auxquelles devaient faire face les aviateurs ? (sous-groupe 5)**

- froid (combinaison de vol en cuir, manteaux de fourrure, ...)
- altitude, vitesse (lunettes de vol, instruments de vol, ...)
- bruit (casque modifié avec écouteurs)
- armement (arnes de poing, mitrailleuses, ...)

**Quel était le rapport des aviateurs au danger et à la mort ? Etaient-ils si privilégiés en comparaison à l'infanterie ? (sous-groupe 6)**

- blessures récurrentes en combat aérien et hospitalisations **JC**
- mort touchant les proches **PF** et membres de l'escadrille **JC** et **BCR**
- répercussions psychologiques **JC** et **PF**
- mort au combat **JC**

**Quels étaient les rapports des aviateurs à leurs familles restées à l'arrière ? (sous-groupe 7)**

- envois de colis / paquets **PF**
- discours biaisé visant à rassurer **PF** et **BCR**
- forme de dépendance à la famille **JC**

**Quels étaient les rapports entre aviateurs et industriels ? Quelles évolutions la guerre aérienne a-t-elle permise ?**

- correspondance JC

**Cent ans plus tard, que reste-t-il ? Quels liens existent-ils entre l'histoire des aviateurs de 14-18 et notre histoire actuelle ? (sous-groupe 9)**

- productions d'élèves de trois lycées (français, allemand et britannique) montrant leur appropriation d'une sélection dans la correspondance de J. Chaput, P. Falkenstein et B.C. Rice (*Cf. Annexe 2*) → UK reçu
- souvenir des as emblématiques des escadrilles historiques de l'armée de l'air française (vidéo escadrille Cigogne) → en cours
- évolution des conflits à la collaboration (photos du SIRPA Air montrant des exercices militaires menés récemment et/ou actuellement en collaboration entre les armées de l'air française, allemande et britannique) → en cours

D'autres questions pourront être soulevées dans le cadre de l'exposition et viendront alimenter l'analyse des parcours personnels des trois aviateurs au centre du discours. Le but final étant de traiter d'une **dizaine de thématiques**.

Le rétroplanning (*Cf. Annexe 3*) tel qu'il a été défini prévoit l'envoi du scénario d'exposition en l'état aux services concernés par la préparation de l'exposition au 30 juin. Une attention toute particulière est demandée aux services **Médiation culturelle** (préparation du dossier pédagogique), **Marketing, ventes et communication** (élaboration du dossier de presse et de mécénat) et **Multimédia** (communication numérique) quant à la lecture de ce scénario. Ce-dernier continuera d'évoluer de manière plus fine jusqu'au 31 aout.

### **III/ Liste d'œuvre (pouvant évoluer jusqu'au 31/08)**

L'exposition temporaire « Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18 » se tiendra sur une **surface au sol d'environ 175m<sup>2</sup>** (*Cf. Annexe 4*), et présentera, afin d'illustrer les thématiques précédemment définies, une sélection de la **correspondance** des trois aviateurs. Il s'agira soit de **documents authentiques** (notamment concernant Jean Chaput dont le fonds documentaire – correspondances, carnets de vol, ordres de citation, ... – est conservé au Centre de documentation du musée de l'Air et de l'Espace) soit de **fac-similés** (notamment concernant les fonds en possession du et du RAF Museum et possiblement du Militärhistorisches Museum der Bundeswehr). Actuellement, seul le RAF Museum a répondu à notre demande, par la négative concernant des éléments authentiques, en raison de la tenue d'une exposition en leurs murs mobilisant les artefacts en lien avec Bernard Curtis Rice (*Cf. paragraphe « Partenariats et Labels »*). Les correspondances se rapportant à Bernard Curtis Rice seront donc des fac-similés. Néanmoins, le RAF Museum a envoyé **un film et six animations** en lien avec les travaux réalisés par les lycéens britanniques qui seront présentés en conclusion de l'exposition. S'agissant du Militärhistorisches Museum der Bundeswehr, aucun retour n'a été fait à nos demandes à l'heure actuelle.

Les correspondances sélectionnées seront mises en dialogue avec des **objets**, dont le nombre sera en cohérence avec la surface relativement réduite du lieu d'exposition afin de ne pas nuire au



confort de visite. Une liste d'œuvre provisoire (*Cf. Annexe 5*) sera envoyée en l'état à tous les services concernés par la préparation de l'exposition le 30 juin. Une attention toute particulière est également demandée au service **Médiation culturelle** (préparation du dossier pédagogique). Une liste d'œuvre définitive sera établie pour le 31 août après échanges avec les conservateurs et responsables de collections afin de vérifier la possibilité d'exposer les objets présélectionnés, et obtention d'une réponse de la part du Militärhistorisches Museum der Bundeswehr.

**L'exposition temporaire « Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18 » comportera :**

- la majorité – voire l'ensemble en fonction des contraintes d'exposition – des objets du **fonds Chaput**.
- une **sélection de correspondances** concernant Jean Chaput, Peter Falkenstein et Bernard Curtis Rice Rice (originaux et/ou fac-similés).
- une **sélection de photographies** conservées au Centre de documentation du musée, présentés sur supports audiovisuels ou intégrées aux panneaux d'exposition.
- une sélection probable (attente de réponse à l'heure actuelle) **d'objets ayant appartenus ou témoignant du parcours personnel de P. Falkenstein** en provenance du Militärhistorisches Museum der Bundeswehr.
- un nombre réduit de **maquettes d'avions** (3 à 5) conservées au musée de l'Air et de l'Espace (avions représentatifs de la guerre aérienne 14-18 et/ou des parcours personnels des trois aviateurs, à titre d'exemples avant sélection : Aviatik, Albatros, Fokker, Caudron G3/G4, Nieuport XI, SPAD XIII).
- un nombre réduit **d'accessoires uniformes et tenues de vol** (lunettes, masques et casques de vol, médailles, dagues, ...) mannequinés sur tête (3 à 5) ou présentés en vitrine conservés au musée de l'Air et de l'Espace, représentatifs des pratiques vestimentaires des aviateurs, et notamment des as tel Jean Chaput, afin de se démarquer et de donner naissance au visage d'une nouvelle arme, ainsi que des conditions de vols. Le képi de Jean Chaput sera présenté à cette occasion.
- une sélection d'objets des **collections graphiques** du musée de l'Air et de l'Espace traitant de la guerre aérienne 14-18 et de la Première Guerre mondiale, originaux ou reproductions sur les panneaux textes de l'exposition (à titre d'exemple, l'affiche « La puissance militaire de la France » pourra être reproduite en impression sur l'un des panneaux, l'original ne pouvant pas être exposé sans nuire à sa conservation préventive). Ces éléments pourront donner un éclairage sur les thématiques de la mobilisation, de la propagande, de l'impact du développement de l'aviation – notamment par le biais des raids aériens sur Paris et Londres – à l'arrière, ... concordant avec la dimension personnelle que nous souhaitons donner à l'exposition.
- une sélection d'objet des **collections techniques** (équipement et armement), à titre d'exemples avant sélection : une hélice Eclair, une ou deux mitrailleuses (Vickers et/ou MG08), un appareil photographique, ... témoins du développement de l'industrie aérienne militaire entre 1914 et 1918 et des collaborations entre pilotes et ingénieurs.
- des **éléments et supports audiovisuels** (visionneuses stéréoscopiques et cadres comparatifs négatifs / tirages photo), recyclés des expositions temporaires précédentes. Un ou plusieurs films produits par le Service Multimédia seront projetés dans la salle d'exposition ainsi que

les éléments numériques produits par la RAF Museum et laissés à notre disposition (tout ou partie du film et des six animations mentionnés précédemment).

- une **cartographie** accompagnée d'une frise chronologique des déplacements faits le long du front par les trois aviateurs dans le contexte de la Première Guerre mondiale. Le support reste à définir.

A contrario, **aucun avion** et **aucun moteur** ne sera présenté dans le cadre de cette exposition temporaire. **Aucune production numérique** ne sera réalisée.

#### **IV/ Réalisation technique et marketing**

L'exposition temporaire sera présentée majoritairement sur des **panneaux de types kakémonos** ou ZigZag® afin de la rendre **itinérante**. Cette possibilité marquerait un premier essai pour une production du musée de l'Air et de l'Espace, lui donnant une plus grande visibilité puisqu'exportable et permettant de mettre en place un nouveau moyen de financement propre par le biais de locations d'exposition. Dans cette optique, trois entreprises externes ont déjà été contactées :

- Delaeage, <https://www.deleage.com/stands.html> (ayant déjà travaillé avec le musée de l'Air et de l'Espace pour l'exposition « Moteurs de rêve, 1898 – 2018 » pilotée par l'Aéroclub de France) (*Cf. Annexe 6*)
- Doublet, <https://fr.doublet.com/> (entreprise ayant réalisé les panneaux pour l'exposition « Les Civils dans la Grande Guerre » produite par la Médiathèque d'Arras)
- Tirage à part, <https://www.tirage-a-part.com/> (entreprise réalisant les panneaux des différentes expositions temporaires itinérantes du groupe de recherche ACHAC)

Il est prévu une **traduction** sur panneaux ou sur supports à imprimer en deux langues : anglais et allemand.

Un premier budget prévisionnel a été établi au début du mois d'avril pour une somme de 49 500€ afin de solliciter une **subvention extraordinaire** de la DPMA. Une nouvelle version du budget prévisionnel est à réaliser, intégrant la **dotation de 8 000€ faite par le Service Marketing, ventes et communication** pour la communication autour de l'exposition. S'agissant de cette nouvelle version du budget, le cout d'un **ADS** pour la période d'exposition a été défini (19 485.18€ TTC). Parallèlement, une **demande de mécénat** va être adressée à plusieurs institutions (*Cf. Annexe 7*). Seront particulièrement visées par cette demande :

- Caisse d'Épargne Ile-de-France
- CARAC
- Dassault Aviation

Un premier **communiqué de presse** pour l'exposition a également été produit (*Cf. Annexe 8*). Un **dossier de presse** reste à produire ainsi que le **visuel** de l'exposition (Services Marketing, ventes et communication et Multimédia).

**Aucun catalogue ou produits commerciaux** n'est prévu dans le cadre de cette exposition.

Visuel choisi pour l'exposition :

#### V/ Médiation

Les **publics cibles** sont :

- individuels ou groupes français (tourisme de mémoire)
- individuels ou groupes allemands et britanniques dans une moindre mesure (tourisme de mémoire)
- groupes scolaires de proximité (classes de 1ere notamment)
- pairs du monde des musées

Un **plan de développement des publics** est en cours d'élaboration (*Cf. Annexe 9*).

Le **schéma de visite** groupes et scolaires sera de 1h avec une fin de parcours dans le Hall Entre-deux-guerres. Une formation pour les guides-conférenciers est à prévoir trois semaines avant le vernissage de l'exposition. Enfin, un support pédagogique réalisé précédemment et mettant en scène Jean Chaput et le Petit Prince (*Cf. Annexe 10*)

En lien avec Olivier Chaibi, professeur relai du musée de l'Air et de l'Espace, un **dossier pédagogique** pour l'exposition va être réalisé. Il s'appuiera sur le travail réalisé par des enseignants allemands (d'ores et déjà recueilli), français (en cours de production pour les disciplines anglais, histoire et français, *Cf. Annexe 11*) et britanniques (six animations réalisées par les élèves). Ce dossier permettra aux enseignants de visiter l'exposition avec leur classes dans le cadre des enseignements qu'ils dispensent et d'en réaliser une exploitation avec leurs élèves.

#### VI/ Partenariats et labels

S'agissant des partenariats, le musée de l'Air et de l'Espace réalise cette nouvelle exposition temporaire en lien avec le **RAF Museum de Londres** (envoi de travaux réalisés par des lycéens et de 6 animations audiovisuelles) et le **Militärhistorisches Museum der Bundeswehr de Dresde** (en attente de réponse actuellement) afin d'apporter des contenus. Ces deux musées ont également des expositions en cours sur des thématiques proches :

- « Falkenstein zieht in den Krieg. Perspektiven auf den Weltenbrand », Militär Historisches Museum de Dresde
- « Three Pilots – One War », RAF Museum de Londres

Le musée reçoit également le soutien de l'Armée de l'Air par le biais du **SIRPA** (envoi de photographies témoignant d'opérations et exercices aériens menés conjointement par les armées de l'air française, allemande et britannique) et par celui de **l'Escadron de chasse ½ Cigogne** afin de recycler l'interview filmée des pilotes de cette unité.



Actuellement, l'exposition « Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18 » est en cours de **labellisation « Centenaire »** dans le cadre des commémorations nationales du centenaire de la Première Guerre mondiale.

Une demande de **labellisation au titre de « L'année européenne du patrimoine culturel 2018 »** a été adressée à l'administration centrale du ministère de la Culture le 12 juin. Elle est actuellement en attente de réponse (*Cf. Annexe 12*).

**Site Internet Trois pilotes – Une guerre #3p1w**



Le musée de l'Air et de l'Espace – Aéroport de Paris – Le Bourget, associé au Royal Air Force Museum à Londres et au Militärhistorisches Museum der Bundeswehr, Musée de l'Histoire Militaire sur le site de l'aérodrome de Berlin – Gatow veulent restituer une part de la vie de trois soldats qui ont combattu lors de la Première Guerre mondiale. Ils le font à travers un projet commun : « *Trois pilotes – Une guerre* ».

Les trois aviateurs sont Jean Chaput, Français, Bernard Rice, Britannique et Peter Falkenstein, Allemand. Ce projet trouve sa matière dans les lettres écrites par ces combattants et que ces trois musées entendent publier précisément 100 ans après la date de leur écriture. Elles seront complétées par d'autres documents personnels ainsi que par des objets appartenant aux collections de ces musées.

Ce projet en ligne est en résonance avec les expositions actuellement proposées par ces musées qui abordent la Première Guerre mondiale dans le cadre des commémorations de son centenaire (exposition temporaire la *Grande Guerre des aviateurs*, du 5/10/2014 au 25/01/2015 et *Verdun la guerre aérienne* du 15/10.2016 au 21/01/2017 au musée de l'Air et de l'Espace. La deuxième exposition fait aussi l'objet une exposition virtuelle numérique qui va être mise en ligne (mars 2018) sur le site internet du musée.

[Plus d'infos sur le projet](#) !

[Voir le site dédié à 3P1W](#) !

### Production lycée français

#### Comment la Grande Guerre nous marque-t-elle cent ans plus tard ?

*Il y a cent ans s'achevait le premier conflit moderne, qui marqua un tournant dans l'histoire du XXème siècle. De cette Grande Guerre ressortent une émotion intemporelle, une héroïsation du soldat, acteur d'innovations majeures.*

*Nous, jeunes Français, malgré que cette guerre nous paraisse si lointaine et si proche à la fois, elle nous marque toujours. Nous sommes touchés par la brutalisation des combats, qui est accompagnée par la banalisation de la mort, reflet de la déshumanisation. Tuer devient alors une nécessité pour sauver sa vie. Entre omniprésence de la mort et introspection sur eux même, le quotidien de ces soldats est rythmé de réflexions sur le sens de la vie. La cruauté atteint son paroxysme : les soldats semblent partagés entre un fort élan patriotique et le refus d'être les esclaves de la machine de guerre. Ce sont avant tout des soldats qui se sont battus pour leurs enfants ainsi que leur famille, ils resteront à jamais gravés dans nos mémoires à l'instar des monuments aux morts.*

*Malgré leur participation à cette tuerie de masse, nous les considérons comme des héros, les libérateurs de la nation et symboles de liberté. Les aviateurs en sont une parfaite illustration. En effet, leurs actions sont bénéfiques à l'avancée du conflit au sol. Ils sont source d'informations, permettant de repérer l'ennemi, et ainsi d'éviter des pertes considérables. Toutefois les aviateurs font preuve de respect à l'égard de leurs adversaires. Selon l'aviateur français Jean Chaput, les escadrilles de tous les camps forment une grande « camaraderie » qui se retrouve dans la même « galère ». Ces as de l'aviation, ces « gens à part » se sont fait mettre en valeur par un journal hebdomadaire « la guerre aérienne illustrée » de Jacques Mortane, dédié aux pilotes et qui par la suite permettra de se faire connaître auprès des futures générations.*

*Pour finir, une guerre est toujours accélératrice d'innovations. De nouvelles armes apparaissent dans ce conflit, en particulier l'aviation. Cette dernière s'est perfectionnée au fil des combats et s'est affairée à plusieurs types de missions: observations, renseignements et bombardements. Aujourd'hui, ces avancées ont eu pour répercussions des changements sur notre quotidien tant sur le plan militaire que sur le plan civil. Ces progrès sont liés aux croquis ainsi qu'aux notes tenues par chaque pilote dans leur carnet de vol.*

*Nous, jeunes générations, sommes reconnaissants et conscients de tous ces sacrifices qui ont marqué l'histoire de la France, de nos ancêtres et de la nôtre. Cette Grande Guerre perdurera à jamais dans les mémoires de chacun d'entre nous.*

Elèves de 1ères ES du Lycée Saint François de Sales de Troyes-FRANCE





## Annexe III.3

### Liste d'œuvres de l'exposition temporaire *Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18*

N° d'œuvre	Classe	Titre	Artiste / Collection	Nation	Date	Type d'œuvre / Technique	Dimensions (longueur x largeur en cm)	Autres (en %)	Etat de conservation	Valeur d'assurance	Notes (en %)
1	3.5	995A675	CAUBENICIS	FR	avant 1914	Magnétique (magnétique structure) / (table et bois)	40x100 x 200 x 100 x 100	3	MAG - Table des occupations (forme A)	4 000€ (2012)	Action effectuée par l. Chagnat
5	4	995D775	MEURDETRE	FR	1914-18	Magnétique (magnétique structure / table et bois)	40x100 x 200 x 100 x 100	0,1	MAG - Table des occupations (forme A)	2 500€ (2012)	Action effectuée par l. Chagnat
8	3.5	2082	ETROCHAMBE	DE	avant 1914	Magnétique (magnétique structure) / (table et bois)	40x100 x 200 x 100 x 100	4	MAG - Table des occupations (forme B)	10 000€ (2012)	Action effectuée par l. Chagnat
16	4	995D776	FOURIE DMS	DE	1917	Magnétique (magnétique structure) / (table et bois)	40x100 x 200 x 100 x 100	0,1	MAG - Table des occupations (forme A)	3 500€ (2012)	Action effectuée par l. Chagnat
18.2	4	2137	CONVETICAMEL	UK	1917	Magnétique (magnétique structure) / (table et bois)	40x100 x 200 x 100 x 100	0,1	MAG - Table des occupations (forme B)	10 000€ (2012)	Action effectuée par l. Chagnat
20	3.5	995D702	Quadrant de l'heure Type 14-18	FR	1915	Précision de l'heure	21,80 (diamètre) x 12,20		MAG	300€ (2010)	Action effectuée par l. Chagnat
21	3.5	995D702	Voisin (table) Type 14-18	FR	1915	Précision de l'heure	21,80 (diamètre) x 12,20		MAG	300€ (2010)	Action effectuée par l. Chagnat
40077	3.5	995D701	Spand (table) Type 14-18	FR	1915	Précision de l'heure	21,80 (diamètre) x 12,20		MAG	300€ (2010)	Action effectuée par l. Chagnat
40072	3.5	995D700	Fusil (table) Type 14-18	FR	1915	Précision de l'heure	21,80 (diamètre) x 12,20		MAG	300€ (2010)	Action effectuée par l. Chagnat
22	6.5	1889	Chapelle, combat, 1914-18	FR	1916	Gouache (papier)	61,9 x 72,5		MAG	100€	Combat aérien entre l. Chagnat et l. Chagnat
23	3.5	2000/1115	Spand (table) Type 14-18	FR	1917	Précision de l'heure	21,80 (diamètre) x 12,20		MAG	300€ (2010)	Action effectuée par l. Chagnat
26	6.5	1828	Magnétique (table) Type 14-18	FR	1916	Gouache (papier)	61,9 x 72,5		MAG	100€	Combat aérien entre l. Chagnat et l. Chagnat
29	3.5	1828	Avion (table) Type 14-18	FR	1916	Gouache (papier)	61,9 x 72,5		MAG	100€	Combat aérien entre l. Chagnat et l. Chagnat
30	3.5	1768	Avion (table) Type 14-18	FR	1916	Gouache (papier)	61,9 x 72,5		MAG	100€	Combat aérien entre l. Chagnat et l. Chagnat
34	3.5	2000/1112	Table (table) Type 14-18	FR	1917	Précision de l'heure	21,80 (diamètre) x 12,20		MAG	300€ (2010)	Action effectuée par l. Chagnat
35	4	1328	Collection (table) Type 14-18	FR	1915	Précision de l'heure	21,80 (diamètre) x 12,20		MAG	300€ (2010)	Action effectuée par l. Chagnat
46	6.5	995A271	Chapelle, combat, 1914-18	FR	1916	Gouache (papier)	61,9 x 72,5		MAG	100€	Combat aérien entre l. Chagnat et l. Chagnat
64	6.5	2007/14124	Chapelle, combat, 1914-18	FR	1916	Gouache (papier)	61,9 x 72,5		MAG	100€	Combat aérien entre l. Chagnat et l. Chagnat
66	6.5	995D701	Spand (table) Type 14-18	FR	1915	Précision de l'heure	21,80 (diamètre) x 12,20		MAG	300€ (2010)	Action effectuée par l. Chagnat
70	6.5	2010/28124	Spand (table) Type 14-18	FR	1915	Précision de l'heure	21,80 (diamètre) x 12,20		MAG	300€ (2010)	Action effectuée par l. Chagnat

Étude de cas : *Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18*

74	5.5	2002/25/4/8	Page de lettres de vol	France	FR	2002	Col et livres autobiographiques sur l'aviation	42 x 30	MSE	4 750€ (2014)	Trou de vol FR	
76	5.5	2007/24/22	Cron de la	Mémoire	DE	2014-2018	Aspects et le	28 x 15 x 15 / Médaille - 4,5 x 4,5	MSE	200€ (2012)	Discussion reçue par P. Fabre	
77	5.5	99/25/3	Cron de guerre	Mémoire	FR	2012	Bernart et al.	4 (diarées)	MSE	nd	Discussion reçue par L. Chazot	
78	5.5	99/25/4	MADISE militaire	Mémoire	FR	2014-2018	Argent et al.	20,50 x 1,50 (diarées)	MSE	nd	Discussion reçue par L. Chazot	
80	3	99/25/1	Brevet de pilote	Insérer personnel	FR	2018	Mézi	4 x 4	MSE	nd	Insérer brevet de pilote d'Europe	
81	3	2007/13/3	Brevet de pilote allemand	Insérer personnel	DE	2018	Mézi et al.	3 x 6	MSE	300€ (2007)	Insérer brevet de pilote d'Europe	
82	3	2007/13/1	Insérer de pilote d'Europe d'Allemagne	Insérer personnel	DE	2014-2018	Argent et al.	3 x 5	MSE	200€ (2007)	Insérer allemand	
83	6.8	2007/14/21	Insérer des livres allemand	Insérer personnel	DE	2018	Mézi et al.	4,5 x 4	MSE	80€ (2012)	Insérer personnel par P. Fabre et al. - insérer les inscriptions de guerre	
87	5.5	99/25/1	Page de journal. Épisode d'insérer aviation allemande	Photo d'insérer	DE	2018	Tob	12 x 15,5	MSE	nd	Page d'insérer par P. Fabre et al.	
88	5.5	17/26/1	Requette Lettine d'insérer allemand	Page d'insérer	DE	2014-2018	Car, insérer et al.	18 x 15,5	MSE	nd	Page insérer par un aviateur DE	
92	5.5	201	Épave, insérer 11, 47 1203	Photo	FR	2017	Blas (insérer - insérer)	25 x 20 x 15	MSE	6 000€ (2001)	Requête photo de la guerre (Allemagne)	
96	5.5	99/25/1	Appareil photographique	Document	FR	2014-2018	nd	43 x 8,9 x 20	MSE	300€	Photographie aérienne	
97	5.5	24/26	Requête de reconnaissance sur avion	Document	FR	2017	Blas, Car, insérer et al.	20 x 25 x 12,5	MSE	1 000€	Requête de 1 d'insérer	
98	5.8	12/25/1	Brevet CDR/CMF	Mémoire	DE	2016	Mézi	52 x 20 x 18	MSE	5 000€ (2001)	Brevet/insérer par P. Fabre et al.	
101	6	17/1/28	Bande de reconnaissance d'insérer Blau	Mémoire	FR	2012	Mézi	100,8 x 7,8 x 1,8 / (0,8 d'insérer)	MSE	100€ (2012)	Chasse	
102	6	1201/12/02	Mémoire/insérer lettres insérer	Document	FR	2016	Mézi et al.	12 x 6 x 0,2 x 2,5	MSE	21 000€ (2001)	Chasse	
104	6	12/279	Mémoire/insérer MSE DE	Mémoire	DE	2016	Mézi	100,8 x 22 x 2,8	MSE	5 000€ (2012)	Chasse	
105	5.8	9/96/1	Mémoire/insérer de insérer	Mémoire	FR	2016	Mézi	94,8 x 6,8 x 0,8	MSE	nd	Arrivée/insérer de insérer	
106	5.8	2010/1/insérer	La France/insérer de la France	Page d'insérer	FR	2017	Page d'insérer	40 x 40 (insérer)	MSE	nd	Page d'insérer	
107	5.5	1/insérer	Chiffre de reconnaissance générale	Page d'insérer	FR	2014-2018	Page d'insérer	40 x 17 (insérer)	MSE	nd	Début de la guerre	

DOCS	5.5	2005/02/200	Carte de navigation	Documentation	FR	2004-2008	Paper imprimé et cart	51 x 66	MSE	FR	FR	Condition de vol	
AV071	5.8	7	Carte nationale de non-Chagol	Documentation	FR	2014-2018	Paper	FR	MSE	FR	FR	Présentation anglaise	
AV074	5.8	7	Carte nationale de non-Chagol	Documentation	FR	2014-2018	Paper	FR	MSE	FR	FR	Présentation anglaise	
AV075	5.8	7	Acte de décès de Jean-Chagol (FR, visible)	Documentation	FR	2012-2018	Paper	FR	MSE	FR	FR	Acte de décès de Jean-Chagol	
AV077	5.5	2000.01.200	Capitaine anglais 10-28	Notes de la 1 <sup>re</sup> partie (partie de la 1 <sup>re</sup> partie de la 1 <sup>re</sup> partie)	FR	2000-2018	jeune de recherche - liste anglaise - voir le fichier	81, 83, 11, 21, 22	CRAM	FR	FR	Tout le monde	
AV1	5.8	na	Maternité et rétroscopique 1	Audiotape (FR) (reproduction)	FR	na	na	30 x 30 x 30 (sans support)	MSE	FR	FR	Thèmes associés à l'histoire de la médecine	
AV2	6	na	Maternité et rétroscopique 2	Audiotape (FR) (reproduction)	FR	na	na	30 x 30 x 30 (sans support)	MSE	FR	FR	Thèmes associés à l'histoire de la médecine	
AV3	6	na	Maternité et rétroscopique 3	Audiotape (FR) (reproduction)	FR	na	na	30 x 30 x 30 (sans support)	MSE	FR	FR	Thèmes associés à l'histoire de la médecine	
AV4	5.5	na	Maternité et rétroscopique 4	Audiotape (FR) (reproduction)	FR	na	na	30 x 30 x 30 (sans support)	MSE	FR	FR	Thèmes associés à l'histoire de la médecine	
AV5	5.8	na	Vallettes de la Capagne	Audiotape (FR) (reproduction)	FR	na	Extraction audio	Durée : 2'20"	MSE	FR	FR	Année de 1914-18	
AV10	Projet	na	Support d'information et communication par vidéo en 3D	Audiotape (FR) (reproduction)	FR	na	Film d'animation 3D	Durée : 1'30"	MSE	FR	FR	Régions de la zone de la zone	
AV11	Projet	na	Support d'information	Audiotape (FR) (reproduction)	FR	na	Film d'animation 3D	Durée : 0'40"	MSE	FR	FR	Chaque	
AV12	Projet	na	Support d'information	Audiotape (FR) (reproduction)	FR	na	Film d'animation 3D	Durée : 1'37"	MSE	FR	FR	Rapports aux médecins	
AV13	Projet	na	Support d'information	Audiotape (FR) (reproduction)	FR	na	Film d'animation 3D	Durée : 0'40"	MSE	FR	FR	Vie en exil	
AV14	Projet	na	Support d'information	Audiotape (FR) (reproduction)	FR	na	Film d'animation 3D	Durée : 1'37"	MSE	FR	FR	Chaque	
BM 1	5.5	na	Film "Heavy Litter"	Notes (Métamorphose)	UK	na	na	Durée : 1'20"	BM Museum	FR	FR	Productions vidéo anglaise	
BM 2	5.5	na	Film "Dad I hope you put the light"	Notes (Métamorphose)	UK	na	na	Durée : 1'40"	BM Museum	FR	FR	Productions vidéo anglaise	
BM 3	5.5	na	Film "Dear old Dad"	Notes (Métamorphose)	UK	na	na	Durée : 1'27"	BM Museum	FR	FR	Productions vidéo anglaise	
BM 4	5.5	na	Film "Dark Cottage"	Notes (Métamorphose)	UK	na	na	Durée : 1'40"	BM Museum	FR	FR	Productions vidéo anglaise	
BM 5	5.5	na	Film "The Light"	Notes (Métamorphose)	UK	na	na	Durée : 1'07"	BM Museum	FR	FR	Productions vidéo anglaise	
BM 6	5.5	na	Film "The Light"	Notes (Métamorphose)	UK	na	na	Durée : 1'27"	BM Museum	FR	FR	Productions vidéo anglaise	



## **Annexe III.4**

### **Scénario de l'exposition temporaire**

### ***Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18***

#### **Scénario d'exposition**


#### **Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18**

- 1 kakémono parapluie à gauche de l'entrée
- 1 support livrets de visite à l'entrée sur la droite

#### **Séquence 1 : Aux premières heures de la guerre**



##### *Sous-séquence A : L'Europe en guerre*

- 1 demi-kakémono (1 paragraphe texte sur le déclenchement de la Première Guerre mondiale, la situation géopolitique en 1914) + 1 objet

N° objet	N° inv.	Désignation	Visuel
107	sans inv. (original)	Ordre de mobilisation générale	



##### *Sous-séquence B : La naissance d'une nouvelle arme*

- 1 demi-kakémono (1 paragraphe texte sur l'état de l'aviation militaire dans les trois pays avant août 1914) + 2 objets

N° objet	N° inv.	Désignation	Visuel
105	D SHAA 1	Mousqueton de cavalerie	
8	2082	Etrich Taube	




*Sous-séquence C : Trois aviateurs au cœur du conflit*

- 1 kakémono + 2 objets

N° objet	N° inv.	Désignation	Visuel
AJOUT 4	sans inv.	Carte de membre Aéroclub de J. Chaput	
AJOUT 3	sans inv.	Carnet militaire de J. Chaput	






**Séquence 2 : Le système de formation des pilotes / Devenir aviateur pendant la Grande Guerre**

- 2 kakémonos (1 sur le système de formation en général décliné en 3 paragraphes : 1 paragraphe texte sur le système de formation français avec liste des écoles d'aviation, mise en place des écoles spécialisées à certains types de mission, 1 paragraphe texte sur le système de formation allemand, 1 paragraphe texte sur le système de formation anglais, dont les débuts se font en France + 1 sur les 3 aviateurs en particulier décliné en 2 paragraphes : 1 paragraphe texte sur l'intérêt nuancé porté par J. Chaput pour l'école d'aviation, cf. lettre, 1 paragraphe texte sur le rôle d'instructeur de B. C. Rice, cf. lettre) + 3 objets

N° objet	N° inv.	Désignation	Visuel
80	999.57.4	Brevet de pilote français	
81	2007.17.3	Brevet de pilote allemand	
82	2007.81.1	Insigne de poitrine d'un observateur allemand	



**Séquence 3 : Les premières missions de l'aviation militaire***Sous-séquence A : Observation et photographie aérienne*

- 1 kakémono (1 paragraphe texte sur les missions d'observation et photographies aérienne, 1 paragraphe texte sur les missions de réglage de tirs d'artillerie avec évolution des systèmes de communication) + 4 objets + 1 visionneuse

N° objet	N° inv.	Désignation	Visuel
96	998.89.1	Appareil photographique	
DOC 1	2005.50.100	Carte de navigation	
97	243 CRA	Récepteur de radiotélégraphie sur avion	
AV 4	sans inv.	Visionneuse n°4	
1	995.66.1	Caudron G.3	

*Sous-séquence B : Bombardement*

- 1 kakémono (1 paragraphe texte sur les évolutions des engins de bombardements, avions et projectiles (fléchettes et bombes), 1 paragraphe texte sur l'impact à l'arrière, peur, démoralisation) + 1 objet + 1 visionneuse

N° objet	N° inv.	Désignation	Visuel
98	12674	Bombe CARBONIT	
AV 1	sans inv.	Visionneuse n° 1	

**Séquence 4 : La chasse**

- 2 kakémonos (1 kakémono sur les missions de chasse en général décliné en 2 paragraphes : 1 paragraphe texte sur la naissance de la chasse, tout d'abord de manière individuelle avec la première victoire aérienne, les armes et mitrailleuses embarquées de manière volontaire, 1



paragraphe texte sur le rôle de Verdun dans le développement de cette nouvelle mission, le passage d'une mission individuelle à une mission d'escadrille + 1 kakémono sur la figure de Jean Chapat déclinés en 2 paragraphes : 1 sur son appréhension du rôle de chasseur, cf. lettre, 1 sur le système d'homologation des victoires en France avec évocation des autres nations) + 7 objets + 2 visionneuses

N° objet	N° inv.	Désignation	Visuel
5	995.77.5	Nieuport XI	
UK 2	2332	Sopwith Camel	
16	995.77.8	Fokker Dr. I	
35	15828	Collision entre deux Farman	
101	271 CAR	Bande de cartouches calibre 8 mm	
102	12051 / 12052	Mitrailleuses Lewis jumelées	
104	12079	Mitrailleuse MG 08	
AV 2	sans inv.	Visionneuse n°2	
AV 3	sans inv.	Visionneuse n°3	




### Vidéo-projection sur écran blanc en parallèle

- 5 films muets de l'ECPAD, durée totale de la programmation avec minuteur : **13'17''**
  - o AV 10 : Réglage de tirs d'artillerie, communication par signaux au sol et TSF, 1'59''
  - o AV 11 : Chasse, 0'44''
  - o AV 14 : Exploits des chasseurs, capture d'un avion allemand, 7'37''
  - o AV 13 : Activités au repos en escadrille, 1'40''
  - o AV 12 : Usine de fabrication d'avions, 1'17''
- Faire cartels à intercaler entre chaque film + cartels « programme » (X 3) à placer près de l'écran et des bancs

### Séquence 5 : Une identité en construction

#### *Sous-séquence A : La figure de l'aviateur*


- 1 kakémono (1 paragraphe texte présentant les origines composites des aviateurs au début du conflit, d'où une apparence très hétéroclite dans les escadrilles, 1 paragraphe texte sur la volonté d'homogénéisation du commandement militaire au sein de l'aviation et d'un encadrement des comportements, 1 paragraphe texte sur la propagande autour de l'as et de ses victoires et décorations) + 8 objets

N° objet	N° inv.	Désignation	Visuel
77	991.35.3	Croix de guerre	
66	991.35.1.1	Képi	
78	991.35.4	Médaille militaire	

PRET 1	2006.1.282	Casque anglais 14-18	
87	998.104.1	Paire de pattes d'épaule, troupe aviation allemande	
76	2007.14.21	Croix de fer	
64	2007.14.154	Casquette d'officier	
88	171.86.4	Baïonnette fantaisie d'officier allemand	

*Sous-séquence B : Le quotidien de l'escadrille*

- 1 kakémono (1 paragraphe texte sur la composition matérielle de l'escadrille avec nombre d'avions moyens, baraque Adrian, hangars Bessoneau, ..., 1 paragraphe sur l'esprit de corps, de camaraderie, les différents corps que l'on y retrouve (pilotes, observateurs, mécaniciens, ...) et l'image de l'escadrille (insigne de fuselage), 1 paragraphe sur les activités de l'escadrille au repos, cf. photo + 1 objet





N° objet	N° inv.	Désignation	Visuel
26	10426	Insigne original « Archer grec »	



**Séquence 6 : De nombreux périls**


*Sous-séquence A : Un équipement particulier*



- 1 kakémono (1 paragraphe sur les conditions difficiles en vol, 1 paragraphe sur les différents stratagèmes mis en place par les aviateurs pour y « remédier ») + 4 objets

N° objet	N° inv.	Désignation	Visuel
46	991.42.1	Casque de vol de type Rold	
70	2010.28.424	Paire de lunettes de vol	
50	2007.14.94	Casque de vol	
74	2005.28.5.8	Paire de bottes de vol	

*Sous-séquence B : Faire face à la mort*

- 1 kakémono (1 paragraphe sur les différents dangers guettant l'aviateur, blessure grave, mort par balle, mort par immolation dans une carlingue enflammée, ..., 1 paragraphe sur la proportion d'aviateurs morts au cours de la guerre, parfois supérieure aux autres armes dans certaines batailles comme Verdun) + 3 objets




N° objet	N° inv.	Désignation	Visuel
83	2007.14.191	Insigne des blessés allemands	

22	16835	Chaput, combat aérien, 18/03/1916	
AJOUT 5	sans inv.	Acte de décès de Jean Chaput	

### Séquence 7 : Un lien permanent à l'arrière

#### *Sous-séquence A : Industrie et progrès technologiques*

- 1 kakémono (1 paragraphe texte sur les diverses évolutions techniques concernant l'aviation durant la guerre pour améliorer leurs performances, 1 paragraphe texte sur les relations entre aviateurs et grands industriels de l'aéronautique, cf. lettres de Chaput) + 3 objets

N° objet	N° inv.	Désignation	Visuel
92	7 CH	Eclair, série 17, n° 3283	
34	2004.17.2	Tir à travers l'hélice, avion Spad	
23	2003.311.1	Spad XIII, camouflage, 1917	

#### *Sous-séquence B : La propagande / La peur des bombardements / Un lien privilégié entre les pilotes et leurs familles*

- 1 kakémono (1 paragraphe texte sur la propagande opérée à l'arrière sur la puissance aérienne de la France et les as, 1 paragraphe texte sur les conseils donnés aux populations contre les incursions d'avions ennemis, notamment de bombardement, 1 paragraphe texte sur les relations aviateurs / familles par le biais des correspondances notamment) + 7 objets

N° objet	N° inv.	Désignation	Visuel
106	2016.2.1 (original)	La Puissance militaire de la France	
20	998.30.2	Caudron G.4 Vieilles Tiges 14-18	
21	998.30.12	Voisin Vieilles Tiges 4-18	
AJOUT 1	998.30.1	Spad Vieilles Tiges 14-18	
AJOUT 2	998.30.10	Farman F-40 Vieilles Tiges 14-18	
29	16586	Aviatik exposé aux Invalides, 1915	
30	17468	Avions militaires	



### **Séquence 8 : Cent ans après ?**

1 kakémono de séquence (1 paragraphe présentant les travaux réalisés par les trois lycées et par l'université anglais, 1 paragraphe sur les opérations interarmées menées actuellement)

#### *Sous-séquence A : 2018, regards et écrits de lycéens*

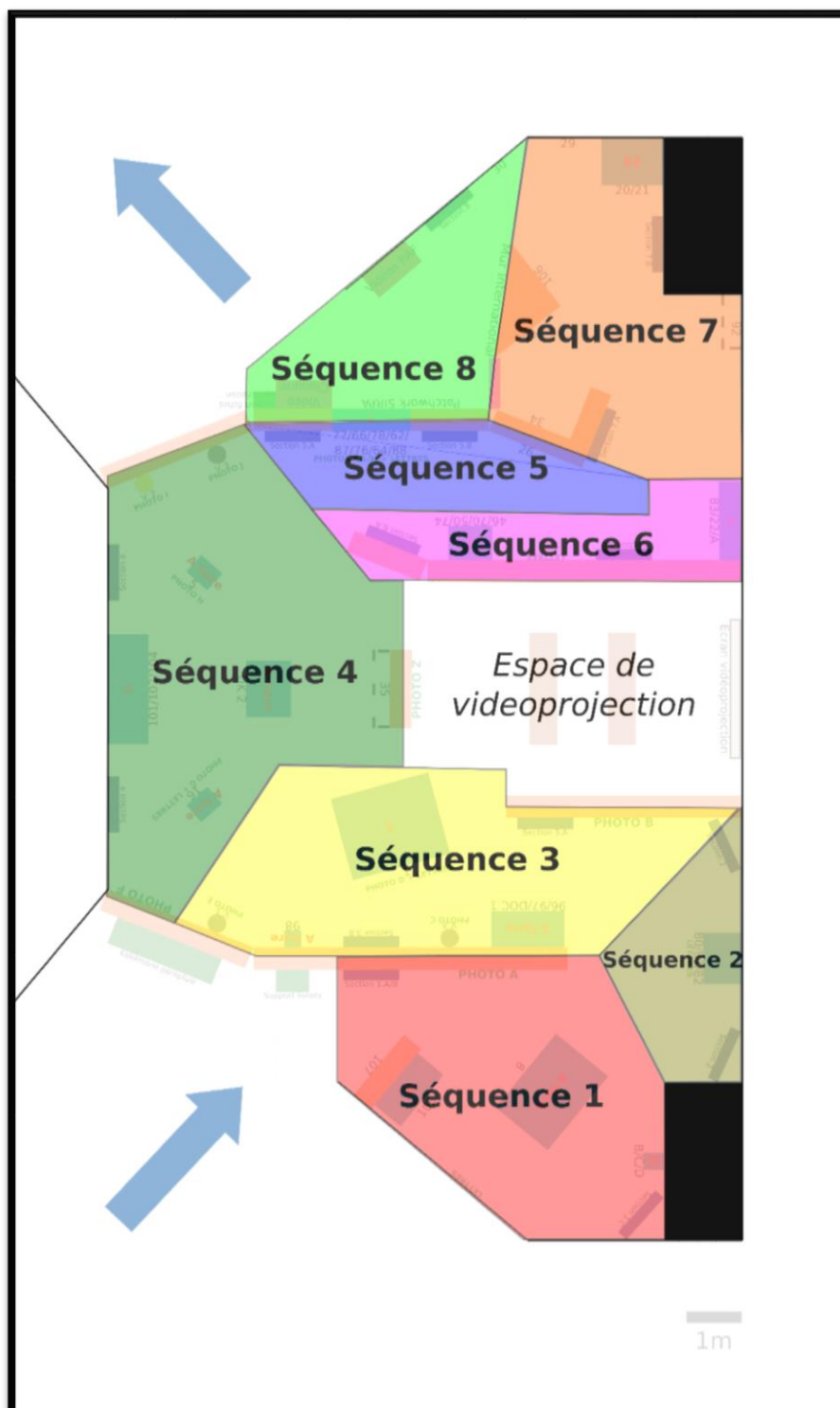
- 1 kakémono (grande taille, pour mur international) + 1 écran 22" Néovo tactile
- 6 mini films muets d'étudiants anglais
  - o RAF 1 : Heavy Losses, 1'36"
  - o RAF 2 : Dad I hope you geht the lighter, 1'49"
  - o RAF 6 : That night, 1'19"
  - o RAF 5 : Stotzheim, 1'45"
  - o RAF 3 : Dear old Dad, 1'23"
  - o RAF 4 : Quirk Cottage, 1'46"

#### *Sous-séquence B : Cent ans après, partenariats et coopération*

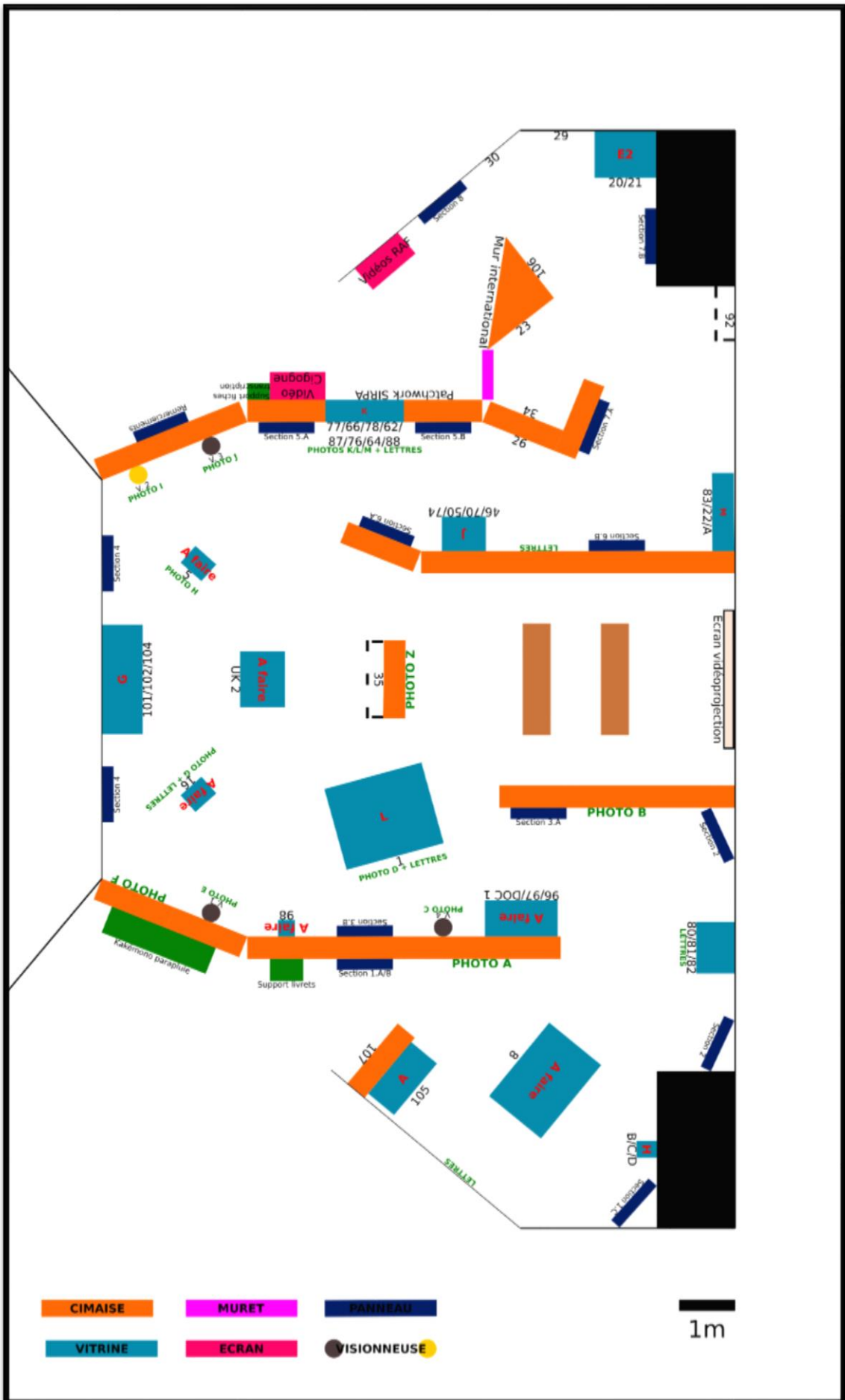
- 1 kakémono (grande taille, patchwork SIRPA) + 1 écran 22" Néovo non tactile avec 2 casques + 1 support pour fiches plastifiées (transcription X 9 (3X3 langues) de la vidéo Escadrille Cigogne)
- 1 interview de pilote de l'Escadrille ½ Cigogne (AV 9), durée totale de la séquence en boucle : **2'28"**

### Annexe III.5

#### **Plans de scénographie<sup>5</sup> de l'exposition temporaire *Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18***



<sup>5</sup> Version du 31 août 2018, ayant pu évoluer ultérieurement.



## **Annexe III.6**

### **Exemples de cartels développés<sup>6</sup> pour l'exposition temporaire *Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18***

#### **Maquette au 1/10<sup>e</sup> de Caudron G.3**

Le Caudron G.3 est un biplace français utilisé dès 1914 pour des missions d'observation et de réglage de tirs d'artillerie. Relativement fiable, cet avion permet à un observateur de prendre des photographies aériennes. Néanmoins, face à l'essor de la chasse et à sa trop grande vulnérabilité causée par une faible maniabilité et une vitesse réduite, il est retiré du front et sert ensuite d'avion-école à plus de 17 000 pilotes. Jean Chaput pilote un avion de ce type de novembre 1914 à septembre 1915.

Alliage ferreux, alliage cuivreux, bois, polymères (bandes adhésives, caoutchouc vulcanisé), polychromie, vernis cellulosique

Inv. 995.66.1

#### **Maquette au 1/10<sup>e</sup> d'Etrich A.II *Taube***

1949

L'Etrich A.II *Taube* est un biplace allemand conçu en 1910 par le pionnier de l'aviation austro-hongrois Ignaz Igo Etrich. Surnommé *Taube* (colombe) en raison de la forme de ses ailes, il est mis en service dans les armées austro-hongroises et allemandes avant le début de la guerre. Le 30 août 1914, il est le premier avion à bombarder Paris avec cinq bombes de 3 kg. Il reste en service jusqu'au milieu de l'année 1915 avant d'être dépassé par des modèles concurrents et relégué à la formation au pilotage pour le reste du conflit.

Alliage ferreux, alliage cuivreux, bois, polychromie, vernis cellulosique

Inv. 2082

#### **Maquette au 1/30<sup>e</sup> de Nieuport XI *Bébé***

1989

Le Nieuport XI *Bébé* est un monoplace de chasse utilisé en nombre par l'Aéronautique militaire française dès 1916. Equipé d'ailerons pour son agilité et pouvant atteindre 160 km/h, vitesse extrêmement rapide pour l'époque, il permit aux Alliés de reprendre le contrôle du ciel à Verdun. Néanmoins, son point faible résidait dans sa mitrailleuse Lewis dépourvue de dispositif de tir à travers l'hélice et dotée d'un chargeur de seulement 47 cartouches. Jean Chaput pilote un avion de ce type de février 1916 à avril 1918.

Alliage ferreux, alliage cuivreux, bois, cartonnage, papier, polychromie, vernis cellulosique

Inv. 995.77.5

<sup>6</sup> Version finale avant mise en page selon la charte graphique de l'exposition temporaire.



## **Maquette au 1/10<sup>e</sup> de Sopwith F.1 *Camel***

Auteur : Michel Coviaux

1979

Le Sopwith F.1 *Camel* est un monoplace de chasse britannique produit à plus de 6 000 exemplaires à partir de décembre 1916. D'une grande maniabilité et armé de deux mitrailleuses Vickers, il est parmi les plus victorieux de la guerre avec quasiment 1 300 appareils ennemis abattus à son actif. Néanmoins, il reste difficile à piloter et sur 798 pilotes morts à son bord, 385 le sont lors d'accidents. Dès juillet 1917, il participe aussi à la défense des îles britanniques contre les bombardements et à des missions d'attaque de troupes au sol.

Alliage ferreux, alliage cuivreux, alliage d'aluminium, bois, polychromie, vernis cellulosique

Inv. 2332

## **Maquette au 1/30<sup>e</sup> de Fokker Dr.I**

1989

Le Fokker Dr.I est un célèbre triplan de chasse allemand, mis en service en juillet 1917. Sa renommée est notamment due à l'*Hauptmann* (capitaine) Manfred von Richthofen, plus connu sous son surnom de *Baron rouge* en raison de la couleur dont il a fait peindre son avion. « As des as » de la Première Guerre mondiale, le *Baron rouge* utilise l'extrême manœuvrabilité et les prouesses en vitesse ascensionnelle de cet appareil pour enregistrer quatre-vingt victoires homologuées au cours du conflit. Il est finalement abattu le 21 avril 1918 au-dessus des lignes Alliées, à l'âge de 25 ans.

Alliage ferreux, alliage cuivreux, bois, cartonnage, tissus enduit, polychromie, vernis cellulosique

Inv. 995.77.8

## **Annexe III.7**

### **Communiqué de presse<sup>7</sup> de l'exposition temporaire *Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18***



septembre 2018

#### **Communiqué de presse**

#### **TROIS PILOTES, UNE GUERRE RÉCITS PERSONNELS D'EUROPÉENS EN 14-18**

**Du 31 octobre 2018 au 10 mars 2019, le musée de l'Air et de l'Espace présente une nouvelle exposition temporaire : *Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18*, dernière commémoration du centenaire de la Première Guerre mondiale avant la réouverture de l'aérogare historique actuellement en travaux. Réalisée en partenariat avec des musées allemands et britanniques, cette exposition propose de redécouvrir la guerre aérienne à travers le parcours de trois aviateurs : un Français, un Allemand et un Britannique.**

Cette exposition intimiste présente le vécu et le ressenti de trois pilotes : le Français Jean Chaput, l'Allemand Peter Falkenstein et le Britannique Bernard C. Rice, et par extension, des communautés qu'ils représentent. Elle évoque notamment la formation des aviateurs, la naissance de l'aviation de chasse, les conditions de vol, la vie quotidienne au sein de l'escadrille, les relations avec l'« arrière » ou encore le rapport à l'ennemi et à la mort et, bien sûr, la figure de l'« as ». L'exposition se conclut par un lien avec le présent concrétisé par des travaux réalisés par des lycéens français, allemands et britanniques. En parallèle, elle aborde les opérations militaires et exercices aériens menés de nos jours par ces trois États.

Succédant à un site web réalisé en partenariat avec le Militärhistorisches Museum der Bundeswehr de Dresde et le RAF Museum de Londres (visible en suivant le lien [www.3p1w.eu](http://www.3p1w.eu)), l'exposition *Trois pilotes, Une guerre* donne à voir aux visiteurs la correspondance produite en parallèle par les trois aviateurs au cœur de la Grande Guerre. Ces lettres sont mises en dialogue avec de nombreux objets provenant des collections du musée de l'Air et de l'Espace, dont des effets personnels de Jean Chaput. Ces objets sont des maquettes d'avions emblématiques de la Première Guerre mondiale, des accessoires de tenue de vol et d'uniformes, des affiches et peintures ainsi que des équipements techniques telles qu'une hélice et une mitrailleuse. De nombreuses photographies d'époque, présentées par le biais de support audiovisuels, sont également à découvrir.

L'exposition *Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18* a obtenu la labellisation « Centenaire » dans les cadre des commémorations de la Première Guerre mondiale ainsi que la labellisation « 2018, année européenne du patrimoine culturel ».

<sup>7</sup> Version finale avant mise en page selon la charte graphique du site Web du musée de l'Air et de l'Espace.

**Direction**

Prof. Dr Anne-Catherine Robert-Hauglustaine  
Directrice du musée de l'Air et de l'Espace

**Commissariat**

Gilles Aubagnac, conservateur, adjoint du conservateur-en-chef  
assisté de Julia Bovet, chargée de production et de coordination des expositions  
et d'Aurélien Nicole, stagiaire chargé d'exposition

**Assistés des équipes du musée,  
dont**

Sylvie Lallement, chef du service de la documentation  
Vincent Dhone, documentaliste  
Christophe Goutard, documentaliste

**Communication**

Catherine Le Berre, directrice marketing, ventes, communication

**Partenaires**

Militärhistorisches Museum der Bundeswehr, Dresde (Allemagne)  
Royal Air Force Museum, Londres (Royaume-Uni)

**Réalisée avec le soutien financier  
de la Direction des Patrimoines, de la Mémoire et des Archives**

Directrice : Myriam Achari

**Labellisations**

Mission du centenaire de la Première Guerre mondiale  
Année européenne du patrimoine culturel 2018

### **Informations pratiques**

**Du 31 octobre 2018 au 10 mars 2019**

De **10h00 à 17h00**, fermé le lundi, le 25 décembre et le 1<sup>er</sup> janvier  
Musée de l'Air et de l'Espace

Entrée gratuite

### **Contact musée**

**Direction marketing, ventes et communication**

Catherine Le Berre

+33 (0)6 08 77 61 98

[catherine.leberre@museeairespace.fr](mailto:catherine.leberre@museeairespace.fr)

### **Musée de l'Air et de l'Espace**

Aéroport de Paris – Le Bourget

3, esplanade de l'Air et de l'Espace – BP 173

93 352 LE BOURGET cedex

France

[www.museeairespace.fr](http://www.museeairespace.fr)



## Annexe III.8

Dossier de presse de l'exposition temporaire  
*Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18*

**TROIS  
PILOTES, UNE  
GUERRE**

Récits personnels d'Européens en 14-18

**DOSSIER DE  
PRESSE**

*Liebe Vater*

*Chere Soeur*

*Dear Father*

**Exposition  
du 31 OCTOBRE 2018  
au 10 MARS 2019**

**Au Musée de l'Air  
et de l'Espace**  
Aéroport de Paris - Le Bourget  
[www.museeairespace.fr](http://www.museeairespace.fr)

**#3P1W**  
[www.3p1w.eu](http://www.3p1w.eu)

**MUSÉE  
AIR +  
ESPACE**  
AÉROPORT PARIS - LE BOURGET

MILITÄR  
HISTORISCHES  
MUSEUM

ROYAL  
AIR FORCE  
MUSEUM

SGA

AAMA

75 ANS  
1918-2018

CENTENAIRE  
1918

---

Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18

---



## SOMMAIRE

<b>ÉDITORIAL</b>	<b>3</b>
<b><i>TROIS PILOTES, UNE GUERRE, RÉCITS PERSONNELS D'EUROPÉENS EN 14-18</i></b>	<b>4</b>
<b>UNE OFFRE PÉDAGOGIQUE RICHE</b>	<b>7</b>
<b>LE CENTENAIRE DE LA PREMIERE GUERRE MONDIALE</b>	<b>8</b>
<b>LE MUSÉE DE L'AIR ET DE L'ESPACE</b>	<b>9</b>
<b>LES ACTUALITÉS DU MUSÉE</b>	<b>10</b>
<b>INFORMATIONS PRATIQUES</b>	<b>11</b>



---

Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18

---



## ÉDITORIAL

**L**e musée de l'Air et de l'Espace au Bourget propose de découvrir, dès le 31 octobre 2018, le troisième volet du triptyque conçu dans le cadre des commémorations du Centenaire de la Première Guerre mondiale. Ainsi, en 2014-2015, le musée avait présenté « *La grande guerre des Aviateurs* » et en 2016-2017, « *Verdun, la guerre aérienne* ».

En 2018, le musée de l'Air et de l'Espace vous fait découvrir une exposition résolument européenne, avec une analyse plus intimiste de la vie de trois pilotes, un Britannique, un Allemand et un Français. Fruit d'une collaboration exceptionnelle entre le musée de l'Air et de l'Espace, le Royal Air Force Museum de Londres et le Militärhistorisches Museum der Bundeswehr de Dresde, *Trois pilotes, Une guerre, récits personnels d'Européens en 14-18*, dévoile les parcours particuliers du pilote français Jean Chaput, du britannique Bernard Curtis Rice et de l'allemand Peter Falkenstein. Soutenue financièrement par la Direction du Patrimoine, de la Mémoire et des Archives du Ministère des Armées, cette exposition a reçu le label de la Mission du Centenaire.

Portée par l'Année européenne du patrimoine, ces trois récits personnels nous questionnent sur les conditions de vie, les réflexions et les actions des aviateurs à l'échelle européenne durant cette première guerre aérienne mais également sur l'histoire et la mémoire de cette période portées, aujourd'hui, par le travail inspirant de jeunes lycéens issus de ces trois pays, tout comme les actions conjuguées actuelles des forces aériennes des trois pays grâce au soutien de l'Etat-major de l'armée de l'Air.

De nombreux documents manuscrits, des objets uniques, des photographies et films d'époque illustrent cette remarquable exposition conçue par Gilles Aubagnac, commissaire de l'exposition, assisté d'Aurélien Nicole, que nous vous invitons à venir découvrir avant la réouverture de l'aérogare historique courant 2019.



©Charlotte Aleman

**Prof. Dr Anne-Catherine Robert-Hauglustaine**  
Directrice du musée de l'Air et de l'Espace

Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18



## TROIS PILOTES, UNE GUERRE, RÉCITS PERSONNELS D'EUROPÉENS EN 14-18

Présentée du 31 octobre 2018 au 10 mars 2019, l'exposition *Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18* est la dernière commémoration du Centenaire de la Première Guerre mondiale au musée de l'Air et de l'Espace, et fait suite à *La Grande Guerre des aviateurs* (2014-2015) et *Verdun, la guerre aérienne* (2016-2017).

### Le projet

Plus intimiste que les précédentes, cette exposition gratuite présentera le parcours personnel de trois aviateurs de la Grande Guerre : un Français, Jean Chaput (1893 – 1918), un Allemand, Peter Falkenstein (1892 – 1966) et un Britannique, Bernard Curtis Rice (1891 – 1933). Ces cas particuliers seront l'occasion d'évoquer, par extension, différents aspects de la guerre aérienne pratiquée par les trois pays belligérants, comme la formation des aviateurs, les conditions de vol, la vie quotidienne au sein de l'escadrille, les relations avec l'« arrière » ou encore le rapport à l'ennemi et à la mort. L'exposition se conclura par un lien avec le présent concrétisé par des travaux réalisés par des lycéens français, allemands et britanniques et l'évocation des exercices interarmées et opérations militaires réalisés de nos jours par les armées de l'air française, allemande et britannique.

Succédant à un site web mis en ligne en 2014 et réalisé en partenariat avec le *Militärhistorisches Museum der Bundeswehr* de Dresde et le *Royal Air Force Museum* de Londres - qui seront également des partenaires actifs de la manifestation -, la présente exposition donnera à voir aux visiteurs la correspondance produite en parallèle par les trois aviateurs, correspondance qui sera mise en dialogue avec des collections diverses et nombreuses du musée de l'Air et de l'Espace : maquettes d'avions emblématiques, accessoires de tenues de vol et d'uniformes, affiches et peintures, équipements techniques tels qu'une hélice et une mitrailleuse. De nombreuses photographies et films d'époque, présentés par le biais de supports audiovisuels, seront également à découvrir. Enfin, une visite virtuelle de l'exposition sera produite et mise en ligne sur le site web du musée dans les mois suivant sa fermeture.



Les aviateurs Jean Chaput, Peter Falkenstein et Bernard Curtis Rice, héros de l'exposition ©Musée



## Le parcours

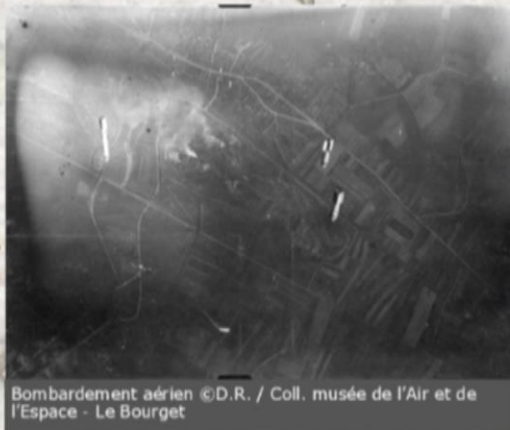
L'exposition sera divisée en huit séquences thématiques, centrées autour des trois aviateurs et de leur expérience de guerre.

- ♦ **Section 1 : Aux premières heures de la guerre**

Le déclenchement de la Première Guerre mondiale, puis les premières années du conflit, provoquent l'essor de l'aviation militaire dont Chaput, Falkenstein et Rice sont parmi les premiers acteurs : qui étaient-ils avant la guerre ? Comment sont-ils entrés dans le conflit ?

- ♦ **Section 2 : Devenir aviateur pendant la Grande Guerre**

Les regards croisés de Chaput, Falkenstein et Rice (qui a été lui-même instructeur) sur leur formation militaire témoignent des différentes manières d'appréhender la nouvelle arme que constitue l'aviation dans les conflits armés par les trois pays belligérants.



Bombardement aérien ©D.R. / Coll. musée de l'Air et de l'Espace - Le Bourget

- ♦ **Section 3 : Les premières missions de l'aviation militaire**

Les missions de l'aviation militaire de la Première Guerre mondiale sont initialement de deux sortes : les aviateurs sont tout d'abord mis à contribution pour des missions d'observation et de réglage de tirs d'artillerie, mais prennent également part à des bombardements aériens du champ de bataille et de points stratégiques derrière les lignes ennemies.

- ♦ **Section 4 : La chasse, allégorie de la chevalerie aérienne**

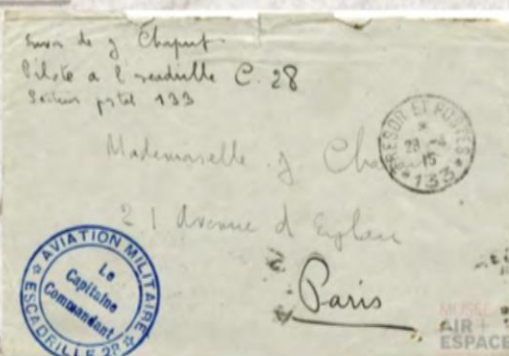
La popularité de la figure de l'« as », incarnée notamment par Chaput, témoigne de l'engouement des civils et des militaires pour ces nouveaux chevaliers du ciel, et du rôle prépondérant de l'aviation dans les conflits armés de 14-18. La chasse devient, bien au-delà de sa mission militaire, un outil de propagande.

- ♦ **Section 5 : La naissance d'une nouvelle arme**

La Première Guerre mondiale fait émerger un tout nouveau type de combattant — l'aviateur — et un nouveau milieu — l'aviation militaire — qui possède ses codes et sa sociabilité : quel est le quotidien de l'aviateur, notamment au sein de son escadrille ?

- ♦ **Section 6 : De nombreux périls**

Les aviateurs témoignent de leurs conditions de vol souvent difficiles : froid, altitude, vitesse... Cette nouvelle manière de combattre n'est pas sans risque et les pilotes peuvent être blessés en vol ou abattus.



Lettre de Chaput à sa sœur datée du 27 avril 1915  
©D.R. / Coll. musée de l'Air et de l'Espace - Le Bourget

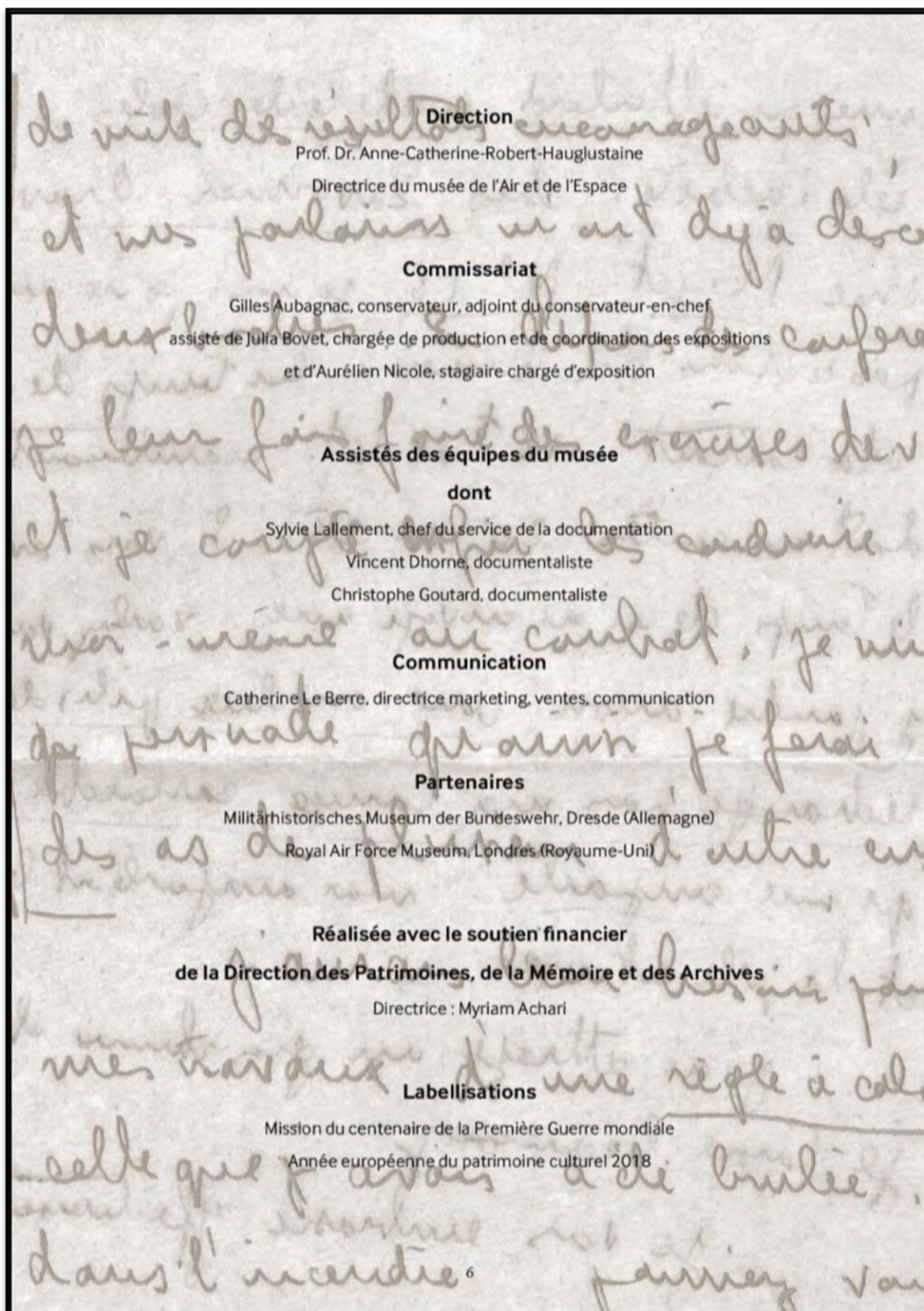
- ♦ **Section 7 : Un lien permanent à l'« arrière »**

Les aviateurs entretiennent, comme tous les soldats, une correspondance personnelle avec leur famille et leurs connaissances hors du front. Pour « l'arrière », l'aviation est par ailleurs un formidable moyen de propagande, et les industriels s'intéressent à cette nouvelle arme pour élaborer, durant les quatre années du conflit, de grandes avancées technologiques.

- ♦ **Section 8 : Cent ans après ?**

La naissance et le développement de l'aviation militaire au cours de la Première Guerre mondiale ont eu un impact sur les civils comme sur les militaires européens : ces thématiques sont encore présentes, dans la formation des collégiens et des lycéens européens, ainsi que dans les exercices des armées de l'air contemporaines.

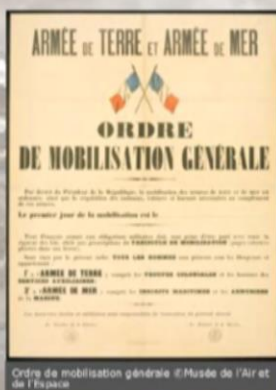




Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18



## UNE OFFRE PEDAGOGIQUE RICHE



En cette année de commémoration de la fin de la Première Guerre mondiale, le musée de l'Air et de l'Espace propose des activités pédagogiques spécifiquement ciblées pour les groupes scolaires. Les activités proposées ont pour but de sensibiliser les jeunes publics à l'Histoire par le biais d'objets patrimoniaux.

L'exposition « Trois pilotes, Une guerre, Récits d'Européens en 14-18 » permet aux enseignants de l'Éducation nationale d'introduire le thème de la Première Guerre mondiale dans les programmes scolaires ou de poursuivre des réflexions déjà menées en classe.

Dans ce cadre, des articulations vous sont proposées entre une visite de l'exposition et les programmes scolaires définis par l'Éducation Nationale.

### Liens avec les programmes scolaires de l'Éducation nationale

<p><b>ÉCOLE PRIMAIRE – CM2</b> Matière : Histoire</p> <p><b>Thème : La France, des guerres mondiales à l'Union européenne</b> Sous-thème : <i>Les deux guerres mondiales au XX<sup>ème</sup> siècle</i></p>	<p><b>COLLÈGE – 3ème</b> Matière : Enseignements pratiques interdisciplinaires (EPI)</p> <p><b>Thème : Information, communication et citoyenneté ou Culture et créations artistiques</b></p>
<p><b>COLLÈGE – 3ème</b> Matière : Histoire</p> <p><b>Thème : L'Europe, un théâtre majeur des guerres totales (1914 – 1945)</b> Sous-thème : <i>Civils et militaires dans la Première Guerre mondiale</i></p>	<p><b>LYCÉE – 1<sup>ère</sup> ES, L et S</b> Matière : Histoire</p> <p><b>Thème : La guerre au XX<sup>ème</sup> siècle</b> Sous-thème : <i>L'expérience combattante dans une guerre totale</i></p>
<p><b>COLLÈGE – 3ème</b> Matière : Français</p> <p><b>Thème : Agir sur le monde</b> Sous-thème : <i>Agir dans la cité : individu et pouvoir</i></p>	<p><b>LYCÉE – 1<sup>ère</sup></b> Matière : Langue vivante</p> <p><b>Thème : Gestes fondateurs et mondes en mouvement</b> Sous-thème : <i>Mythes et héros</i></p>

### Activités pédagogiques

**VISITE LIBRE :** Tout groupe scolaire peut visiter en autonomie l'exposition « Trois pilotes, une guerre ».

**VISITE GUIDÉE :** Tout groupe scolaire peut visiter l'exposition « Trois pilotes, une guerre » avec un médiateur scientifique et culturel pendant une heure.

**DOSSIER PÉDAGOGIQUE :** Un dossier pédagogique de l'exposition est proposé à tous les enseignants et comprend des propositions de séquence de cours.

### Contacts médiation culturelle et animations

Pour toute demande sur les activités pédagogiques proposées dans le cadre de l'exposition, merci de contacter Mme Laëtitia Miraton ([laetitia.miraton@museeairespace.fr](mailto:laetitia.miraton@museeairespace.fr)) ou M. Olivier Chaïbi, professeur-relai au musée de l'Air et de l'Espace ([olivier.chaibi@museeairespace.fr](mailto:olivier.chaibi@museeairespace.fr)).



Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18



## LE CENTENAIRE DE LA PREMIERE GUERRE MONDIALE

Les années 2014-2018 ont été et sont encore le lieu d'une programmation scientifique et événementielle riche en Europe, pour commémorer le Centenaire de la Première Guerre mondiale. En France, cette programmation est pilotée par la Mission du Centenaire 14-18, qui recense et promeut les événements commémoratifs élaborés par les institutions françaises, notamment au moyen d'un « Label Centenaire » attribué aux projets innovants et structurants pour le territoire.

### La programmation du musée de l'Air et de l'Espace à l'aune du Centenaire



Exposition *La Grande Guerre des aviateurs* ©Musée de l'Air et de l'Espace—Le Bourget, Vincent Pandellé

Institution rattachée au ministère des Armées, le musée de l'Air et de l'Espace a lancé dès 2014 une politique forte de commémoration, en partenariat avec la Mission du Centenaire 14-18. Deux expositions « Centenaire », aux approches et aux thématiques très différentes, ont ainsi déjà été proposées aux visiteurs.

La première exposition du Centenaire, *La Grande Guerre des aviateurs* (5 octobre 2014 - 25 janvier 2015), entendait proposer une approche renouvelée de la guerre aérienne, généralement cantonnée à son aspect technique, en se concentrant sur la figure de l'aviateur et sur son expérience combattante.

Cette manifestation a été suivie d'une nouvelle exposition, *Verdun, la guerre aérienne* (15 octobre 2016 - 29 janvier 2017) : alors que la mémoire de la bataille de Verdun est encore aujourd'hui fondamentalement associée à la guerre de tranchées, cette manifestation proposait une lecture inédite de cet événement qui fut, aussi, une grande bataille aérienne.

### L'exposition *Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18*

L'exposition *Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18* constitue le dernier volet du triptyque des expositions « Centenaire » au musée de l'Air et de l'Espace. Alors que les deux expositions précédentes traitaient d'un sujet global (*La Grande Guerre des aviateurs*) ou d'un point particulier du conflit (*Verdun, la guerre aérienne*), cette manifestation prend le parti d'une évocation plus intimiste et personnelle de la guerre, vue et racontée par les yeux de trois pilotes de nationalité différente. Comme les deux précédentes, l'exposition *Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18* a reçu le label « Centenaire ».



Exposition *Verdun, la guerre aérienne* ©Musée de l'Air et de l'Espace—Le Bourget, Frédéric Cabeza



---

Trois pilotes. Une guerre. Récits personnels d'Européens en 14-18

---



## LE MUSÉE DE L'AIR ET DE L'ESPACE

Situé sur l'aéroport de Paris-Le Bourget, premier aéroport d'affaires d'Europe, le musée de l'Air et de l'Espace est l'un des premiers musées aéronautiques du monde, par son ancienneté et par la richesse de ses collections. Fondé en 1919, il présente un ensemble historique exceptionnel dans les trois domaines du vol : l'aérostation, l'aviation et l'espace. Avec près de 200 000 visiteurs en 2017, il est l'établissement culturel le plus fréquenté de la Seine-Saint-Denis.

### Un musée en plein renouveau

Implanté depuis 1975 au Bourget, le musée mène actuellement une campagne de rénovation de grande ampleur, conduite à la fois sur le bâti et sur la scénographie des espaces d'exposition. En 2015, trois halls entièrement rénovés ont ainsi été inaugurés (espace Normandie - Niemen, hall 1939-1945, hall de la Cocarde consacré à l'aviation militaire française). Par ailleurs, l'aérogare de 1937, inscrite à l'inventaire supplémentaire des Monuments historiques, fait actuellement l'objet d'une restauration complète. A l'issue des travaux en 2019, le musée y proposera une nouvelle présentation des collections, du XVIII<sup>e</sup> siècle à la fin de la Première Guerre mondiale. Ce programme permettra de redécouvrir des objets exceptionnels jusque-là conservés en réserve, notamment dans le domaine de l'aérostation auquel il donnera une place majeure dans le parcours.

### Une programmation diversifiée

Le musée de l'Air et de l'Espace s'attache à sensibiliser le public le plus large au patrimoine et à la culture aéronautiques. A travers la présentation de 150 aéronefs, mais aussi de documents graphiques, d'objets d'art et de collections textiles, les visiteurs découvrent l'évolution technique de l'aéronautique, ainsi que les dimensions historiques et sociétales du fait aérien.

Autour de ses collections, le musée propose une programmation diversifiée en participant à de nombreuses manifestations culturelles (Nuit européennes des musées, Journées européennes du patrimoine, Nuit des étoiles, etc.), ainsi qu'en accueillant des rencontres et des salons professionnels en rapport avec l'actualité aéronautique. Le musée développe également une politique d'expositions temporaires conduite parallèlement à la rénovation de ses halls d'exposition permanente.



Façade est du musée, éclairage de nuit ©Musée de l'Air et de l'Espace—Le Bourget, Frédéric Cabeza

Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18



## LES ACTUALITÉS DU MUSÉE

### 1919-2019 : les cent ans du musée de l'Air et de l'Espace

Au lendemain de la Première Guerre mondiale, qui a permis un développement considérable de l'aviation, l'idée d'un conservatoire de l'aéronautique apparaît : le projet est approuvé par le ministère de la Guerre le 26 décembre 1918.

Dès 1919, les premières « collections de l'aéronautique » prennent place dans un hangar des établissements Voisin à Issy-les-Moulineaux. Déplacé en 1921 à Chalais-Meudon, ce musée de l'aéronautique ouvre alors au public : c'est la naissance du musée de l'Air.

Depuis son transfert sur l'Aéroport du Bourget et l'ouverture en 1985 d'un hall consacré à l'espace, le musée de l'Air et de l'Espace élargit constamment ses collections et ses domaines d'expertise.

L'année 2019 marquera le centenaire de la création du musée : l'exposition *Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18* inaugure ainsi une année faite de commémorations et d'événements exceptionnels pour le musée de l'Air et de l'Espace, l'un des plus grands et anciens musées aéronautiques au monde.



©Laboratoire ADP

### 2019 : la réouverture de l'aérogare Labro

L'aérogare du Bourget, construite pour le ministère de l'Air, après concours, par l'architecte Georges Labro entre 1936 et 1937, est inscrite à l'inventaire supplémentaire des Monuments historiques depuis 1994. Seule aérogare de sa génération conservée en France, elle fait l'objet depuis 2012 d'une rénovation complète menée par le musée de l'Air et de l'Espace, et rouvrira ses portes en avril prochain.

Au centre de l'aérogare, la fameuse salle des Huit Colonnes, entrée historique et joyau art-déco de l'aéroport, reprendra sa place privilégiée dans la muséographie du musée en devenant l'entrée principale des visiteurs.



Salle des Huit Colonnes ©Musée de l'Air et de l'Espace—Le Bourget, Vincent Pandellé

Une toute nouvelle scénographie, pensée et réalisée par l'agence *Scenografia*, sublimerà le monument et permettra aux visiteurs d'admirer les collections du musée dédiées aux débuts de la conquête de l'air, de l'aviation et à la Première Guerre mondiale. Cet espace repensé présentera de nombreuses pièces exceptionnelles, jusque-là conservées dans les réserves du musée, ainsi qu'un grand nombre d'aéronefs iconiques.

Cette nouvelle présentation, à l'approche diversifiée et globalisante, inaugure la nouvelle identité du musée de l'Air et de l'Espace : celle d'un *musée du fait aérien*.



Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18



## INFORMATIONS PRATIQUES



### Venir au musée

En voiture :

A1, sortie 5 *Aéroport du Bourget* (parking payant sur place)

En bus :

350 Depuis Paris (*Gare du Nord, Gare de l'Est, Porte de la Chapelle*), arrêt *Musée de l'Air*

152 Depuis Paris (*La Courneuve — 8 mai 1845*), arrêt *Musée de l'Air*

En Métro :

7 Arrêt *La Courneuve — 8 mai 1845* + 152

En RER :

Arrêt *Le Bourget* + 152

### Contact

Service Communication

06 08 77 61 98

[communication@museeairespace.fr](mailto:communication@museeairespace.fr)



## Annexe III.9

### **Demande de mécénat pour l'exposition temporaire *Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18***



**MUSÉE  
AIR +  
ESPACE**  
LE DÉPARTEMENT DES YVELS - LE BOURGET

**TROIS PILOTES, UNE GUERRE  
RÉCITS PERSONNELS  
D'EUROPÉENS EN 14-18**

**LE MUSÉE DE L'AIR ET DE L'ESPACE**

Sous tutelle du ministère des Armées, le musée de l'Air et de l'Espace remplit des missions de service public dans les domaines de la **culture**, du **patrimoine** et de l'**éducation**.

Créé en 1919, le musée **collecte, conserve et étudie** les objets témoins des évolutions techniques depuis la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle en lien avec l'aérostation, l'aviation et l'exploration spatiale. Valorisant des collections **riches et uniques en France**, il présente une centaine d'aéronefs, de tenues, de documents graphiques et d'objets d'art qui illustrent l'histoire du fait aérien dans son ensemble.

En outre, le Centre de documentation et la Bibliothèque du musée conservent de nombreux documents relatifs à l'histoire de l'aviation.

D'envergure nationale et à rayonnement international, le musée contribue aussi à l'**attractivité culturelle** de la Seine-Saint-Denis et du Grand Paris.



**L'EXPOSITION**

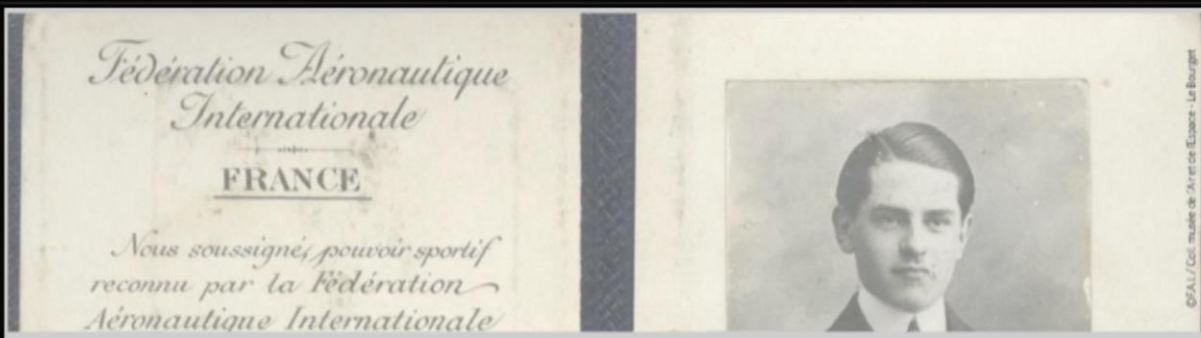
L'exposition « *Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18* » se tiendra au musée de l'Air et de l'Espace du 31 octobre 2018 au 10 mars 2019. Celle-ci présentera **gratuitement** le **parcours** de trois aviateurs : le **Français** Jean Chaput, l'**Allemand** Peter Falkenstein et le **Britannique** Bernard C. Rice, en le replaçant dans le contexte de la **guerre aérienne**.

L'exposition sensibilisera le public à la **vie** des aviateurs ainsi qu'aux **valeurs** qui les animaient au cours du conflit. Elle abordera la formation suivie par ces hommes, les périlleuses missions qu'ils avaient à mener, les rapports de camaraderie qu'ils entretenaient entre eux, mais aussi les liens avec leur famille et avec l'ennemi, les conditions de vol extrêmes et le risque de mort permanent. Pour cela, elle présentera une sélection de la **correspondance** produite par les aviateurs et d'**objets** témoins de leur vécu, parmi lesquels des **maquettes** d'avions, des accessoires de **tenues de vol et d'uniformes**, des affiches et peintures, et des équipements techniques telle une **hélice Eclair**. Des dispositifs audiovisuels seront présents dans cette exposition qui se veut **accessible** par tous, notamment des publics scolaires.

L'exposition fera aussi le lien avec aujourd'hui en présentant des **travaux réalisés par des lycéens** français, allemands et britanniques. Elle abordera aussi les **opérations et exercices aériens** menés de nos jours par les trois mêmes nations, prouvant que la collaboration a succédé à la guerre en Europe.

Réalisée en partenariat avec le **Militärhistorisches Museum der Bundeswehr** de Dresde et le **RAF Museum** de Londres, cette exposition fait suite à un projet numérique initié par les trois institutions depuis 2014 ([www.3p1w.eu](http://www.3p1w.eu)).





*Fédération Aéronautique Internationale*  
**FRANCE**  
*Nous soussignés, pouvoir sportif reconnu par la Fédération Aéronautique Internationale*

©SAU / Coll. musée de l'Air et de l'Espace - Le Bourget

## POURQUOI DEVENIR MÉCÈNES DE L'EXPOSITION ?




Soutenir le musée de l'Air et de l'Espace, c'est associer l'image de votre entreprise à :

- Un établissement culturel de premier plan, fortement implanté dans son territoire, au rayonnement national et international
- La plateforme aéroportuaire de Paris – Le Bourget, premier aéroport d'affaires en Europe accueillant les collections du musée de l'Air et de l'Espace sur son site depuis 1975

<b>VOTRE PARTICIPATION :</b>	<b>NOS REMERCIEMENTS :</b>
Votre don de 1 000€ (coût réel* : 400€) Finance la réalisation du dossier pédagogique de l'exposition	2 visites VIP Votre logo sur la page relative à l'exposition
Votre don de 3 000€ (coût réel* : 1 200€) Finance la réalisation de la scénographie de l'exposition à hauteur de <b>15%</b>	2 visites VIP Votre logo sur les supports promotionnels, le panneau de remerciement, les pages « Trois pilotes, Une guerre » et « Mécénat » du site internet du musée
Votre don de 5 000€ (coût réel* : 2 000€) Finance la réalisation de la scénographie de l'exposition à hauteur de <b>25%</b>	1 visite VIP pour un groupe de 10 personnes Votre logo sur les supports promotionnels, le panneau de remerciement, les pages « Réouverture » et « Mécénat » du site internet du musée Un kakémono à l'entrée de l'exposition pendant toute la durée de l'événement

**\*Coût réel :**  
Le montant de votre apport bénéficie d'une défiscalisation de 60% de l'impôt sur les sociétés et de contreparties valorisables. Notre service juridique se tient à votre disposition pour vous conseiller sur les procédures fiscales.

**Contact**  
Catherine Le Berre  
Direction Communication, événementiel et mécénat  
06.08.77.61.98 - catherine.leberre@museeairespace.fr

  [www.museeairespace.fr](http://www.museeairespace.fr) 

## **Annexe III.10**

### **Plan de développement des publics de l'exposition temporaire *Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18***



#### **PLAN DE DÉVELOPPEMENT DES PUBLICS**

Exposition

*Trois pilotes, Une guerre,  
Récits personnels d'Européens en 14-18*

#### **CONTEXTE**

---

- L'exposition présente le **parcours de trois aviateurs de la Grande Guerre** : un Français (Jean Chaput), un Allemand (Peter Falkenstein) et un Britannique (Bernard C. Rice) en les replaçant dans le contexte de la guerre aérienne entre 1914 et 1918 et, plus largement, dans celui de la Première Guerre mondiale.
- Cette exposition temporaire **donne corps à une exposition virtuelle** présentant une sélection de la correspondance produite par les trois aviateurs et leur contextualisation, initiée depuis 2014 en collaboration avec le *Militär Historisches Museum* (Dresde) et le *RAF Museum* (Londres), intitulée " 3 pilotes - 1 guerre " et consultable sur le site <http://3p1w.eu>.
- L'exposition sera ouverte au public du **mercredi 31 octobre 2018 au dimanche 10 mars 2019** :
- L'exposition se tiendra **sous la mezzanine du hall de l'Entre-deux-guerres** et pourra accueillir **40 visiteurs** en simultané ;
- Durée de visite : entre 45 minutes et 1 heure ;
- Dispositifs spécifiques de médiation proposés :
  - Livret de visite en anglais et en allemand
  - Dossier pédagogique
  - Visite guidée scolaire
- Budget communication/promotion : env. 3000€ TTC

#### **OBJECTIFS**

---

- Rappel des objectifs de l'exposition :
  - être présent à la fin du partenariat avec les deux musées allemand et britannique ;





- être présent à la fin des commémorations 14-18 ;
- toucher le public scolaire principalement.

→ Objectifs de développement des publics :

- Objectif quantitatif ? (proposition : % de la fréquentation);
- Objectif qualitatif : toucher en priorité les publics ciblés ;
- Mesurer de manière fiable la fréquentation.

## CIBLES

---

Rappel des résultats de l'enquête des publics réalisée sur le public individuel de l'exposition *Verdun, la guerre aérienne* :

- public masculin : 77% des répondants ;
- public adulte : 66% des répondants venus sans enfant ;
- intéressé en majorité par l'aspect historique du sujet : 65% des répondants.

De par la thématique et le sujet de l'exposition, il s'agira avant tout de **fidéliser des publics qui connaissent déjà le musée** et leur **proposer une nouveauté** dans le cadre des célébrations du centenaire de la Première Guerre mondiale. Les recommandations en matière de cibles de public pour cette exposition sont les suivantes :

### ► Touristes de mémoire francophone

Il s'agit de visiteurs appartenant au public individuel. Ce sont avant tout des hommes, passionnés d'Histoire, qui ont déjà participé à de nombreuses manifestations culturelles en lien avec les commémorations du Centenaire de la Première Guerre mondiale. Ils veulent toujours en savoir plus dès qu'un sujet les passionne et ils ne s'en lassent jamais. Ils ont peut-être déjà vu de nombreuses expositions traitant de la Première Guerre mondiale, mais s'il s'agit d'un point de vue différent sur le sujet, ils seront intéressés pour découvrir une nouvelle exposition. Pour cette exposition, il adviendrait de mettre en avant la dimension récits/témoignages/parcours d'aviateurs dans le conflit. Comme aucun avion ne sera exposé, il ne faudrait pas mettre en avant la dimension « avions/aviation » auquel cas ils risqueraient d'être déçus car l'exposition ne répondra pas à leurs attentes. Ce sont des visiteurs majoritairement à la retraite, à cibler dans un rayon d'une 1h/1h30 en voiture du musée. La gratuité de l'exposition peut être un élément incitatif pour ce public.

Pourquoi : Cible déjà établie pour l'exposition *Verdun, la guerre aérienne* et la plus à même d'être intéressée par l'exposition.



Décideur : homme de plus de 50 ans passionné d'Histoire

Propositions d'actions à mettre en place:

- actions de communication spécifiques à la cible (ex : insertion, ...);
- relations presses ciblées « tourisme de mémoire ».

► **Scolaires du secondaire**

Il s'agit de cibler les professeurs du secondaire enseignant dans une académie francilienne ou celle d'Amiens (collège et lycée) à la recherche d'une sortie pédagogique complétant et mettant en contexte ce qui a été vu en cours avec leurs élèves. Il adviendrait de cibler avant tout les professeurs d'Histoire-Géographie<sup>1</sup>, de Français<sup>2</sup> et de Langues (Anglais et Allemand). Cette cible peut aussi être intéressée par la dimension européenne de l'exposition. Une offre d'outils pédagogiques ainsi qu'une visite guidée seraient appréciées de ce public. Afin que cette dernière s'intègre dans l'offre scolaire, il faudrait que son format soit d'une heure pour 30 élèves. Pour des raisons organisationnelles liées aux contraintes des enseignants, la communication auprès de cette cible doit se faire bien en amont de l'exposition. Il faudrait pouvoir commencer à communiquer auprès d'elle dès la rentrée de septembre ce qui nécessite d'avoir un certain nombre d'éléments pour cette échéance. Enfin, il est à noter que l'exposition arrivera peut-être un peu tôt dans l'année scolaire et que la thématique n'aura pas été encore abordée en classe. La gratuité de l'exposition peut être un élément incitatif pour ce public.

Pourquoi : mission de service public et de pédagogie du musée

Décideur : professeurs du secondaire enseignant dans les académies de Créteil, Paris, Versailles et Amiens.

Propositions d'actions à mettre en place

- travail du professeur-relais auprès de l'Education Nationale ;
- utiliser le partenariat mis en place avec des lycées ;
- actions de communication spécifiques à la cible (ex : insertion, emailing, ...).

► **Touristes de mémoire anglophones**

Il s'agit de visiteurs appartenant au public individuel. Ce sont généralement des hommes. Ils ont un intérêt pour les conflits du XX<sup>ème</sup> siècle et notamment pour la Première Guerre mondiale car leur pays était un des belligérants (Royaume-Uni, Etats-Unis, Canada, Australie). Ils ont aussi un lien personnel avec le sujet de l'exposition et sont prêts à consacrer une partie de leur séjour en Ile-de-France à

<sup>1</sup> Première Guerre mondiale au programme de 1<sup>ère</sup>

<sup>2</sup> Genre épistolaire au programme de 4<sup>ème</sup>



la visite de l'exposition malgré l'éloignement du musée des principaux sites touristiques. Ce public peut venir à la journée et être très intéressé par compléter la visite de l'exposition par une visite des collections permanentes, du forfait avions et de la boutique. C'est un public qui vient dans une démarche personnelle et il est important de lui porter une certaine attention. De plus, il est nécessaire de faire un effort de traduction de l'ensemble des textes et supports.

Pourquoi : prendre en compte la dimension européenne du projet dans le développement des publics

Décideur : touriste de mémoire masculin en provenance du Royaume-Uni, des Etats-Unis, du Canada et d'Australie.

Propositions d'actions à mettre en place

- actions de communications spécifiques (ex : online)
- travail éventuel avec le RAF Museum

NB : La cible des pairs (professionnels des musées) sera traitée dans le cadre des relations institutionnelles.

La programmation et la stratégie de communication et de promotion de l'évènement seront établies en fonction des cibles qui ont été déterminées ci-dessus.

## **COMMUNAUTÉ**

---

Des actions spécifiques sont à prévoir à destination de la communauté du musée :

- AAMA :
  - Visite guidée exclusive pour les adhérents avec le commissaire de l'exposition ;
  - Invitation des guides et membres du CA à l'inauguration.
- Adhérents du Pass Infini
  - Visite guidée exclusive pour les adhérents avec le commissaire de l'exposition ;
  - Invitation des adhérents à l'inauguration.

## **POLITIQUE TARIFAIRE ET MESURE DE LA FRÉQUENTATION**

---

De par l'emplacement de l'exposition, l'accès à celle-ci est libre et gratuit.

Aucun billet pour l'exposition n'étant distribué, il adviendrait de mettre en place un système permettant de décompter le nombre de visiteurs de l'exposition (dispositif à déterminer : capteurs de passage)





Rappel fréquentation du musée à des périodes équivalente :

2017 : 72 098 pax (46 887 pax en individuel, 25 211 pax en groupe)

2016 : 74 831 pax (48 615 pax en individuel, 26 216 pax en groupe)

### **ETUDE DES PUBLICS**

---

A déterminer en fonction des ressources humaines disponibles pour l'administration et l'organisation du temps de travail du développement des publics pour la conception et l'analyse.

### **ÉVALUATION**

---

Indicateurs d'évaluation pour le développement des publics :

- fréquentation de l'exposition ;
- retombées presse ;
- nombre d'interactions avec les contenus sur les réseaux sociaux ;
- part de visiteurs anglophones et germanophones (si enquête des publics).

Mémo compteur de passage :

<http://www.comptage-client.fr/ccf01r01.html>

[https://www.amazon.fr/Afficher-compteur-personnes-visiteurs-infrarouge/dp/B01N7T5005/ref=asc\\_df\\_B01N7T5005/?tag=googshopfr-21&linkCode=df0&hvadid=186860376435&hvpos=1o1&hvnetw=g&hvrnd=5121421125003281965&hvnone=&hvptwo=&hvqmt=&hvdev=c&hvdvcmdl=&hvlocint=&hvlocphy=9056535&hvtargid=pla-349549174319&psc=1](https://www.amazon.fr/Afficher-compteur-personnes-visiteurs-infrarouge/dp/B01N7T5005/ref=asc_df_B01N7T5005/?tag=googshopfr-21&linkCode=df0&hvadid=186860376435&hvpos=1o1&hvnetw=g&hvrnd=5121421125003281965&hvnone=&hvptwo=&hvqmt=&hvdev=c&hvdvcmdl=&hvlocint=&hvlocphy=9056535&hvtargid=pla-349549174319&psc=1)

<https://www.tactill.com/blog/10-solutions-de-comptage-clients-en-boutique/>

# Annexe III.11

## Reportage photographique<sup>8</sup> de l'exposition temporaire Trois pilotes, Une guerre, Récits personnels d'Européens en 14-18

- Sélection de panneaux d'exposition



<sup>8</sup> ©Aurélien NICOLE

- Sélection d'œuvres et d'objets exposés

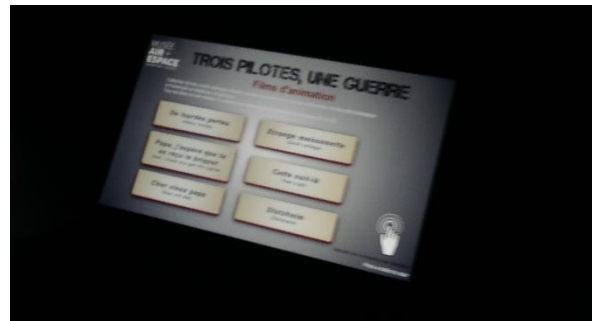




- Sélection d'œuvres et d'objets exposés (suite)



- Sélection de dispositifs audiovisuels présents dans l'exposition



# RÉSUMÉ

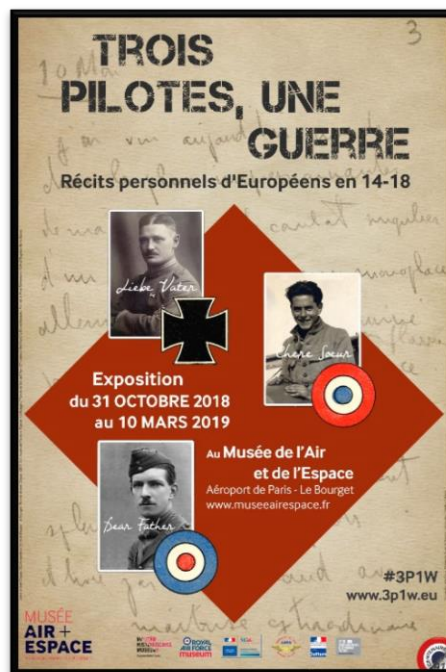
*« Mort au champ d'honneur, à Poelkapelle [Belgique],  
le 11 septembre 1917.*

*Héros légendaire, tombé en plein ciel de gloire, après trois ans  
de lutte ardente...*

*Animé de la foi la plus inébranlable dans la victoire, il lègue  
aux soldats français un souvenir impérissable qui exaltera  
l'esprit de sacrifice et provoquera les plus nobles émulations. »*

25<sup>e</sup> et dernière citation au communiqué officiel des armées du  
capitaine Georges Guynemer (1894-1917), décernée à titre  
posthume le 16 octobre 1917.

Aujourd'hui, ce texte renvoyant à l'« as » de la Grande Guerre  
le plus aimé des Français de l'époque, est lu sur toutes les bases  
aériennes de l'armée de l'Air française, chaque 11 septembre –  
date de sa mort – depuis 1924. La devise personnelle du pilote,  
« Faire face », a par ailleurs été adoptée par l'armée de l'Air à  
sa création en 1933.



Réalisé dans le cadre de notre année de Master 2 professionnel Patrimoine et Musées, parcours Gestion du Patrimoine Culturel à l'Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, ce mémoire a pour ambition d'exposer et d'analyser le discours porté en 2018 sur la figure de l'aviateur de la Grande Guerre. Principalement basé sur l'expérience d'un stage de cinq mois en tant que chargé d'exposition au musée de l'Air et de l'Espace, il ne s'intéresse qu'à l'environnement circonscrit des institutions culturelles et patrimoniales françaises.

Nos travaux étudient tout d'abord la place accordée aux aviateurs dans la mémoire de la Première Guerre mondiale, produite dans l'entre-deux-guerres par et pour les fantassins, les célèbres « Poilus », ainsi que dans la mémoire collective actuelle où la figure de l'« as » prédomine largement. Ensuite, ils s'attardent sur pas moins de huit expositions temporaires et permanentes produites entre 2014 et 2018 par des établissements culturels et patrimoniaux de renom, à l'occasion des commémorations nationales du Centenaire de la Première Guerre mondiale.

D'une portée innovante, notre production s'évertue, en définitive, à mettre en lumière les différents enjeux mémoriels au cœur des propos muséographiques diffusés par les acteurs du monde culturel et patrimonial à destinations de leurs publics.